

White
OUTDOOR

- 6 modèles de souffleuses 26 po à 45 po de déblaiement
- Moteurs de 8 hp à 13 hp



White
OUTDOOR

Anatole Gagnon & Fils inc.

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Lundi, mardi et mercredi de 8h à 18h
- Jeudi de 8h à 19h
- Vendredi de 8h à 21h
- Samedi de 8h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée-de-la-Gatineau
L'espace des découvertes

**Notre hebdo...
notre force locale !**

LA GATINEAU
DEPUIS 1955

48^e ANNÉE, NO 48 - MANIWAKI, LE 26 NOVEMBRE 2004



SOIRÉE MÉRITAS

**PIERRE
RONDEAU**
PERSONNALITÉ
PAR EXCELLENCE

P. 32-33

LA GATINEAU

Notre hebdo... notre force locale!

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ?

Contactez-nous au
(819) 449-1725



Fabienne Lachapelle
Pag.: 441-5680



Hubert Roy
Pag.: 441-5681

Ou par courriel :
nouvelle@lagatineau.ca
Et par télécopieur :
(819) 449-5108



**22 équipes au
tournoi de curling**

Page 38

**La
Gatineau
à la
Coupe
Grey**

Page 14

REGARDEZ BIEN !

Des super vedettes dans nos circulaires cette semaine à la page 6

**Grève à Low :
Proposition acceptée**

Page 4

**Les Forestiers Novice A
remportent les grands honneurs**

Page 35

**Les agriculteurs lancent
un cri d'alarme**

Page 22

**Succès pour le
souper gastronomique**

Page 12

M E U B L E S
branchaud

Meubles
Couvre plancher
Électroménagers
Électronique
Informatique
Satellite

Centre de liquidation

MANIWAKI 52, Route 105 Nord (819) 449-2610
GATINEAU 586, boul. Maloney est (819) 663-8557
AMOS 471, 6^e Rue Ouest (819) 732-6558
VAL-D'OR 1560, chemin Sullivan (819) 874-2610
ROUYN-NORANDA 159, 8^e Rue (819) 764-2610

www.branchaud.qc.ca

Surveillez notre
CIRCULAIRE
DE CETTE SEMAINE
encartée à l'intérieur !

Église Sainte-Famille-d'Aumond à vendre

Aumond - La Fabrique de la paroisse de Sainte-Famille-d'Aumond est à la recherche d'un acheteur pour l'édifice historique.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Suite à la cessation des activités à la paroisse de Sainte-Famille-d'Aumond, les marguilliers de l'église ont pris la résolution de céder l'église à un organisme. L'appel d'offres, que lance la Fabrique, est ouvert à toutes organisations religieuses, culturelles ou communautaires intéressées d'acquérir le bâtiment et le terrain de l'église.

«Nous devons trouver une nouvelle vocation pour l'église, a indiqué Claude Martel, marguillier de la Fabrique. Nous avons une vision sur l'avenir de l'église et nous demandons à l'acquéreur de la respecter.»

L'acquéreur éventuel de l'église devra respecter certains critères et objectifs. La Fabrique considérera les projets qui visent un ou plusieurs de ces points:

- réaliser une oeuvre religieuse connexe au mandat de l'Église catholique;
- mettre en valeur le patrimoine

historique de l'édifice, son mobilier, ses oeuvres sacrées, ses archives, son histoire et son patrimoine religieux;

- viser la diffusion des arts visuels, de la scène et des lettres;

- accroître l'offre d'activités récréotouristiques locales;

- répondre à un besoin de services ou d'équipements sociocommunautaires pour les citoyens de la Vallée-de-la-Gatineau et du diocèse de Mont-Laurier.

«Les citoyens d'Aumond ont aussi développé un attachement culturel à l'édifice qui constitue le coeur du village. Il est donc hors de question d'envisager la démolition de l'église ou une altération significative de son architecture», précisé

M. Martel.

La Fabrique est prête à céder l'édifice pour une somme modique, en autant que l'acquéreur respecte les critères. «Nous voulons qu'il redonne vie à l'édifice. Le milieu souhaite que la nouvelle vocation de ce dernier contribue au dynamisme et au mieux-être de la communauté locale et régionale», a ajouté Claude Martel.

Rappelons que le 1er janvier prochain, la paroisse de Sainte-Famille-d'Aumond sera fusionnée à la paroisse de l'Assomption. L'église fut construite en 1908 et a une dimension de 100 x 40 pieds avec jubé et sacristie. Elle est en très bon état. Le terrain est rectangulaire et a une dimension de 119 x 28 mètres.



La Fabrique de Sainte-Famille-d'Aumond cherche un acquéreur pour l'église qui est situé au plein coeur du village.

Trop belle température pour Bowater

Maniwaki - La compagnie Bowater a cessé ses opérations de sciage à Maniwaki pour au moins une semaine.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Depuis lundi dernier, 25 employés sont en chômage technique et mercredi, 25 autres employés se sont joints à eux pour un total de 50 employés touchés par cet arrêt de travail.

«Nous avons dû cesser nos opérations de sciage puisque la température est trop clémente et que le sol est détrempé en région», a débuté Georges Cabana, vice-président des ressources humaines et affaires publiques pour Bowater Canada.

Le sol n'étant pas gelé, les travaux de sciage de Bowater pourraient endommager le sol. «La compagnie ne veut donc pas prendre de risque», a souligné M. Cabana.

Les opérations de sciage sont

interrompues pour au moins une semaine. La compagnie doit évaluer la situation aujourd'hui pour voir s'ils peuvent reprendre les opérations lundi prochain.

«Nous avons besoin d'un coup de pouce de Dame nature. Pour l'instant c'est encore trop doux. Nous espérons reprendre nos activités la semaine prochaine», a précisé M. Cabana.

Le représentant de Bowater Canada a voulu rassurer la population que l'interruption n'était qu'une situation temporaire. «Nous n'avons pas de problème d'approvisionnement, nous ne sommes seulement pas capables d'aller chercher le bois. Il faut attendre que le sol gèle», a-t-il ajouté.

L'interruption des opérations de sciage n'affecte pas les opérations de rabotage et de séchage.



Courtier immobilier agréé
1600, boul. Le Corbusier
Bureau 203
Laval (Québec) H7S 1Y9

**DISPONIBLES
7 JOURS / 7 SOIRS
SUR
RENDEZ-VOUS**



Richard Bibaud
Agent immobilier affilié

Tél.: (819) 449-6410
Sans frais : 1-877-588-6410



Tél.: (819) 449-2173
Fax: (819) 449-6131



Jacques Larochelle
Agent immobilier affilié

<p>EGAN SUD</p> <p>Idéal pour camionneur, compagnie de transport ou de machinerie lourde. Grand garage sur dalle de béton, entrepôt et résidence. Terrain 302'x362'. Appelez-nous pour détails.</p>	<p>AUMOND</p> <p>Maison à rénover, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre!</p>	<p>BOIS-FRANC</p> <p>PRIX RÉDUIT</p> <p>Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter.</p>	<p>AUMOND</p> <p>Bungalow 1 + 2 ch. à c., salle à diner, salon aire ouverte, construction récente complétée à 80%, piscine, grand terrain, ruisseau. 62 000 \$.</p>	<p>WRIGHT</p> <p>Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à diner, sous-sol non-aménager, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.</p>	
<p>MONT CERF</p> <p>Territoire de chasse exceptionnel, très privé 209 acres avec bord de l'eau 68 000 \$</p>	<p>MESSINES</p> <p>Maison à étages 3 +1.c.. Cuisine salle à diner aires ouvertes, grand patio, grand garage détaché. Beaucoup de rénovations majeures complétées.</p>	<p>TERRAIN BORD DE L'EAU</p> <p>Lac Murray, beau grand terrain de 1.3 acre. 22 000 \$</p>	<p>RUE McDOUGALL</p> <p>Cottage spacieux, 7 ch. à c., intérieur entièrement rénové t redécou, sous-sol aménagé, potentiel deux logis ou foyer d'accueil, grand terrain, secteur paisible. 95 000 \$.</p> <p>INTÉRIEUR REMARQUABLE !</p>	<p>BOUCHETTE</p> <p>Sur le bord de la rivière Gatineau, maison à étage en rénovation. 3 c.c. salon, cuisine sous-sol partiellement aménagé. Pour vente rapide 27 000\$</p>	<p>CHEMIN LÉPINE</p> <p>Secteur forestier, restaurant camping station service. 4 saisons, potentiel à développer. Aubaine : 89 900 \$, financement partiel disponible. Appelez-nous pour détails.</p>
<p>CENTRE-VILLE</p> <p>On finance !</p> <p>Pour moins cher qu'un loyer à distance de marche du centre-ville, maison à étage, 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Appelez-nous pour détails. 37 500 \$</p>	<p>EGAN SUD</p> <p>Beau grand terrain de 200' x 200', quelques minutes de Maniwaki</p>	<p>CENTRE-VILLE</p> <p>Espace à bureau à louer Appelez-nous pour détails</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>AUBAINE!</p> <p>Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain complétées, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 \$.</p>	<p>PRÈS DU CENTRE-VILLE</p> <p>Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement rénovée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande galerie, piscine, remise. 65 000 \$.</p>	<p>LAC MURRAY</p> <p>Terrain au lac Murray, bord de l'eau. 15 000 \$</p>
<p>WRIGHT</p> <p>55 000 \$</p> <p>Sur le bord de la rivière Pickanock, bungalow 2+1.c. salle à diner, salon aires ouvertes. Très grand terrain riverain. A quelques minutes du centre de Gracefield. Possession rapide.</p>	<p>AUMOND</p> <p>Prix réduit</p> <p>Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur. 45 000 \$</p>	<p>RUE BEAULIEU</p> <p>Vue sur la rivière!</p> <p>Rue Beaulieu, propriété riveraine, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à diner, salon aires ouvertes, bois-franc, sous-sol aménagé, garage, grand patio, piscine. Faut-voir! Appelez-nous.</p> <p>PRIX RÉVISÉ</p>	<p>LAC MURRAY</p> <p>Bord de l'eau, 54 600 pi², partiellement boisé. 22 000 \$</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.</p>	<p>LYTTON</p> <p>PRIX RÉDUIT</p> <p>Propriété 2 chambres à coucher, située en bordure de la Route 117. Très propre!</p>
<p>MANIWAKI</p> <p>À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellente investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.</p>	<p>BOUCHETTE</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>À quelques minutes du lac 31 Milles et du lac Blue Sea, belle maison de campagne spacieuse, exceptionnellement propre et bien conservée. Grande salle familiale, poêle comb. lente, grand terrain, jardin de fleurs. Beaucoup de cachet. 87 000 \$</p>	<p>GRAND-REMOUS</p> <p>59 000 \$</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>Dans un très beau secteur boisé très paisible, chemin de la Montagne, bungalow 3 ch. à c., salon-cuisine, sous-sol aménagé, propriété impeccable.</p>	<p>COMEAVILLE</p> <p> VENDU</p> <p>Rue Ste-Cécile, 3 + 1 ch. à c., salon, cuisine, salle à diner aire ouverte, grande salle de bain, patio, secteur tranquille. 62 000 \$.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>TERRAIN</p> <p>À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.</p>	

Incendies criminels à Kazabazua

(F.L.) Kazabazua - Deux incendies criminels ont eu lieu à Kazabazua au cours des dernières semaines.

Les deux sinistres sont survenus au même endroit dans une résidence vacante de la route 105. «Nous nous sommes rendus la première fois, mercredi soir et nous avons réussi à éteindre l'incendie à temps», a débuté le chef pompier de Kazabazua, Shawn Chamberlain.

L'individu qui aurait tenté de brûler l'édifice vacant aurait réussi son coup, cette fois dans la nuit du vendredi au samedi. «Vers 1h45, nous nous sommes rendus de nouveau sur le site pour tenter d'éteindre un nouveau brasier. Cette fois, la maison a été complètement détruite par les flammes», a

poursuivi M. Chamberlain.

La valeur de la propriété est estimée à 11 mille dollars et il n'y avait pas d'assurance. M. Chamberlain a expliqué pourquoi, le dimanche matin, lors du passage du Journal LA GATINEAU, le brasier fumait toujours. «Puisque la valeur du terrain était si basse, nous n'avons pas creusé pour éliminer les points chauds. Louer l'équipement pour le faire coûte trop cher. Nous avons donc opté pour revenir au cours de la fin de semaine éteindre les restants du brasier», a expliqué le chef pompier.

La Sûreté du Québec n'a pas de suspect dans cette affaire mais reste à l'affût de l'enquête.



Deux incendies criminels ont eu lieu, en trois jours, à cette résidence vacante de Kazabazua.

CHEZ GENDRON
EXPÉRIENCE
=
QUALITÉ !!!

GRÂCE À UNE ÉQUIPE QUALIFIÉE.

Votre
voiture
est
accidentée?



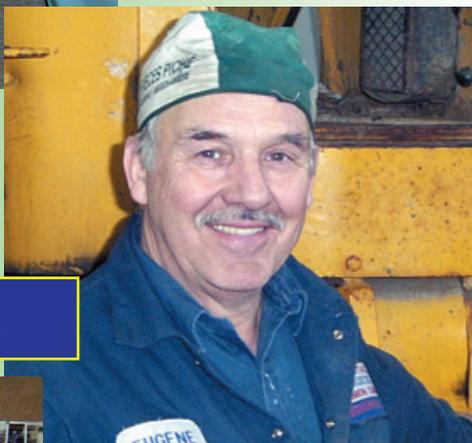
Bernard Martel
26 ans d'expérience



Consultez
les débosseurs
d'expérience.

Jean-René Martin
17 ans d'expérience

Pour de la
QUALITÉ...



Eugène Croteau
38 ans d'expérience



...et une
satisfaction
GARANTIE!

Pierre Parisien
Gérant carrosserie

Avec notre expérience et
notre service, vous en avez
pour votre argent.



259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611
Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com



Tél.: (819) 449-7022
Fax 449-2081

Sans frais:
1-877-449-7022

85, Principale
Nord
Maniwaki

Courriel :
www.aubergedrapeur.qc.ca



*La direction et
les employés de l'Auberge
du Drapeur et du
Bar du Drapeur désirent
remercier toutes les
personnes qui ont pris part
à l'ouverture officielle
le 12 novembre dernier.*

**CHEZ NOUS, À
LA VIEILLE
CHAMPÊTRE**

169 Principale Sud, Maniwaki
(Voisin de J.O. Hubert)
449-1916

Préparez votre liste de Noël !

Le réveillon commercial
arrive à grand pas !
Dès le 3 décembre
La Vieille Champêtre vous attend
et ce jusqu'à minuit.

FIN DE LA GRÈVE DE LA SCIERIE ATLAS À LOW

La proposition acceptée à plus de 80 %

Low - La grève à la scierie Atlas de Low est maintenant officiellement terminée. Les employés en grève ont accepté la proposition de la Commonwealth Plywood à plus de 80 %.

PAR HUBERT ROY

Claude Ringuette, président du Syndicat des communications, de l'énergie et du papier (SCEP), a accepté de faire un bilan de la grève avec le Journal LA GATINEAU. «Nous avons été chercher tout ce que nous voulions avoir, que ce soit la durée du contrat, la parité salariale avec les employés de Northfield ou encore la libération syndicale. C'est donc très satisfaisant», a-t-il mentionné.

M. Ringuette a également souligné que la grève avait permis de créer une solidarité entre les employés de l'usine

Atlas. Les gars de cette usine n'étaient pas reconnus pour être solidaire. Ils sont maintenant rendus de vrais amis entre eux. Ils travaillaient auparavant dans divers départements et ne se connaissaient pas. Ils ont donc appris à se connaître. Ils sont tous montés ensemble à la convention du SCEP à Québec. Ils ont donc des liens plus forts qu'avant la grève», a-t-il soutenu.

Le président du SCEP se dit tout de même surpris de voir que la grève se soit réglée aussi rapidement. «Nous nous attendions à une grève plus longue. La Commonwealth Plywood est reconnue pour faire étirer ses conflits de travail. Je suis donc surpris de voir qu'ils nous donnent ce que l'on voulait avant Noël», a-t-il commenté.

M. Ringuette affirme cependant que la

présence d'un conciliateur a aidé à régler le conflit de travail plus rapidement. «Il faut préciser qu'il y avait un conciliateur, qui a rappelé les deux parties à la table. Il a déposé une hypothèse, qui a été acceptée par le Syndicat et par la Commonwealth Plywood», a-t-il expliqué.

Les travailleurs retourneront au travail à partir de ce lundi et la rentrée se poursuivra jusqu'après les Fêtes. «Une quinzaine de travailleurs rentrera ce lundi pour repartir la machinerie, car elle doit dérouiller un peu. Une autre quinzaine rentrera la semaine suivante, tandis que le reste des travailleurs rentreront après les Fêtes. Ces derniers auront encore droit à trois semaines d'aide aux grévistes. Par la suite, ils tomberont sur le chômage jusqu'à leur retour au travail», a-t-il conclu.



Claude Ringuette, président du SCEP, se dit tout de même surpris de voir le conflit à la scierie Atlas de Low se régler avant Noël.



Section Professionnelle



Desjardins & Gauthier
Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond771-7415

Denturologiste
Martin Cusson D.D.

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h
sur rendez-vous soir et samedi*

449-6073

137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins
Maniwaki, Qc
J9E 2C9

François Langevin

Comptables agréés

Téléphone
(819) 449-5319

Télocopieur
(819) 449-6431

Serge Désilets D.D.
Denturologiste

151-A, Commerciale, Maniwaki

449-6484

HEURES D'AFFAIRES

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous

Assurances Kelly et Associés

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.
Danielle Renaud, C.D'A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages
des particuliers et des entreprises

Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages
des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

Me Carole Joly LL.B., D.D.N.

Notaire

182, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180
Fax: (819) 449-3115
Courriel : cjoly1@notarius.net

Labelle-Ryan GÉNIPRO inc.

Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité - services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

135, RUE NOTRE-DAME
Maniwaki (Québec) J9E 2H9
TÉL.: (819) 441-0441
FAX: (819) 449-6617

436, DE LA MADONE
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3
TÉL.: (819) 623-3302-3304
FAX: (819) 623-7616

Dumoulin Ethier Lacroix

Société en nom collectif / Comptables agréés

À Maniwaki
140, rue King, QC J9E 2L3 _____Tél.: (819) 449-3571

À Mont-Laurier
530, boul. Albiny-Paquette
Suite #2, QC J9L 3W8 _____Tél.: (819) 623-3261

À La Pêche
77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 _____Tél.: (819) 456-4229

Jean Trépanier

AVOCAT

145, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Téléphone : (819) 449-4231
Télocopieur : (819) 449-2229

FISCIATÉ - COMPTABILITÉ - SERVICE DE CONTRÔLEUR

CGA Monique L. Fortin, c.g.a.

Vendeur F 1000 Expert comptable

146, Principale Nord
Maniwaki (Qc) J9E 2B8

Téléphone : (819) 449-7440
Télocopieur : (819) 449-4589

LA GRANDE GUIGNOLÉE

Dimanche 5 décembre 2004

à compter de 9h

à la salle des Chevaliers de Colomb - Conseil 3063



N'oubliez pas !

BÉNÉVOLES DEMANDÉS !

Déjeuner gratuit pour les bénévoles !

Les Assurances

Séguin Sunderland & Associés inc.

CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES

Téléphone : 449-8080

Sans frais : 1-888-849-3533

robertseguin@ireseau.com



Louis Séguin - Diane Sunderland - Robert Séguin

Assurance-vie - Assurance salaire

Assurance collective - Assurance maladies graves

Soins de longue durée

Groupe Financier Empire	Financière Manuvie
La Maritime	Transamérica
Canada-Vie	Standard Life
Nationale-Vie	AIG
Union-Vie	La Croix-Bleue
RBC Assurances	Desjardins Sécurité Financière
La Great-West	La Survivance
RBC (Unum-Provident)	

Vous avez peut-être l'illusion d'être bien assuré...
Contactez-nous pour en être certain.



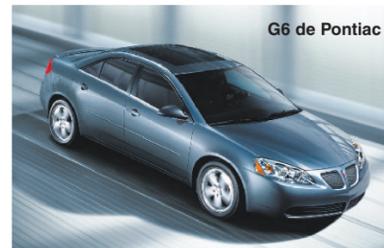
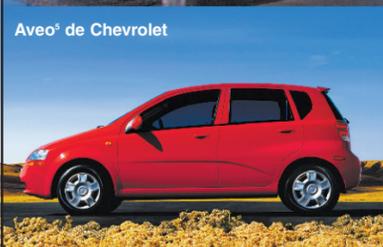
Centraide

Gatineau-Labelle-Hautes-Laurentides inc.

«Déjeuner du Maire» Vallée-de-la-Gatineau

Municipalités	Maires	Dates	Heures	Lieux	Résultats
Cayamant	Aurel Rochon	24 octobre 2004	8h30	Salle Municipale	480,00 \$
Bois-Franc	Armand Hubert	7 novembre 2004	10h15	Centre Communautaire Donat Hubert	
Bouchette	Réjean Carle	14 novembre 2004	10h00	Centre municipale de Bouchette	1 170,00 \$
Déléage	Palma Morin	21 novembre 2004	9h00	Salle Municipale	826,50 \$
Blue Sea	Yvon Bélanger	28 novembre 2004	9h00	Salle Municipale	
Lac Sainte-Marie	Raymond Lafrenière	5 décembre 2004	9h00	Centre Communautaire	
Grand-Remous	Gérard Coulombe	À déterminer			
Bouchette	Réjean Carle	14 novembre 2004	9h00	Salle Municipale	
Aumond	Normand Leblanc	Janvier à confirmer			
Kazabazua	Florian Clément	À déterminer			
Montcerf-Lytton	Fernand Lyrette	Janvier à confirmer			
Low	Michael Francis	À déterminer			

VOUS AVEZ LA CHANCE AU BOUT DES DOIGTS



À GAGNER
150
NOUVEAUX MODÈLES
2005

MINIMUM
500 \$
SUR LA PLUPART DES
MODÈLES 2005

MINIMUM
1 000 \$
SUR LA PLUPART DES
MODÈLES 2004 ET
CERTAINS MODÈLES
2005

DE NOMBREUX AUTRES PRIX À GAGNER INSTANTANÉMENT

2 000 \$
DE CRÉDIT

3 000 \$
DE CRÉDIT

5 000 \$
DE CRÉDIT

10 000 \$
DE CRÉDIT

CRÉDIT À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ET 2005

GM fête le plus grand événement de fin d'année de son histoire. En tout, 150 de nos excitants nouveaux modèles 2005 sont offerts durant l'événement On gagne GM*. Pour jouer, il suffit de visiter le concessionnaire GM de votre région et d'appuyer sur le bouton OnStar désigné pour savoir ce que vous gagnez.

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT*

Vous pourriez gagner instantanément jusqu'à 10 000 \$ de crédit à l'achat ou à la location de votre prochain véhicule GM admissible... ou partir au volant d'un véhicule neuf offert en grand prix. C'est le temps d'en profiter! Cet événement est d'une durée limitée. On vous attend!

CHEVROLET

PONTIAC

BUICK

GMC

Cadillac

*Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents canadiens admissibles ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 3 janvier 2005. Les grands prix excluent les véhicules de marque HUMMER et Cadillac ainsi que certains autres véhicules, et peuvent varier selon les marques vendues par le concessionnaire chez qui se sera rendu le participant. Les crédits offerts en prix sont valables durant une période limitée et, comme les crédits de base, s'appliquent uniquement à l'achat ou à la location de modèles 2004 (en stock) ou 2005 admissibles (à l'exclusion des véhicules HUMMER 2004-2005 notamment). Les crédits de base ne s'appliquent pas à l'achat ou à la location des véhicules suivants : fourgonnettes GM (de tourisme, utilitaires et tronquées) 2004-2005, HUMMER H2 2004-2005, famille GMT 560 2 et 3 et série W à cabine basculante 2004-2005 et Corvette 2005. Les véhicules doivent être livrés au plus tard le 3 janvier 2005. Les chances de gagner varient d'un prix à l'autre. La plupart des prix sont répartis sur une base régionale. Les personnes choisies au hasard pour un prix doivent répondre correctement à une question d'ordre mathématique pour en être déclarées gagnantes. Au Canada, il y a un total de 150 véhicules à gagner, dont 27 pour la province de Québec. Tous les participants admissibles recevront un crédit d'achat/location d'une valeur de 1 000 \$ sur la plupart des modèles 2004 et sur une sélection de modèles 2005, ou un crédit d'achat/location d'une valeur de 500 \$ sur la plupart des modèles 2005. Les crédits offerts en prix sont répartis ainsi au Canada : 100 crédits de 10 000 \$, dont 20 au Québec, 100 crédits de 5 000 \$, dont 20 au Québec, 400 crédits de 3 000 \$, dont 80 au Québec, 5 400 crédits de 2 000 \$, dont 1 080 au Québec. Consultez votre concessionnaire GM, visitez www.gmcanada.com ou composez le 1 800 463-4783 pour connaître le règlement complet du concours. *0% de financement à l'achat sur approbation de crédit de GMAC seulement. Durée maximale de 36/48/60/72 mois selon le véhicule. Un versement initial, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être exigés. L'offre s'applique à l'achat de la plupart des modèles 2004 et 2005 neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Cette offre est d'une durée limitée et ne peut être combinée avec aucune autre offre. L'offre de 0% de financement à l'achat ne s'applique pas aux véhicules suivants : Cadillac 2004-2005 (tous les modèles), fourgonnettes GM (de tourisme, utilitaires et tronquées) 2004-2005, HUMMER H2 2004-2005, famille GMT 560 2 et 3 et série W à cabine basculante 2004-2005, Corvette 2005, tous les pick-up de grande capacité 2500 et 3500 à cabine classique/allongée/multiplace ou châssis-cabine 2005 et SSR 2005. Voyez votre concessionnaire pour connaître les modalités et conditions. Pour obtenir l'information la plus récente, visitez gmcanada.com, passez chez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC • Chevrolet • Cadillac, ou appelez-nous au 1 800 463-4783.

Agence: Graphème
Client: GM
N° annonce: 25-1004-R1
Titre: On Gagne 1 Page
Couleur: 4C
Linéature: 85 lpi.
Format: 8 col. et 10 col. (10.125" x 200 li.)
Publication: Progrès Dimanche, Courrier St-Hyacinthe, L'Écho de Frontenac, Hebdo Charlevoisien, La Gatineau, La Nouvelle, La Parole, La Pensée de Bagot, Le Coup d'Œil, L'Action, Le Radar, Le Richelieu Dimanche, L'Étincelle, L'Express, Journal Haute Côte-Nord Combo, L'Avantage, L'Expression de Lanaudière

PHIPPS Graphème
2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H8N 2X9 • Tél: 514.365.1222 Fax: 514.365.3111
production@phippsgraphic.com • www.phippsgraphic.com

POUR APPROBATION OK CORR.

DATE: _____ SIGN.: _____

Le nouveau Maxi ouvre ses portes

(H.R.) Maniwaki – Le nouveau Maxi de Maniwaki ouvre ses portes ce matin dès huit heures aux Galeries Maniwaki.

Le nouveau magasin aura une surface de 44 000 pieds carrés. Plus de 70 employés y travailleront. «C'est un investissement de plus de 10 M \$ pour la région, a souligné Josée Bédard, chef des communications chez Provigo. C'est une valeur ajoutée pour la région, car le type de concept qu'offre Maxi n'était pas présent dans la région. Ce sera

donc sûrement un plus pour la région», a-t-elle ajouté.

Alors que Maxi ouvre ses portes, le magasin Provigo des Galeries Maniwaki ferme pour lui faire de la place. «Les opérations du Provigo se sont terminées hier soir. Les inventaires étaient réduits pour les derniers jours pour ne pas avoir trop de produits à écouler et pour ne pas subir trop de pertes en aliments», a mentionné Nathalie Roussel, conseillère en communications chez Provigo.



Maxi ouvrira ses portes ce matin dès huit heures.



Les gens ont fait la file aux caisses du Provigo mercredi et jeudi pour profiter des dernières aubaines du magasin.

Grève générale illimitée à la SAQ

Maniwaki – À un peu plus d'un mois avant Noël, le Syndicat des employés de magasins et de bureaux de la Société des alcools du Québec (SAQ) a déclenché une grève générale illimitée vendredi le 19 novembre dernier.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Cette grève survient alors que l'on pensait que les négociations étaient enclenchées. La SAQ avait accepté de retourner à la table de négociations à compter du 20 novembre dernier.

Cette grève a aussi été déclenchée alors que le négociateur patronal en chef, l'ancien premier ministre Lucien Bouchard a dû être hospitalisé pendant quelques jours. Dans un communiqué, le syndicat a indiqué qu'il est toujours aussi concerné par l'état de santé de Me Bouchard, mais que cela ne devrait pas dégager la Société des alcools du Québec de son obligation d'envoyer des messages clairs

au syndicat quant à sa volonté, non seulement de négocier rapidement, mais de dégager des mandats susceptibles de faire avancer le dossier.

Selon Martin Charron, président du Syndicat, «cette décision prise par mon conseil général était devenue inévitable. En effet, 11 mois de négociations plus tard, rien n'a changé et rien n'avance».

Une cinquantaine de succursales resteront ouvertes au Québec. Celles de Maniwaki et de Gracefield sont fermées durant cette grève générale illimitée. Deux succursales sont ouvertes à Gatineau.

Le Syndicat des employés de magasins et de bureaux de la SAQ compte environ 3800 membres. Les principaux points en litige sont le statut de l'employé à temps partiel, la prolongation du moratoire touchant les emplois de bureaux et les horaires.



Les employés de la SAQ sont en grève générale illimitée. Les succursales de Maniwaki et de Gracefield sont affectées par cette grève.



Pneus d'hiver

À PARTIR DE

84,95\$
SPÉCIALISTE INCLUS!



Choisissez votre bête de scène!

Pneus de voiture

UNIROYAL ^{MD} TIGER PAW ^{MD} ICE AND SNOW ^{MD}	P185/75R14	84,95\$
UNIROYAL ^{MD} TIGER PAW ^{MD} ICE AND SNOW ^{MD}	P205/70R15	94,95\$
BFGOODRICH ^{MD} WINTER SLALOM ^{MC}	P185/75R14	94,95\$
BFGOODRICH ^{MD} WINTER SLALOM ^{MC}	P205/70R15	109,95\$
SNOWTRAKKER RADIAL ST/2	P185/75R14	84,95\$
SNOWTRAKKER RADIAL ST/2	P205/70R15	94,95\$
WINTER SNOWMARK RADIAL HT	P185/75R14	84,95\$
ULTRA GRIP	P185/75R14	94,95\$

Pneus de camionnette

UNIROYAL ^{MD} LAREDO ^{MD} AWT ^{MD}	P235/75R15	129,95\$
BFGOODRICH ^{MD} ALL TERRAIN T/A ^{MD} KO	LT245/75R16	199,95\$
MICHELIN ^{MD} LTX ^{MD} M/S	P235/75R15	159,95\$
GOODYEAR WRANGLER AT/S	P235/75R15	179,95\$
GOODYEAR WORKHORSE EXTRA GRIP RADIAL	LT245/75R16	219,95\$



Roue en acier GM 14" pour pneu d'hiver

À PARTIR DE **49,95\$**
SPÉCIALISTE INCLUS!

À GAGNER*
un Colorado de Chevrolet ou un Canyon de GMC (au choix) en location pendant un an!

Inscrivez-vous immédiatement ou consultez le règlement sur le Web :

www.specialistegoodwrench.com



GM Service Goodwrench
Canada

Bien fait. À temps.

*Aucun achat requis. Résidents majeurs du Canada. Valeur approx. du prix : 12 200 \$ (taxes incluses). Limite : 14 novembre 2004. Le prix peut différer de celui illustré.

RAPPORT DU MAIRE RÉJEAN CARLE

Léger surplus prévu à Bouchette

(H.R.) Bouchette – Réjean Carle, maire de Bouchette, croit que sa municipalité finira son exercice financier 2004 avec un léger surplus. C'est ce qu'il a affirmé dans son rapport annuel.

La municipalité de Bouchette avait terminé l'exercice financier 2003 avec un surplus de 54 517 \$, qui portait le surplus total de la municipalité à 111 204 \$. Des dépenses de 1 008 443 \$ étaient prévues pour l'exercice financier 2004. «Les prévisions budgétaires 2004 indiquaient l'équilibre entre les revenus et les dépenses. Il nous apparaît réaliste d'annoncer que ce résultat anticipé devrait se concrétiser avec une marge positive», a exposé le maire Carle.

Une bonne partie du surplus a cependant été affectée aux travaux de la rue Lecompte et à l'achat d'une rétrocaveuse. Un montant de 5 200 \$ a également servi au paiement du solde sur



Réjean Carle, maire de Bouchette.

une obligation à financer pour le réseau d'égouts et l'usine d'épuration.

Les principales orientations qui guideront le conseil municipal de Bouchette pour l'adoption du budget 2005 sont la réparation des rues du village, la construction du Centre régional de traitement des boues septiques à Kazabazua et le maintien du service de récupération de matières recyclables de porte en porte. La municipalité considérera aussi la remise en marche de l'usine d'épuration, l'organisation des loisirs et des activités culturelles et quelques nouveaux projets.

Pour plus de détails sur le rapport du maire de Bouchette, voir le discours intégral de celui-ci en page 28. La session du conseil municipal de Bouchette pour l'adoption du budget 2005 se tiendra le 20 décembre prochain.

La route fait un blessé

(F.L.) Bois-Franc - La route a fait un blessé majeur, le 20 novembre dernier à Bois-Franc.

L'accident est survenu vers minuit trente sur la route 105. Une dame se serait endormie au volant et aurait perdu le contrôle de son véhicule. Sa voiture a ensuite traversé la voie opposée pour aboutir sur un terrain privé.

La conductrice, originaire de Bois-Franc, a été transportée au Centre hospitalier de Maniwaki pour traiter des blessures majeures. Les dommages causés au véhicule sont estimés à plus de 1000 dollars.

RALLYE AÏCHA DES GAZELLES AU MAROC

Deux femmes de la région veulent y participer en 2006



Lorraine Addleman et Doreen Millar doivent amasser 40 000 \$ pour participer au Rallye Aïcha des Gazelles

Maniwaki – Lorraine Addleman et Doreen Millar, deux femmes de la région, veulent participer au Rallye Aïcha des Gazelles au Maroc. Elles doivent cependant amasser plus de 40 000 \$ pour participer à cette compétition réservée aux femmes et commencent à rechercher des commanditaires.

PAR HUBERT ROY

Mme Addleman et Mme Millar veulent participer au Rallye dans la catégorie des jeeps. «Nous y participerons en avril 2006. Nous nous prenons une année à l'avance pour cela, car nous devons aller chercher des commanditaires pour défrayer les divers montants», ont-elles mentionné.

Le Rallye Aïcha des Gazelles est une compétition qui vise à parcourir le désert en effectuant le moins de kilométrage possible. Les concurrentes doivent parcourir plus de 2500 kilomètres en huit

jours à travers le Maroc sans carte routière, tout près de la frontière de l'Algérie. Les classements y sont donc établis selon les pointages aux contrôles de passage obligatoires, du kilométrage effectué et des pénalités accumulées durant les étapes.

Les deux femmes dans la cinquantaine ont déjà suivi des cours de navigation dans le sable et par boussole dans les Laurentides pour pouvoir participer à cette compétition. «C'est un défi pour nous et une belle expérience à vivre. Il ne faut pas attendre d'être en chaise roulante pour vivre de telles choses. C'est quelque chose que nous voulons essayer», ont affirmé les deux professeurs d'anglais aux adultes de la Commission scolaire Western Quebec.

Mme Addleman et Mme Millar n'en seront pas à leur premier voyage à l'étranger, puisqu'elles sont deux globe-trotters chevronnées. Doreen Millar a fait le tour du monde sur le pouce à la fin des années 70, prenant seulement l'avion entre San Francisco et la Thaïlande, tandis que Lorraine Addleman a fait le tour de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et de la Tasmanie sur le pouce également en 2002 et 2003.

Les deux femmes en seront cependant à leur première expérience en rallye.

«Nous devons donc aller chercher 40 000\$ auprès de commanditaires pour nous aider à financer notre voyage, la location du véhicule en France et le transport de l'équipement jusqu'au Maroc. Nous comptons faire diverses levées de fonds comme des soupers spaghetti. S'il nous reste de l'argent, nous aimerions le donner à des organismes de la région de la Vallée-de-la-Gatineau, comme le font les organisateurs du Rallye avec les profits amassés au Maroc», ont-elles terminé.

Il est possible de rejoindre les deux femmes par e-mails aux adresses suivantes: dmillar@cshbo.qc.ca et lorraineaddleman@hotmail.com. Celles-ci envisagent également de construire un site Internet au cours des prochains mois.

La vie est souvent pleine de rebondissements. Mais l'assurance de soins de longue durée est là pour vous lorsqu'un accident ou une maladie en change le cours. Parlez-en à vos conseillers Clarica.

L'aide dont vous avez besoin au moment voulu.



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Bur. 819 465-1320
25, ch. Saumure
Messines (Québec) J0X 2J0
services.dassurances.benoit@clarica.com
www.clarica.com/services.dassurances.benoit

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.*
cabinet de services financiers



Assurance-vie, santé et invalidité, régimes d'épargne-retraite, avantages sociaux et assurance prêt hypothécaire

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives
* Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

LA GRANDE GUIGNOLÉE *N'oubliez pas!*

Dimanche 5 décembre 2004 à compter de 9h
à la salle des Chevaliers de Colomb - Conseil 3063

Déjeuner gratuit pour les bénévoles!

BÉNÉVOLES DEMANDÉS!

CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 3063

Immo Outaouais
Courtier Immobilier Agréé

Faites confiance au seul courtier en Haute-Gatineau.

185, boul. Desjardins, Maniwaki J9E 2C9 / Site Internet : www.immooutaouais.com
Tél.: 1 (819) 449-1244 • Fax : 1 (819) 449-1902

<p>Mugette Céré Agent Immobilier Agréé (819) 441-8171 Pagette : (819) 441-5633 Courriel : mugettecere@ireseau.com</p>	<p>Charles St-Jacques Agent Immobilier Affilié (819) 920-2000 (866) 920-2022 Courriel : charlesstjacques@yahoo.ca</p>	<p>Nathalie St-Jacques Agent Immobilier Affilié (819) 441-9090 Sans frais : (866) 463-9090</p>
--	--	---

<p>MANIWAKI Bâtisse commerciale à vendre de 3000 pieds carrés, rénoverée située sur le boul. Desjardins. Aussi, local à louer.</p>	<p>EGAN Terrain pour construire, secteur résidentiel, 200' x 200'. 10 000 \$</p>
---	--

ÉDITORIAL

Un travail à faire

Le roman-savon qui a entouré la démission de Florian Clément à la mairie de Kazabazua est maintenant terminé. Les contribuables de cette municipalité ont jeté leur dévolu sur Adrien Noël pour le remplacer à ce poste. Peut-être restera-t-il un an seulement, car il n'a pas confirmé s'il se représenterait aux élections municipales l'an prochain.

La municipalité de Kazabazua est cependant destinée à devenir un pôle important pour la Vallée-de-la-Gatineau. Celle-ci commencera à jouer un rôle important dès que le Centre de traitement régional de boues septiques démarrera au printemps prochain. Ce Centre représentera un premier pas important pour faire de la MRC Vallée-de-la-Gatineau une MRC verte.

Le gros problème qu'il y a à Kazabazua est au niveau du conseil municipal. Du moins ça a été le cas avec les précédents conseils. Lorsque les policiers font des rondes lors d'une assemblée du Conseil et bien souvent sur l'appel du maire, on peut affirmer sans trop se tromper qu'il y a bel et bien quelque chose qui cloche au sein de la table du Conseil.

On voit que les gens de Kazabazua veulent redorer le blason de la municipalité, ça ne fait pas de doute. On n'a qu'à regarder les projets qui se sont accomplis au cours des dernières années. On n'a qu'à penser au nouveau parc au centre du village, à la nouvelle bibliothèque municipale ou encore à la réfection des routes à l'entrée de la municipalité sur la route 105 en provenance de Gracefield. La municipalité se met maintenant au diapason de son temps et rattrape son retard peu à peu.

On peut sérieusement se demander cependant comment des conseillers de Kazabazua ont pu voter contre le projet

d'implanter un Centre de la petite enfance (CPE) dans la municipalité au mois d'août dernier. Ça dépasse vraiment l'entendement. On n'a beau essayer de chercher, il n'y a pas d'inconvénient que ce projet peut causer. La municipalité ne déboursa pratiquement pas un sou pour cela et à long terme elle fera de l'argent. Sans compter les parents de Kazabazua et des municipalités environnantes qui seront heureux de pouvoir laisser leurs enfants entre de bonnes mains pour la journée en partant au travail. Vraiment, il est incroyable de voir que deux conseillers ont voté contre cette motion. Cet exemple montre bien l'ampleur du climat malsain qui régnait au conseil municipal de Kazabazua.

Bien que la municipalité s'améliore sans cesse depuis ces dernières années, le blocage au Conseil semble toujours demeurer. Ses affaires vont bien pourtant. Au 31 décembre 2003, la municipalité affichait un surplus accumulé de 150 000 \$. La gestion financière n'est donc pas en cause. Avec ce montant, la municipalité peut faire face à n'importe quel imprévu ou à peu près. C'est plutôt la façon de travailler qui est à changer et le nouveau maire Adrien Noël veut d'ailleurs s'y attaquer, ce qui est déjà une très bonne chose.

Alors que manque-t-il à Kazabazua pour réussir pleinement? Pas grand chose en fait comme vous l'aurez compris. Juste plus d'entente et de concertation entre les élus du conseil municipal. Si Adrien Noël ne réussit pas à le faire, peut-être que les contribuables lui laisseront les coudées franches en 2005 en éliminant les conseillers qui pourraient se faire discordants.

Une autre preuve de l'importance de Kazabazua est que Réjean Lafrenière y a

FERMETURE DE LA PAROISSE DE SAINTE-FAMILLE D'AUMOND



établi un bureau de comté. Cela démontre bien que Kazabazua est un point central géographiquement parlant en Outaouais et encore plus dans la Vallée-de-la-Gatineau. Il ne faut pas oublier non plus que Kazabazua est la porte d'entrée de Lac-Sainte-Marie sur la route 105, ce qui n'est pas à négliger.

Espérons donc que les jours de Kazabazua seront plus roses. À voir Adrien Noël et Denis Bélair se réjouir avec sincérité et émotions de leurs élections respectives le 14 novembre dernier, on peut croire que Kazabazua a des échelons qui veulent travailler à améliorer les choses. Espérons cependant qu'il n'y aura pas de blocage au Conseil, car sans cela, la municipalité aura toujours

de la difficulté à se développer et devenir un pôle important pour la Vallée-de-la-Gatineau.

La première tâche qu'aura à faire le nouveau maire de Kazabazua est de trouver un nouveau secrétaire municipal. Il sera peut-être difficile de trouver quelqu'un avec le climat qui a régné au cours des dernières années, mais ce sera un bon premier test pour Adrien Noël. Cela lui permettra de donner une ligne directrice à sa vision de Kazabazua. Ensuite, il pourra s'attaquer à autre chose et faire de Kazabazua un leader pour la Vallée-de-la-Gatineau.

Hubert Roy

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

NEUDES branchaud	BIJOUTERIE 155 2011	Dumoulin ÉLECTRONIQUE INFORMATIQUE	JEAN GOUTU GUIDE PASSION BEAUTÉ	maxi MANIWAKI <small>Le plaisir de vos clients</small>	RONA
PHARMACIE NATHALIE HOULE SANTÉ SERVICES	MARC GAUDREAU INC.	Home PASAHIGAN hardware HOME CENTER	ROSSY MANIWAKI	MICHEL LAFRENIÈRE	freshmart
METRO ANDRÉ LAPOINTE	METRO BER-JAC	AXEP J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS	JEAN GOUTU MARTIN ROY	Familiprix	freshmart
				AXEP A. GAUTHIER & FILS	freshmart

LA GATINEAU 114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9
Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE Muguette Céré
JOURNALISTES - Fabienne Lachapelle
- Hubert Roy
PUBLICITÉ Joanne Céré
SECRÉTAIRE-COMPTABLE Denise Lacourcière
SECRÉTAIRE Lucie Dufault
INFOGRAPHES - Martin Aubin
- Ken Jolivet

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, président, René Moreau & Fils
André Lapointe, vice-prés. Micheline Vaillancourt, dir. Métro Lapointe Bijouterie 155
Denis Gendron, sec. Yves Cousineau, dir. J.E. Gendron Auto Serrurier Yves Cousineau
Sonny Constantineau, dir. André Benoit, dir. Le Living In Clarica

ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. McConnery Inc.	Hélène Laffeur	François Brossard, rep. Pharmacie Familiprix	Luc Guy Homme d'affaires
Ronald Cross, rep. Chez Martineau	André Robitaille, rep. Vitrierie Maniwaki	Claude Gauthier, rep. A. Gauthier & Fils (AXEP)	Joanne Lachapelle, rep. Notaire
Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)	Pierre Lavoie, rep. Pneus Pierre Lavoie	Maurice St-Amour, rep. Thibault Électrique	Muguette Céré, rep. Les Immeubles Muguette Céré
Gilbert David, rep. David T.V.	Carole Joly et Louise Major, notaires	Luc Martel, rep. Martel & Fils (PRO)	Marc Lachapelle, rep. Homme d'affaires
Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)	Luc Rousseau, rep. Pourvoirie Luc Rousseau	Denis Aubé Homme d'affaires	Pat Morgan, rep. Clinique d'optométrie Iris
André Benoit, rep. Ass. André Benoit (CLARICA)	Roland Lauriault, rep. Imprimerie Maniwaki	Alain Gravelle, rep. Épicerie Gravelle Inc.	Raynald Hamel, rep. R. Hamel & Fils
Gerry Baker, rep. Homme d'affaires	Marc Vaillancourt, rep. Climatisation Maniwaki	Michel Clermont, rep. Les Éditions A.V.G.	Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud
Robert Morin, rep. Club de golf Alfgonquin	Rhéal Baker Homme d'affaires	Jean-Guy Desjardins, rep. Tigre Géant	Oneil Grondin, rep. Homme d'affaires
Denyse Crête, rep. Adonis	Luc Morin Homme d'affaires	Maurice Lévesque Homme d'affaires	3103-0604 Québec Inc.

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC inc.

ODC La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

LES HEBDOS
SÉLECT
DU QUÉBEC INC.

RAPPORT DU MAIRE ROCH CARPENTIER

Surplus de 50 000 \$ prévu à Sainte-Thérèse

(H.R.) Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau – La municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau prévoit dégager un surplus de 50 000 \$ dans son budget 2004. C'est ce qu'a prévu le maire Roch Carpentier dans son rapport.

La municipalité de Sainte-Thérèse présentait un surplus de 16 030 \$ à la fin de l'année 2003, ce qui portait le surplus accumulé de la municipalité à 99 932 \$. Le total des dépenses de la municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau s'éleverait à 676 674 \$ pour l'année 2004. «Les prévisions budgétaires nous indiquent actuellement qu'un surplus d'environ 50 000 \$ est à prévoir pour l'année 2004.

L'année 2004 a été marquée par d'importants travaux routiers selon le maire Roch Carpentier. «Grâce à une subvention

discretionnaire du député provincial Réjean Lafrenière, la municipalité a corrigé deux courbes que le Conseil jugeait dangereuse sur le chemin du barrage et le chemin Ferme Richard», a-t-il mentionné.

La municipalité de Sainte-Thérèse a également débuté des travaux sur le chemin de la Rivière Gatineau étant donné son état de détérioration à la suite du dernier hiver rigoureux. «Les travaux sur ce chemin se continueront en 2005. Pour effectuer une partie de ces travaux, le Conseil a puisé 45 000 \$ dans le surplus accumulé. D'autres travaux ont été effectués sur d'autres chemins. L'an 2004 a aussi été marqué par l'achat d'une nouvelle rétrocaveuse», a souligné le maire Carpentier.

Celui-ci a également énoncé les priorités

de sa municipalité. «Comme à chaque année, une très grande importance sera apportée à l'amélioration de notre réseau routier. Le début de la vidange systématique des fosses septiques sur le territoire de la municipalité devrait débuter normalement en juin 2005 à la suite de l'ouverture de l'usine de traitement des boues à Kazabazua. À la suite d'une demande de la SAGE, le conseil municipal songe à déléguer la gestion de sa rampe de mise à l'eau et des règlements qui s'y applique à la SAGE», a annoncé le maire Carpentier.

Pour plus de détails sur le discours du maire de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, voir le discours intégral en page 30.



Roch Carpentier, maire de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau.

RAPPORT DU MAIRE DE LOW

Michael Francis prévoit un léger surplus

Low – Michael Francis, maire de la municipalité de Low, prévoit un léger surplus budgétaire pour son budget 2004. C'est ce qu'il a expliqué dans son rapport le 12 novembre dernier.

PAR HUBERT ROY

La municipalité de Low avait enregistré un surplus de 61 694 \$ en 2003. Un montant de 25 000 \$ avait par la suite été affecté au budget 2004. «Présentement, la municipalité de Low prévoit un léger surplus pour 2004», a indiqué le maire Francis.

Les principales dépenses de la municipalité de Low se sont faites dans le secteur de la voirie en 2004. «Le dégel du printemps a causé des dommages significatifs sur plusieurs chemins demandant des ressources non anticipées pour la réparation. Les employés et entrepreneurs ont exécuté plusieurs

travaux de drainage et de fondation sur plusieurs chemins de la municipalité. Des prévisions ont été faites au budget 2004 pour le concassage de 10 000 tonnes de gravier. Une partie a servi aux travaux de drainage et de changements de ponceaux en 2004. La balance est réservée pour 2005. Le programme des travaux sera établi lors de la préparation du budget 2005», a précisé le maire de Low.

La municipalité a pu développer en 2004 ses programmes de planification et de développement. «La valeur de permis émise en 2004, plus de deux millions de dollars, représente une augmentation significative comparée à 2003. La municipalité a acquis l'ancien poste de la Sûreté du Québec et la Halte routière du ministère des Transports du Québec, les transformant en un centre d'information régional et ceci avec une aide significative

de plusieurs partenaires. La première saison d'opération a été instructive et valorisante», a mentionné le maire Francis dans son discours.

Celui-ci commence également à planifier l'année 2005 pour la municipalité de Low. «2005 va apporter plusieurs défis au niveau régional pour le conseil municipal et son administration, soit la planification de notre participation au Centre de traitement des eaux usées, ainsi que l'adoption de la nouvelle version du schéma d'aménagement. Le défi de la municipalité de Low sera de maintenir un taux de taxe consistant avec le taux d'inflation», a terminé le maire de Low.

Pour plus de détails sur le rapport du maire, voir le discours intégral en page 27. Le budget 2005 de la municipalité de Low sera présenté à une réunion spéciale le 20 décembre prochain à 19h30, à la salle

Heritage au 4C, chemin d'Amour à Low.



Michael Francis, maire de Low.

Obligations d'épargne du Canada
un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

Il arrive souvent que les enfants n'apprécient pas dans l'immédiat les cadeaux reçus sous la forme d'Obligations d'épargne du Canada, à moins d'être ravis d'admiration devant l'attrait irrésistible de l'emballage.



Vous êtes à la recherche d'un cadeau qui ne manquera pas de susciter de l'intérêt? Optez pour les Obligations d'épargne du Canada. C'est le genre de cadeau qui ne cesse de fructifier. Achetez-en auprès de votre institution bancaire ou financière, ou commandez-en directement. N'oubliez surtout pas de réclamer une carte-cadeau gratuite afin de faire savoir à un être cher qu'il recevra sous peu un cadeau du Canada.

Pour tout achat direct, rendez-vous au www.oec.gc.ca ou composez 1 888 773-9999. **Canada**



www.avecquifaitesvousaffaire.ca



Avant d'entreprendre quoi que ce soit avec une entreprise, visitez le site Internet du Registraire des entreprises. Il vous donne accès aux renseignements que les entreprises sont tenues de mettre à jour au moyen d'une déclaration annuelle ou modificative. Bien informé, vous pourrez décider de l'allure que prendront vos affaires.

Registraire des entreprises Québec

CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC

Les gens d'affaires de la région participent

(H.R.) Messines – Des gens d'affaires de la Haute-Gatineau ont participé aux activités quotidiennes du Club des petits déjeuners du Québec cette semaine dans les diverses écoles offrant le service.

Ceux-ci ont donc visité l'école de Messines lundi dernier, l'école du Christ-Roi à Maniwaki mardi et l'école Woodland mercredi. «L'objectif de cette activité est d'inciter les gens d'affaires à rencontrer les bénévoles travaillant pour le Club des petits déjeuners, pour voir quel est leur travail sur le terrain», a expliqué Benoît Osborne, agent de développement pour le Club des petits déjeuners pour l'Outaouais et l'Abitibi.

Huit personnalités d'affaires de la région ont participé à l'activité à Messines, soit Alain Guérette de chez Dumoulin Éthier et Lacroix, comptable, Claude et André Benoît, des Assurances Clarica, Christiane Carle, directrice générale de la Caisse Populaire Desjardins de Maniwaki, Joël Branchaud, de Meubles Branchaud,

Dominic Morin, d'Express Pub, Nathalie Piché et Michel Lacroix, de Dumoulin Éthier et Lacroix.

Le Club des petits déjeuners est actuellement en campagne de financement présentement. «Notre radio-thon a eu lieu jeudi dernier et nous voulions amasser 1 M \$ à la grandeur du Québec. Notre objectif pour l'Outaouais était d'amasser 100 000 \$», a-t-il précisé.

Huit écoles de la Haute-Gatineau profitent présentement du service du Club des petits déjeuners, soit les écoles Woodland, Christ-Roi et l'Académie du Sacré-Cœur à Maniwaki, ainsi que les écoles primaires de Messines, Grand-Remous, Gracefield, Montcerf-Lytton et Sainte-Thérèse. Les écoles de Bois-Franc et Pie XII à Maniwaki profiteront également des services du Club bientôt.

Les gens qui veulent faire un don au Club des petits déjeuners peuvent le faire en se rendant à une Caisse populaire Desjardins et en participant au tirage de Noël du magasin Tigre Géant de Maniwaki.



Alain Guérette a fraternisé avec deux jeunes élèves de l'école de Messines.



Les gens d'affaires ayant participé à l'école de Messines ont pris quelques secondes pour se faire photographier avec les bénévoles.

**Kitigan Zibi Craft Fair
Grande foire de l'artisanat**

December 3-4 2004
Community Hall
Salle indienne 311, Fafard Maniwaki, Québec

Native crafts
Artisanat indien

Baked goods
Mets maisons

Home decorations
Décorations pour la maison

Souvenir gifts
Cadeaux souvenirs

Pijashig ! Bienvenue ! Welcome!

Friday, December 3, 2004 11:00 am to 7:00 pm
Saturday, December 4, 2004 9:00 am to 5:00 pm
For more infos contact : Rebecca Printup at (819) 449-5170

**VOICI UNE AUTRE OFFRE
INCROYABLE**

**DE VOTRE SPÉCIALISTE
EN COUVRE-PLANCHER**

Nous avons reçu un immense
lot de préart
Plus de **150** morceaux
Tous de qualité No.1

**Prix détail
jusqu'à
39,95\$ VC**



**Prix du
spécialiste
à partir de
4,95\$ VC**



*Tant qu'il y
en aura.*

*Premier arrivé,
premier servi*

René Moreau & Fils

135, Route 105, Maniwaki Tél.: 449-3003

TAPIS • PRÉLART • BOIS • CÉRAMIQUE • PEINTURE • PAPIER PEINT • STORES

LA SOLUTION COUVRE-PLANCHER DÉCORATION !

CENTRE D'INTERPRÉTATION DU CHÂTEAU LOGUE

Succès pour le souper gastronomique

Maniwaki - Le 17e souper gastronomique au profit du Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu a eu lieu le vendredi 19 novembre dernier, au Château Logue.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

«La soirée est un succès», a lancé le directeur du Centre d'interprétation, François Ledoux. Cent soixante-huit chanceux ont pris part au souper qui a engendré plus de 7500 dollars de profits.

Le souper annuel est offert par les Pourvoiries Luc Rousseau et le Pavillon Wapus. Il est la principale activité de financement du Centre d'interprétation.

Côté gastronomie les participants ont pu déguster un excellent repas. D'abord, une chaudière de pêcheur et sa paillette au romarin ont été servis aux gens.

Au cours du deuxième service, une

julienne de faisán braisée au miel et porto a été servi. Les participants ont pu ensuite déguster un émincé de chevreuil aux 5 poivres accompagné d'une barque de légumes.

Ce fut suivi par un médaillon d'orignal en croûte étoilée avec une sauce glacée aux canneberges. Une tartelette onctueuse et sa robe de petits fruits est venue compléter le repas.

La réaction fut unanime par les participants. «Que c'est bon! J'ai bien fait de ne pas trop manger aujourd'hui», ont lancé certaines personnes bien remplies.

Don de la Ville

Le maire de la Ville de Maniwaki a surpris les organisateurs du souper et les responsables du Centre d'interprétation du Château Logue en leur remettant une contribution. Un chèque de 2500 dollars

a été remis à François Ledoux et Jeannine Logue pour le Centre et sa future tour à feu.

«C'est super. Je ne m'en attendais pas. La Ville a toujours été un excellent supporteur du Centre d'interprétation. Elle a déjà donné 25 mille dollars pour la tour à feu», a souligné M. Ledoux.

Le directeur du Centre d'interprétation a aussi tenu à remercier tous les collaborateurs, le Château Logue, les fournisseurs du souper gastronomique bénéfique et surtout les participants.

Prix de présence

Plusieurs collaborateurs ont offert des prix de présences aux participants du souper gastronomique. Francine Fortin a gagné le prix le plus convoité de la soirée soit, un voyage de pêche d'une valeur de 650 dollars au Pavillon Wapus.

Lee McConnery a remporté un téléviseur couleur de 27" d'une valeur de 500 dollars offert par Meubles Branchaud. Martel et fils a offert un patioflamme d'une valeur de 470 dollars à Nadine Ménard.

Patrick Morgan a été l'heureux gagnant de deux billets de hockey pour

les Sénateurs d'Ottawa d'une valeur de 250 dollars donnés par Lee et Kerry McConnery. Joël Branchaud, a reçu un bon d'achat de 100 dollars à la Pharmacie Brossard et St-Jacques Familiprix.

La Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle a fait tirer deux laissez-passer pour le Sentier Suspendu d'une valeur de 90 dollars. Martin Deguire a remporté le prix. Francine St-Denis a obtenu un bon d'achat de 200 dollars de l'Ébénisterie artisanale d'Auteuil.

Trois ensembles de deux bouteilles de vin d'une valeur de 150 dollars de la Société des alcools du Québec ont été remis à Louis Branchaud, Pierre Denis et Manon Benoît. Déjà amateur de rafting, Pierre Rondeau a gagné un forfait au Bonnet Rouge rafting offert par Vallée Hubert avocats.

Chez Adela a donné une lampe en vitrail d'une valeur de 125 dollars à André Galipeau et Jackie Oleary a obtenu un souper table d'hôte et une nuitée au Restaurant Maison La Crémaillère.



Le maire de la Ville de Maniwaki, Robert Coulombe remet un chèque de 2500 dollars au directeur du Centre d'interprétation, François Ledoux et à la présidente du comité, Jeannine Logue.



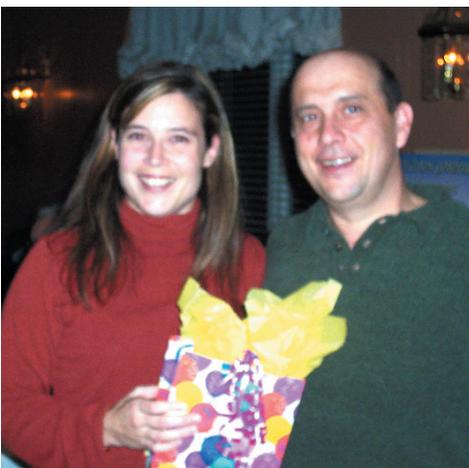
Francine Fortin a gagné un voyage de pêche d'une valeur de 650 dollars au Pavillon Wapus. Il est remis par Manon Rousseau.



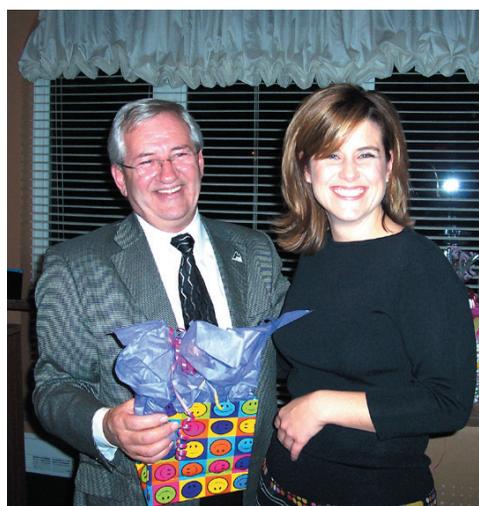
Lee McConnery a remporté un téléviseur couleur de 27" d'une valeur de 500 dollars offert par Meubles Branchaud. Louis-Arthur Branchaud lui remet le prix.



Joël Branchaud, a reçu un bon d'achat de 100 dollars à la Pharmacie Brossard et St-Jacques Familiprix. Gina St-Jacques a procédé à la remise de prix.



La Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle a offert deux laissez-passer pour le Sentier Suspendu d'une valeur de 90 dollars gagnés par Martin Deguire. Louise Martel accepte le prix de la part de Marc Lachapelle.



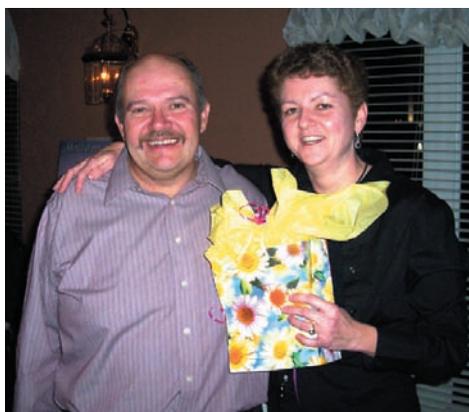
Stéphanie Vallée remet un prix à Pierre Rondeau qui a gagné un forfait au Bonnet Rouge rafting offert par Vallée Hubert avocats.



Francine St-Denis a obtenu un bon d'achat de 200 dollars de l'Ébénisterie artisanale d'Auteuil. Bernard D'Auteuil remet le prix.



Chez Adela a donné une lampe en vitrail d'une valeur de 125 dollars à André Galipeau. L'animateur de la soirée, Tony Lavoie, remplace les représentants de Chez Adela.



Jackie Oleary a obtenu un souper table d'hôte et une nuitée au Restaurant Maison La Crémaillère.



Trois ensembles de deux bouteilles de vin d'une valeur de 150 dollars de la Société des alcools du Québec ont été remis à Louis Branchaud, Pierre Denis et Manon Benoît. Jeannine Logue remplace les représentants de la SAQ.



Martel et fils a offert un patioflamme d'une valeur de 470 dollars à Nadine Ménard. Luc Martel est photographié avec la gagnante.

Le Concours «La Vitrine de Noël» est de retour!

(H.R.) Maniwaki – Rues Principales Maniwaki, les Galeries de Maniwaki et la Chambre de Commerce et d'Industrie de Maniwaki s'unissent une fois de plus cette année pour organiser le Concours

«La Vitrine de Noël», qui aura lieu le 3 décembre prochain.

Tout comme l'an dernier, le concours s'adresse au grand public. «Nous aménagerons une vitrine avec les idées-

cadeaux que les commerçants participants auront suggéré pour Noël. La vitrine sera la même que l'an passé, soit celle de la Chambre de Commerce et de Rues Principales Maniwaki, qui est située au 171 rue Principale Sud, au coin de la rue Commerciale», a précisé Dominic Gauvreau, chargé de projet pour l'organisme Rues Principales Maniwaki.

Le grand public sera donc invité à estimer la valeur totale de la vitrine pour courir la chance de gagner l'ensemble des produits présentés.

Les participants devront remplir un coupon de participation, inscrire le montant qu'ils auront estimé pour l'ensemble de la vitrine et le déposer dans une des boîtes à cet effet. Il y aura une boîte et des coupons de participation

dans chaque commerce ayant un objet dans la vitrine. Des coupons de participation seront également disponibles au bureau de la Chambre de Commerce et de Rues Principales Maniwaki.

Trois prix seront remis cette année, soit le prix pour l'estimation de la valeur totale de la vitrine, le prix de participation pour le commis-vendeur ayant signé le coupon gagnant et le prix de participation générale

«La Vitrine de Noël sera dévoilée au grand public lors de l'inauguration du Réveillon Commercial, soit le vendredi 3 décembre prochain à 18 heures et le dévoilement des gagnants de la vitrine aura lieu le 23 décembre prochain à 17 heures, sur les ondes de CHGA-FM», a précisé Dominic Gauvreau.



La Vitrine de Noël sera située au 171 rue Principale Sud, au coin de la rue Commerciale.

Incendie majeur à Maniwaki

(F.L.) Maniwaki - Un incendie a eu lieu dans la nuit du 19 au 20 novembre sur la rue Cartier à Maniwaki.

Vingt pompiers de Maniwaki se sont rendus sur les lieux vers minuit trente pour éteindre le sinistre. Trois personnes se trouvaient à l'intérieur lorsque l'incendie s'est déclaré.

Une dame a réussi à sortir par elle-même de la résidence, mais deux adultes ont du

être évacué par les pompiers. Une dame a eu des blessures mineures et a été transportée à l'hôpital pour traiter des coupures.

Le brasier s'est déclenché dans un sofa situé sur la galerie. La source de l'incident est toujours indéterminée, mais l'acte criminel a été écarté. Une cigarette pourrait être en cause.

**Bien conseillé.
Mieux logé!**

On n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-moi vos projets. Je saurai vous conseiller pour vous aider à mieux vous loger.

ROYAL LEPAGE
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS
Courtier immobilier agréé

Guy Ménard
Agent immobilier affilié

Tél.: 449-0566
Page: 1-819-778-4563
Fax: 465-1434
gmenard@ireseau.com

ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR

MANIWAKI NOUVEAU PRIX!

Grand bungalow secteur Christ-Roi, près de l'hôpital, maison de 6 chambres, sous-sol aménagé, terrain clôturé et privé, air climatisé central, abri d'auto. Prix 92 500\$. Réf.: LIW043
www.guymenard.com

De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com



1ère chance au crédit
(aucune expérience)
Nous avons la solution!

ATTENTION → **2 ième chance au crédit**

Faillite, jugement, retard sur crédit. Oui tous les gens ont droit à une deuxième chance au crédit.

Besoin d'un véhicule ?



Approuvé ✓

- Vaste inventaire de véhicules presque neufs et usagés. De toute les marques et modèle.

- Laissez-moi le plaisir de vous aider à rétablir votre crédit.

- Nous allons à la source du problème.

- Aucun dépôt requis.

- Location Maison disponible.

Contactez Luc
819-669-7800

LA GATINEAU à la Coupe Grey - Avec Fabienne Lachapelle

Ottawa - J'adore le football! Que ça soit canadien ou américain, je trouve que c'est un sport captivant. Mais, étant du sexe féminin je suis rarement invité au party pour les parties importantes telles la Coupe Grey et le Super Bowl.

transporter leurs bagages, qui étaient effectivement très lourds.

Avec l'aide de plusieurs bénévoles et travailleurs sympathiques sur le site, j'ai finalement trouvé l'accès aux médias. J'ai trouvé mon siège dans la galerie de presse au haut du stade. J'avais une très

bonne vue de tout le terrain. 242 amateurs a donné un coup de fierté d'être canadien et d'assister à un match de bon football canadien.

Quelques minutes plus tard, les joueurs étaient en place et vers 18 heures, Noël Préfontaine a parié le bal avec un botté d'envoi de 52 verges.

Ça y est, le match le plus important de la Ligue Canadienne de Football avait débuté. Les amateurs se faisaient entendre. Puisqu'aucune équipe n'était locale, les gens encourageaient les deux adversaires. «J'ai l'impression que les amateurs veulent voir du bon football et que l'issue de la partie ne les affectent guère», m'a souligné un collègue.

J'ai tout de même estimé, avec la réaction des deux premiers touchés, que le tiers supportait les Lions et que les autres préféraient les Argonauts. Le premier touché, compté par Jason Clermont, a eu une réaction très vive. Je sentais presque le stade vibrer sous mes pieds.

Mais je crois que j'ai préféré le deuxième touché de la partie et le premier des Argonauts. Après avoir gagné 12 verges, suite à une punition des Lions, le quart arrière, Damon Allen, a sauté par-dessus la ligne de touché, quelques uns des joueurs nous a fait une petite danse. Ils semblaient tellement fiers de leur touché d'une verge.

Quelques animations avaient lieu aussi durant les pauses publicitaires du diffuseur officiel. Nous avons eu droit à des chorégraphies des meneuses de claques et à des jeux sur le terrain. Des choses qu'on ne peut voir de notre salon.

La première moitié de la partie s'est

performance a été sans éclat (nous n'avons pas vu de peau, sauf les bras du guitariste), mais très bien.

La deuxième moitié a été beaucoup plus mouvementée dans les gradins. Les amateurs étaient réchauffés et voulaient du bon football. Ils ont été bien servis. Toronto a pris les devants 24 à 13 dans le troisième quart, mais les Lions n'ont pas lâché. Ils ont compté un touché au début du quatrième quart, mais Duncan O'Mhony a manqué son placement.

Les Argos se sont assurés la victoire avec un botté de placement à la fin du quatrième quart, les Lions étant désormais à un touché et un point de l'égalité.

Les champions 2004 de la Ligue canadienne de football, les Argonauts de Toronto. Les quelques 51 mille amateurs sont presque tous restés en place pour la remise du trophée très convoité. Les Argonauts semblaient fiers et très, très heureux de ravoir le trophée qu'ils n'avaient pas vu depuis 1997.

Damon Allen, quart arrière des Argonauts, a reçu le titre du joueur par excellence du match. À 41 ans, le vétéran a complété 23 de ses 34 passes pour une récolte de 298 verges et un touché par la passe. Allen a également franchi à deux reprises la zone des buts avec de courtes courses.

Le receveur des Lions Jason Clermont a obtenu l'honneur du meilleur joueur canadien. Il a inscrit un touché pour son équipe. Le demi offensif, Antonio Warren, a été le meilleur chez les perdants avec 160 verges au sol.

La foule a été ravie de sa soirée. Les



51 242 amateurs de football étaient entassés dans le stade Franklir à Ottawa pour la Coupe Grey.

Mais cette année je n'allais pas manquer ma chance d'aller au plus gros party de la Coupe Grey, celui qui avait lieu à Ottawa, plus précisément au Stade Franklir du Parc Lansdown. Et oui, cette année j'étais sur place!

Je suis arrivée sur le site du stade vers 15 heures. Il y avait beaucoup d'amateurs déjà sur les lieux. On attendait les fans des Argonauts de Toronto crier «Argooooos» et les amateurs des Lions de la Colombie-Britannique répondre «Go Lions».

Les portes du stade ouvraient à 16h00 au grand public, mais ayant une passe pour les médias, je suis entrée dans le stade vers 15h30. J'ai pris du temps à trouver la porte d'entrée pour l'accès à la salle des médias.

J'ai même croisé quelques meneuses de claques qui semblaient avoir beaucoup de mal à transporter leurs sacs. Étant une bonne samaritaine, je les ai aidé à

bonne vue de tout le terrain.

Le botté d'envoi était prévu pour 18 heures donc j'ai décidé d'aller me promener dans les rues et dans le stade pour saisir l'ambiance qui régnait dans le centre-ville d'Ottawa. Quelle frénésie!

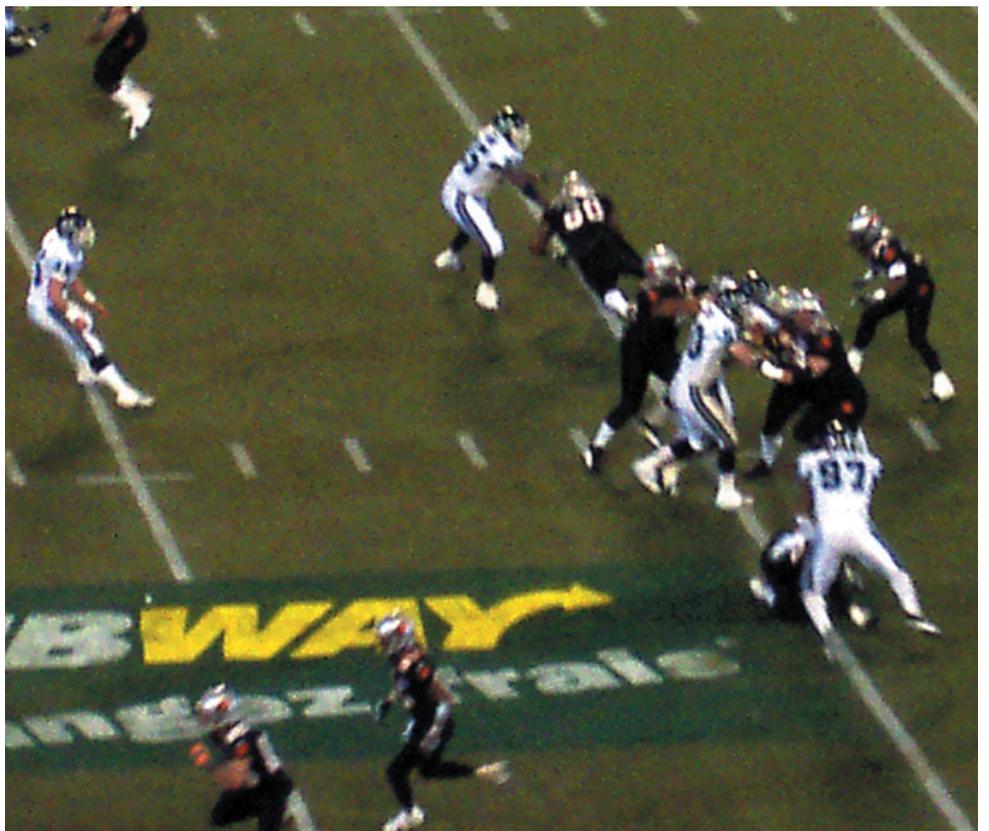
Plusieurs trafiqueurs de billets tentaient de vendre des billets à prix très dispendieux. Mais ce fut un grand succès. Une quinzaine de minutes avant le début de la partie, un couple a réussi à avoir une paire de billets pour 150 dollars, soit moins que le prix d'un billet. Certains ont même donné les billets gratuitement après le début de la partie.

D'autres amateurs de football en ont profité pour se lancer le ballon dans les rues qui étaient fermées pour l'occasion. Le stationnement de «The Beer Store», un des magasins de bières d'Ottawa, était plein à craquer. Plusieurs personnes n'avaient pas prévu leur achat d'avance et la ligne allait jusque

dans le stationnement. (Précisons que les concessions alimentaires du stade vendaient la bière à 8,75\$ pour un verre de 20oz et qu'un hot-dog coûtait 5 dollars)

Les amateurs venaient de partout. J'ai croisé des gens du Manitoba, de la Saskatchewan, de Toronto et de la Colombie-Britannique, évidemment. J'ai aussi aperçu un politicien et son fils sur l'autobus, quelqu'un de bien connu dans la région, le député fédéral de Pontiac David Smith.

Je suis retournée dans le stade quelques minutes avant le début de la partie. L'hymne national, chanté dans les deux langues par Keshia Chanté, âgée de 16 ans et accompagnée par les 51



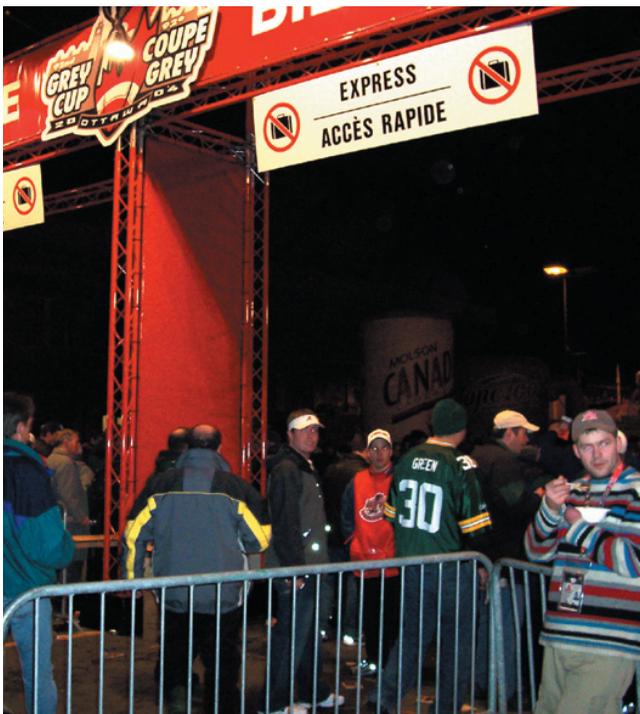
Les Argonauts de Toronto ont vaincu les Lions de la Colombie-Britannique lors du match final de la Ligue Canadienne de Football.

terminée par la marque de 17 à 10 pour les Argonauts. Plusieurs étaient agréablement surpris de la performance de l'équipe de Toronto. Personne ne s'attendait à les voir battre les Alouettes de Montréal en finale de l'Association de l'Est et encore moins se classer pour la finale de la Coupe Grey. «Ils n'ont rien à perdre, tout à gagner», m'a lancé un amateur. «Ils jouent avec du cœur», m'a dit quelqu'un d'autre.

Le spectacle de la mi-temps a aussi été apprécié de tous. Le groupe ontarien, The Tragically Hip, a offert deux chansons aux amateurs qui étaient restés dans les gradins. Leur

gens qui circulaient dans les rues à la suite de la partie étaient joyeux et comblés. Aucun incident majeur n'a été signalé par la police d'Ottawa, sauf quelques arrestations dans un barrage routier et pour ivresse sur place publique.

J'ai adoré mon expérience. Disons qu'être parmi les 51 mille spectateurs bat être dans mon salon. Une expérience unique qui ne se répétera pas de sitôt. Je ne crois pas que je pourrais me déplacer à Vancouver l'année prochaine, mais je garderais emmagasiné dans ma mémoire de beaux souvenirs d'un match et d'un party incroyable.



L'ambiance était superbe et les amateurs ont été comblés lors de la Coupe Grey.

SPECTACLES-BÉNÉFICES COMI-ART ET MAISON DE LA CULTURE

«Les Noces de tôles» présentée cette fin de semaine

Maniwaki – La Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau et Comi-Art présenteront deux représentations de l'œuvre «Les Noces de tôles» ce samedi, à 20 heures, et ce dimanche, à 19 heures, à la salle Gilles Carle.

PAR HUBERT ROY

Jocelyn Carle assumera la mise en scène de la dernière pièce de théâtre écrite en 2003 par Claude Meunier. «Cette pièce en deux actes expose diverses facettes des amours naissants ou agonisants, des amours enflammés, consommés et consumés. Comme il s'agit de noces de tôles, on peut s'attendre à y voir une toile amoureuse du genre galvanisée, émaillée, emboutée et ondulée», a comparé Agathe Quévillon, directrice de la Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau.

Sept comédiens ont répété pendant plus de deux mois pour reprendre la pièce. Suzanne Gauvreau jouera le rôle de Mireille, Sylvie Martin celui d'Élise, Nathalie Collin personnifiera Anne, Marie-Claude Lévesque tiendra le rôle de Loulou, Luc Chamberlain celui de Pierre, Georges Carle interprétera

Jacques et Sonny Constantineau prendra le rôle de Dino. «Il y a beaucoup de dynamisme et d'entrain dans cette équipe, a souligné Jocelyn Carle. Après seulement trois semaines de pratique, nous avons déjà répété l'acte un sans texte. Ça travaille bien et rapidement. On s'amuse beaucoup», a-t-il ajouté.

Les volets techniques et administratifs seront assumés par une panoplie de bénévoles. Roy Alié et son équipe s'occuperont de l'éclairage. Danielle Barbeau, Anne Séguin, Pierre Côté et Colette Archambault feront les costumes, les maquillages, les coiffures et les accessoires. Les décors seront confiés à Robert Gagnon, Jean-Mari Labelle, Isabelle Crisafi et France Corbeil. Isabelle Sergerie et Agathe Quévillon prendront en charge les communications, tandis que Julie Lévesque s'occupera de la billetterie.

Lise Coulombe, présidente de Comi-Art, invite les gens à se procurer rapidement leurs billets. «C'est un spectacle à ne pas manquer», a-t-elle conclu.



L'équipe de comédiens de la pièce «Les Noces de tôles» qui se produira ce samedi et ce dimanche à la salle Gilles Carle.

CITÉ ÉTUDIANTE DE LA HAUTE-GATINEAU : Journée-Carrière le 10 décembre

MANIWAKI, LE MERCREDI 24 NOVEMBRE 2004 - Après une interruption d'une dizaine d'années, la Journée-Carrière revient à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau. L'activité se tiendra le 10 décembre 2004,

de 10 h à 14 h, à la CÉHG. Le public est invité à participer.

La Journée-Carrière est une activité qui a pour but de sensibiliser et d'informer les personnes intéressées aux différents programmes de formation offerts par les

centres de formation professionnelle, les collèges, les universités, etc.

En plus des kiosques, les participants et participantes pourront aussi visiter les ateliers du Centre de formation professionnelle de la Vallée de la Gatineau : mécanique automobile, mécanique de véhicule léger, secrétariat et comptabilité.

Bien qu'un horaire est prévu pour les élèves de la Cité étudiante, de l'école de

Gracefield et de l'établissement des Adultes, toute personne intéressée est bienvenue à cette activité.

Un groupe de trois personnes travaillent présentement à la mise sur pied de l'événement. Il s'agit des trois conseillers d'orientation de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais : Jules Arseneau, France Savoie et Marie Chouinard.



La Capitale
La Capitale Outaouais Inc.
Courtier immobilier
La Capitale vendu.com

Lisette Lafrance
Agent immobilier affilié
(819) 441-0777
Sans frais : (866) 441-0777

LA CAPITALE VENDU, LA CAPITALE VENDU.COM





VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

 29, rue Morin, BOIS-FRANC Maison mobile en très bon état, armoires et fenêtres neuves, sous-sol, près des usines de Bois-Franc et Grand-Remous - 44 900 \$ HEY ! LES TRAVAILLEURS ! POURQUOI PAYER UN LOYER ?	 3, rue Lacroix, GRACEFIELD Maison ou chalet d'un étage et demi, 3 chambres, partie du sous-sol fini, presque 600 pieds sur le bord de l'eau, excellent pour la pêche, remarquable endroit pour vaste jardins. PRIX RÉDUIT À 74 900 \$	 50, rue Principale, GRACEFIELD Situé dans Gracefield, logis de 2 chambres (loué) et de 1 chambre (loué) - 65 000 \$ BON INVESTISSEMENT !	 80, ch. Lacroix, STE-THÉRÈSE Bord du lac Michel (Mitchell) ! 2 chambres, plafond cathédrale, 145 pieds sur le lac, petit chalet d'invité, garage. Être bien chez soi ! 119 900 \$
 17, rue Marie - MESSINES PFE... CÉDRÉS - Chalet construit tout en bois, 3 saisons, foyer au bois, mezzanine, garage 18'x24' - 99 900 \$ CELUI QUE VOUS ATTENDEZ !	 10, ch. de l'Aéroport, MESSINES Luxueux bungalow, extérieur en pierre, beaucoup de boiserie, grand garage, entrée asphaltée, cour arrière très privée, près des terrains de golf. 129 900 \$. SOYEZ CONFORTABLES !		
 121, rue Scott, Maniwaki Joli et pratique bungalow très bien entretenu, gazebo, patio et piscine, tout clôturé, extérieur refait à neuf. Près de tous les services ! 64 900 \$	 28, chemin Principale, CAYAMANT Impeccable et très jolie maison située dans le village, à deux pas de l'école et en face de la plage publique du lac Cayamant. Garage attaché. Une vraie aubaine ! 59 000 \$	<p>VOUS AIMEZ LA CAMPAGNE ?</p> <p>Magnifique BUNGALOW situé à Montcerf, très propre, sous-sol fini à 75%, aménagement paysagé, 150 pieds en bordure de la rivière Désert. EN PLUS, LOIN DES VOISINS ! 84 900 \$</p>	
 42, ch. Val-Guérin, MESSINES Bungalow (ancienne école) - 3 chambres - murs hauts (10 pieds) - secteur en demande - 7 minutes de Maniwaki seulement. CONSTRUITE POUR MILLE ANS ! 65 000 \$	 232, Route 105, MESSINES COMMERCIAL - Bungalow et grand garage (3 portes), beaucoup de rénovations (cuisine et salle de bain), sous-sol partiellement aménagé, piscine, possibilité d'acheter équipements de débosselage et peinture. 125 000 \$ - UNE BONNE AFFAIRE !	 63, ch. de la traverse, AUMOND Chalet construit sur le bord de la rivière Joseph ! L'endroit rêvé de tous les pêcheurs ! 45 000 \$ - SOYEZ LE PREMIER !	<p>ATTENTION : ACHETEUR VRAIMENT INTÉRESSÉ</p> <p>RECHERCHE MAISON +/- 65 000 \$, MANIWAKI OU MUNICIPALITÉS VOISINES.</p>
<p>TERRAIN MESSINES</p> <p>51, chemin Ferme des Six Terrain prêt à construire avec puit artésien et installation septique. 14 500 \$</p>	<p>TERRAIN DE 2.66 ACRES - DÉLÉGÉ</p> <p>7-9, Montée des Sables, DÉLÉGÉ (près du ch. à Ferme-Joseph), prêt à cons-truire incluant garage de 20' x 30', poteau d'hydro installé, plantation de cyprès. À 3 minutes de Maniwaki ! 24 000 \$</p>	<p>TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 p.c.</p> <p>Chemin Poulin, MESSINES Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton. Secteur recherché. 32 000 \$</p>	<p>TERRAIN LAC BLUE SEA 34 150 p.c.</p> <p>Chemin Poulin, MESSINES Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac seulement, accès à la plage et descente de bateau en béton. Servitude d'eau. Secteur recherché. 28 000 \$</p>

ACHETEURS ! Je vous offre **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC** (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et **GVH** (garantie de versements hypothécaires) et ce, **QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonnez-moi pour en savoir plus.

Nous serons fermés exceptionnellement à partir de midi, samedi le 27 novembre 2004 pour inventaire.



Sortie nord de Maniwaki, Egan-Sud

449-1590





Du 29 novembre au 5 décembre 2004.

maxi



le panier le moins cher[†]

† Nos prix sont vérifiés chaque semaine

dans les grandes chaînes d'alimentation des régions métropolitaines du Québec, selon un panier d'épicerie de produits généralement reconnus comme étant les plus populaires auprès des consommateurs.

Prix défi!
C'est garanti!*

477

ch.



Boissons gazeuses

Au choix
COKE/PEPSI
24 x 355 ml

* C'est garanti du 29 novembre au 5 décembre, si ces produits sont moins chers chez un de nos concurrents¹, nous baisserons AUTOMATIQUEMENT notre prix.
¹Grandes chaînes de magasins d'alimentation de la région. Limite de 12 par client

Bière
Au choix
LABATT/MOLSON
24 x 341 ml

21.99
ch.

Fondue chinoise
au boeuf
Surgelée
ROYAL
3 x 350 g

Emb. de 3
825

Revient à
275
le paquet

de bonnes affaires,
pour moins cher!

Poupées
BRATZ
Au choix
NG483142-NG153101

1244

Maintenant ouvert

170, rue Principale sud, Maniwaki

SERVICE À LA CLIENTÈLE

1 800 567 8683

Pierre Gauthier à la Place des Arts

Maniwaki - Pierre Gauthier, chanteur originaire de l'Outaouais et résidant à Maniwaki depuis quatre ans, participera à la dernière étape d'un concours à la Place des Arts de Montréal.

PAR HUBERT ROY

M. Gauthier a été retenu avec 29 autres artistes pour passer à la dernière étape du concours «Ma première Place des Arts». Plus de 246 auteurs-compositeurs avaient envoyé 729 chansons pour participer à ce concours.

Lors de son passage à la Place des Arts, M. Gauthier interprétera trois chansons provenant de son album hybride «Beaux parleurs». Il chantera donc «J'aurais dû», «Comme un fleuve» et «À plein temps». «Je l'appelle mon album hybride parce qu'on y retrouve trois types de chansons, soit du populaire, du country et du folk. J'ai ainsi la chance de plaire à un plus grand nombre d'auditeurs et de jouer dans un plus grand nombre d'émissions radiophoniques», a précisé l'artiste dans un communiqué.

M. Gauthier sera soutenu à la sonorisation par Michel Toueg, qui a déjà remporté le Félix de sonorisateur de l'année au Gala de l'ADISQ. La dernière audition est jugée par le comité de sélection et est interdite au public. «Cette petite salle de 138 places offre un contact immédiat avec le public et plusieurs chanteuses et chanteurs québécois s'y sont produits», a indiqué M. Gauthier.

Son album «Beaux parleurs» tourne dans plus de 70 stations radios au Québec et hors-Québec. «Je suis toujours très agréablement surpris quand une de mes chansons se retrouve sur le décompte d'une radio. Ainsi durant douze semaines, ma chanson «À temps plein» a été sur le

palmarès de la radio CFRH FM en Ontario et s'est hissée en quatrième position entre Caroline Néron et Natasha St-Pier. Il est cependant dommage que l'album tourne dans les émissions radiophoniques ailleurs qu'ici et que la population de la région ignore ma capacité dans ce style de musique, ce qui devient dommageable pour moi puisque les gens ne sont pas incités à se le procurer», a déploré dans son communiqué M. Gauthier.

M. Gauthier a très hâte de chanter à la Place des Arts. «Le fait d'avoir été retenu sur un nombre de 246 auteurs-compositeurs-interprètes est très flatteur et me confirme que je fais du bon boulot dans la chanson. Et sincèrement, le fait de savoir que je vais aller chanter à la Place des Arts est tout un «feeling». J'espère juste que les radios de la région vont faire jouer mes pièces populaires dans leurs émissions populaires», a-t-il conclu.



«Aucun policier n'était disponible»

- Marc Ippersiel

Maniwaki - La Sûreté du Québec a terminé son enquête sur les événements qui ont suivi la série d'actes de vandalisme dans la nuit du 10 au 11 novembre dernier.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Un citoyen, qui connaissait bien la description d'un véhicule qui pourrait être relié aux actes, a téléphoné la Sûreté du Québec après avoir aperçu le véhicule près de Shawville. La Sûreté du Québec lui a répondu qu'elle n'avait pas le temps de s'occuper de cette affaire et que le citoyen devait rappeler le lendemain.

«Nous avons bien reçu un appel du citoyen au Centre de gestion des appels de la Sûreté du Québec. Au moment de l'appel, aucun policier n'était disponible. Ils étaient affectés à d'autres appels de priorité numéro un», a indiqué l'agent Marc Ippersiel, de l'Unité des affaires publiques de la Sûreté du Québec.

Puisqu'il n'y avait pas de crime contre la

personne et qu'aucune vie n'était en danger la Sûreté du Québec n'a pas priorisé l'appel du citoyen. «La personne a bien fait de nous avertir. Nous avons pu ensuite identifier la plaque d'immatriculation et les policiers ont pu être avertis», a ajouté M. Ippersiel.

Le véhicule a depuis été retrouvé. Les plaques d'immatriculation n'appartenaient pas au véhicule puisque ce dernier était volé.

L'enquête avance

L'enquête relativement aux actes de vandalisme se poursuit. «L'enquête progresse bien. Plusieurs informations ont été remises à l'enquêteur du dossier», a précisé l'agent Ippersiel.

Certaines personnes ont été questionnées dans ce dossier afin de connaître les détails des incidents. Rappelons que neuf actes de vandalismes ont été commis sur des véhicules, avec des dommages aux vitrines, des vols et des crevaisons de pneus en série.

Idées cadeaux !

Bottes et mitaines de fourrure !

* Sauf les bottes de travail.

LAPOINTE

192, Notre-Dame
Maniwaki Tél.: 449-3200

Carte Sears acceptée

Les vidéos poker

Ne vous laissez pas prendre au jeu!

Jouer au vidéo poker peut devenir un problème grave pour certaines personnes. On commence à jouer pour le plaisir et peu à peu, on se fait prendre au jeu.

On peut devenir dépendant du jeu de la même façon qu'on devient dépendant de l'alcool ou des drogues.

Vous avez **besoin d'aide** pour **vous-même** ou un **proche?**

Appelez

au Centre Jellinek
(819) 776-5584

ou encore
au **1-866-S.O.S.-Jeux**



Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux

Québec
Outaouais

Table de concertation en jeu pathologique de l'Outaouais

PRENDS TON AVENIR EN MAIN!

FORMATION INTENSIVE DE 11½ MOIS!

Deviens garde-forestier professionnel

- Mesureur de billes - Responsable de l'inventaire
- Contremaître de travaux forestiers

Salaire initial moyen : 549\$/semaine*

* Relance du ministère de l'Éducation 2003

DÉBUT DES COURS 10 JANVIER 2005

Moi... je m'inscris

PRETS ET BOURSES

Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier

850, Taché Mont-Laurier

**819 623.4111
1.866.314.4111**

cfpml.qc.ca

L'efficacité en formation!

Formation professionnelle et technique en Outaouais : TOUT POUR RÉUSSIR

DANS L'OUTAOUAIS La formation technique, porteuse d'avenir !



Le Cégep de l'Outaouais, seul cégep francophone de la région, est bien connu pour l'excellence de ses programmes préuniversitaires et techniques. Les vingt programmes techniques offerts au Cégep répondent aux besoins de développement économique de toute notre région. Ces programmes techniques, d'une durée de trois ans, donnent accès à des carrières prometteuses et bien rémunérées. De plus, une formation technique permet toujours de poursuivre à l'université plus tard si on le juge nécessaire.

Les programmes techniques du Cégep de l'Outaouais sont offerts soit au campus Gabrielle-Roy (Secteur Hull) ou au campus Félix-Leclerc, secteur Gatineau. Le Cégep de l'Outaouais c'est aussi :

- un enseignement de qualité **supérieure** sans aucun frais de scolarité.
- plus de 350 **enseignants** compétents et disponibles pour encadrer les étudiants.
- des **services** d'orientation scolaire, d'animation sportive et culturelle.

Rémunération

Contrairement à des mythes bien enracinés, la formation professionnelle et technique ne mène pas à des métiers sous-payés.

Jugez-en par vous-mêmes :

Type de programme	Revenu annuel moyen des finissant(e)s
Techniques d'éducation à l'enfance	27 000 \$
Techniques d'hygiène dentaire	39 000 \$
Techniques du bureautique	42 000 \$
Technologie de la mécanique du bâtiment	42 000 \$
Techniques informatiques	46 000 \$
Électronique industrielle (Génie électrique)	46 000 \$
Technologie de la géomatique/cartographie	34 000 \$

Pour en savoir plus

Campus Gabrielle-Roy
(819) 770-4012

Campus Félix-Leclerc
(819) 243-9000

Campus Louis-Reboul
(formation continue)
(819) 777-6584

Centre de formation professionnelle de la Vallée de la Gatineau
(819) 441-3785

www.cegepoutaouais.qc.ca

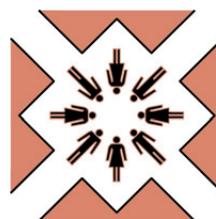
2^e de 3

LA SEMAINE DERNIÈRE
Le service régional

CETTE SEMAINE
Les ressources
au Cégep de l'Outaouais

LA SEMAINE PROCHAINE
Les ressources
au CFP Vallée de la Gatineau

EN
COLLABORATION
AVEC :



Service régional
de la
formation professionnelle
en
Outaouais

CÉGEP
DE L'OUTAOUAIS

Emploi

Québec



Économie et affaires

DUMOULIN INFORMATIQUE D.L.

Nouveau service d'installation de cinéma-maison personnalisé

Maniwaki – Dumoulin Informatique D.L. offre un nouveau service personnalisé pour l'installation d'un ensemble de cinéma-maison. Des conseillers se déplacent pour s'assurer que leurs clients auront le meilleur environnement sonore possible pour profiter au maximum de leur investissement.

PAR HUBERT ROY

«Ce qui différencie notre service des autres détaillants, c'est que nous allons chercher les plus petits détails. Nous demandons au client dans quel environnement il veut installer son ensemble cinéma-maison et dans quelle grandeur de salle. Nous regardons aussi ce qui recouvre les murs, le plafond et le plancher. Tout est important pour offrir un son de qualité supérieure», a débuté Martin Pilon, conseiller chez Dumoulin D.L.

Dumoulin Informatique D.L. possède une salle acoustique spéciale pour le cinéma-maison. «Tout y est calculé pour donner le meilleur environnement acoustique possible. On doit maximiser celui-ci pour donner de bons résultats pour un son de

qualité supérieure et donner un bon effet. Nous devons calculer les éléments dans la pièce comme les cadres au mur, les rideaux et la manière dont les meubles sont disposés. Un environnement trop absorbant ou trop réflecteur n'est pas bon. Il faut trouver la bonne balance des deux», a expliqué Martin Pilon.

Plusieurs éléments sont compris dans un ensemble cinéma-maison. «Nos gens vont se déplacer pour faire une première analyse de l'environnement où il sera installé. Le cinéma-maison est un ensemble. Cela comprend l'image avec un amplificateur avec environ cinq hauts-parleurs. On peut en rajouter un, appelée sub-woofer, qui capte les basses fréquences et qui lit ce que les autres ne peuvent pas lire et faire entendre, a précisé Yves Galipeau, contrôleur chez Dumoulin D.L.

Les conseillers de Dumoulin analysent la pièce où sera installé l'ensemble cinéma-maison pour qu'ils ait un rendement sonore maximal. «Les gens ne doivent pas sentir la provenance du son. Ils ne doivent pas sentir, par exemple, que l'avion vient de tel endroit et identifier le haut-parleur d'où il vient. Ils

doivent être englobés de son. Le commun des mortels est habitué à un son stéréo à deux hauts-parleurs. Les gens font alors souvent l'erreur de placer des hauts-parleurs à l'arrière. Ils entendent donc ce qu'ils ne devraient pas entendre à l'arrière, ce qui réduit l'effet de l'avant. Il faut plutôt calibrer le nombre de câbles qui

se rendent à la place d'écoute», a spécifié Martin Pilon.

Les gens de chez Dumoulin font les ajustements nécessaires pour que l'ensemble cinéma-maison ait le meilleur son possible, en essayant d'enlever le plus d'écho possible. «Ce ne sont pas toutes les pièces qui sont parfaites pour le cinéma maison. On peut cependant faire des ajustements au niveau des amplificateurs et des hauts-parleurs. Nous en avons même installé dans des endroits où il y avait du gyproc et de la céramique. Il y a des façons de travailler avec cela et les gens étaient super contents», a mentionné le conseiller chez Dumoulin.

Les goûts du client peuvent aussi affecter ce que le conseiller en vente lui proposera. «Nous allons essayer de décoder ce que les gens écoutent, que ce soit des films ou de la musique. Nous essayons de voir s'ils sont plus cinéphiles ou audiophiles. Nous cherchons à avoir le maximum de ce que le client veut. Quand les gens installent comme ils le pensent, ils sont satisfaits au début, mais au bout de trois mois, ils ne s'en servent plus. Il est donc bon d'avoir un bon suivi avec le client», a affirmé Martin Pilon.

Un conseiller peut prendre jusqu'à six heures pour bien installer l'ensemble cinéma-maison. «En moyenne, je prends de 30 à 45 minutes pour conseiller le client. Je vais ensuite chez lui et regarde de quoi il a besoin. Nous travaillons les meubles en conséquence. L'installation peut donc prendre de trois à cinq heures. Tout dépend de la personne en fait. Nous sommes là pour aider les gens à faire un bon investissement. Quand ils entrent dans le magasin, je leur demande ce qu'ils se font



Martin Pilon, conseiller chez Dumoulin D.L., présente quelques accessoires essentiels à un ensemble cinéma-maison comme des amplificateurs et des barres de tensions spécialement fabriquées pour un ensemble cinéma-maison.

demandés par les autres vendeurs. Bien souvent leurs questions tournent autour de combien ils veulent investir et de la couleur de leur cinéma-maison. Moi je leur demande de prime abord où ils veulent installer le cinéma-maison», a indiqué Martin Pilon.

Dumoulin Informatique D.L. a déjà commencé à installer quelques ensembles cinéma-maison. «L'installation est une chose importante. Nous avons les gens pour le faire et ils ont reçu d'excellentes formations. Nos trois employés qui ont reçu de la formation là-dessus sont Claude Guérette, Martin Pilon et Éric Morin. Sans se vanter, ils sont très très bons et se sont des maniaques du son. Nous avons également eu de très bons commentaires jusqu'à maintenant. Nous avons installé une bonne quinzaine d'ensembles cinéma-maison. Nous savons où les installer. C'est toujours mieux pour le client», a conclu Yves Galipeau.



La salle acoustique de Dumoulin D.L. est calculée pour offrir le meilleur rendement sonore possible pour un ensemble cinéma-maison.

Les preuves sont faites.



Achetez une motoneige Ski-Doo^{MD} 2005 et obtenez :

GRATUIT deux ans de garantie sur le moteur[†]

OU

GRATUIT ensemble de crampons au carbure^{**} Woody's[§] (installation non comprise)

OU

Taux de **4,9%** jusqu'à 24 mois^{††}



Participez au concours^{†††}



[Visitez-nous pour participer]

Achetez une motoneige Ski-Doo 2003 ou 2004 et obtenez jusqu'à **750\$** de rabais^{***}.



EM Les Équipements Maniwaki
Sortie nord, Maniwaki (819) 449-1744

CHEZ NOUS, C'EST **ski-doo**

© 2004 Bombardier Produits Récréatifs inc. (BRP). Tous droits réservés. *[†] sont des marques de commerce de BRP ou de ses sociétés affiliées. ^{††} Woody's est une marque de commerce et un nom commercial de International Engineering and Manufacturing Inc. Les offres promotionnelles sont en vigueur du 15/08/2004 au 30/11/2004 chez les concessionnaires Ski-Doo^{MD} participants. Les véhicules admissibles sont toutes les motoneiges Ski-Doo 2005 neuves et inutilisées, à l'exception des modèles Mach Z[™], Summit[™], Elite[™], Mini Z[™], Tundra[™], MX Z[™] x 440 (modèle de course) ainsi que les véhicules exclusifs au printemps. Les clients admissibles devront choisir entre les options suivantes: deux années de garantie sur le moteur; une année de garantie limitée de BRP plus une année de prolongation offerte par BRP sur les conditions générales du moteur ou; un ensemble de crampons au carbure Woody's d'une valeur approximative de 328 \$ ou ^{†††}taux de 4,9% de financement jusqu'à 24 mois disponible à la Banque Laurentienne du Canada. Sujet à l'approbation de crédit. Selon les critères de qualification des termes en vigueur à la Banque Laurentienne du Canada, un dépôt de 10% peut être exigé. Le programme de financement est basé sur le prix de détail suggéré par le fabricant. Sujet à la participation du concessionnaire. Les conditions peuvent varier d'une province à une autre et la promotion est sujette à changement ou à prendre fin sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. ^{††††}Pour connaître l'offre qui s'applique à un modèle en particulier, veuillez demander à votre concessionnaire Ski-Doo participant. Cette offre ne peut pas être jumelée avec aucune autre offre promotionnelle. Consultez toujours un concessionnaire Ski-Doo afin de mieux choisir le modèle qui vous convient. Lisez/visitez attentivement et suivez toutes les instructions de votre guide du conducteur, votre vidéocassette de sécurité, ainsi que les étiquettes d'avertissement de votre motoneige. Conduisez toujours de façon responsable. Portez toujours des vêtements de protection appropriés, incluant un casque. Respectez toujours la réglementation et les lois locales applicables. Si vous consommez de l'alcool, ne conduisez pas. ^{†††††}Aucun achat requis. Vous devez être un citoyen canadien légal, âgé de 18 ans et plus. NUL là où la loi l'interdit. Sujet aux règlements officiels. Pour avoir une copie des règlements, demandez à un concessionnaire Ski-Doo participant ou allez à www.ski-doo.com.

BRODERIE



ARTICLES PROMOTIONNELS

Noël est à nos portes!!!

Rappel, il est grand temps de penser aux cadeaux de Noël que vous donnerez à vos clients et employés

ARTICLES PROMOTIONNELS DE TOUS GENRES À L'EFFIGIE DE VOTRE COMPAGNIE

vêtements brodés

valises sacs

verre à bière verre à vin

articles de bureau

Claude-Anne, représentante des ventes
Kla, conceptrice graphique

Tel.: 819-441-0004
Fax.: 819-449-6050

180-A Notre-Dame, Maniwaki, Qc.

Soirée Méritas 2004



Nathalie St-Jacques
Agent Immobilier Affilié
(819) 441-9090
Sans frais : (866) 463-9090

Muguette Céré
Agent Immobilier Agréé
(819) 441-8171
Page : (819) 441-5633
Courriel : muguettecere@ireseau.com

Charles St-Jacques
Agent Immobilier Affilié
(819) 920-2000
(866) 920-2022
Courriel : charlesstjacques@yahoo.ca

Immo Outaouais
Courtier Immobilier Agréé

Faites confiance au seul courtier en Haute-Gatineau.

185, boul. Desjardins, Maniwaki J9E 2C9

Site Internet : www.immoutaouais.com
Tél.: 1 (819) 449-1244
Fax : 1 (819) 449-1902

RONA L'express MATÉRIAUX

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION HARBOIS

Route 105, Gracefield

RONA L'EXPRESS MATÉRIAUX
463-2073 Téléc.: 463-4143

André Barbe et André Landreville, propriétaires

GENDRON AUTOS

L'équipe NO 1!

259, boul. Desjardins Maniwaki (Québec)
J9E 2E4 449-1611

CERTIFIÉ ISO 9002
Système qualité

Courriel : gendronautomobiles@gmcanada.com

CO-OP Société coopérative agricole de Gracefield

Quincaillerie, matériaux de construction, produits de la ferme, portes et fenêtres, tracteurs - tondeuses

4, rue Dupont, Gracefield

Tél.: 463-2862 Fax: 463-2468
Sans frais : 1-888-463-2862

ASSURANCES KELLY ET ASS.

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.
Danielle Renaud, C.D'A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield Tél.: 463-2898



PERSONNALITÉ JUNIOR

Le président du comité, Gilles Crites et Bernard Caron des Chevaliers de Colomb, Conseil 9744 de Gracefield, remettent le titre de personnalité junior à Steve Brousseau.



EMPLOYÉ DE L'ANNÉE

Éric Étbiar reçoit le Méritas d'employé de l'année par Monique Rice, présidente du comité et Marie Dupuis du Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau.



BÉNÉVOLE DE L'ANNÉE

Le prix du bénévole de l'année a été remis à Rock Labelle par le président du comité, Jean-Charles Marois, la récipiendaire 2003, Fleur-de-Mai Lauriault et Denise Rochon présidente de l'AFéas.



PERSONNALITÉ PAR EXCELLENCE

Le préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau a été honoré en tant que personnalité par excellence. Il est photographié avec la présidente du comité, Marianne Simard, le récipiendaire 2003, Richard St-Jacques et le maire de la Ville de Gracefield, Réal Rochon.



HONNEUR AUX ENTREPRISES

La ZEC Pontiac, représentée par Bob Baker, Peter Camdon, Jean-Marie Dénommé, Marc Kelly, Fernand Lachapelle et Georges Lafrenière, reçoit le Méritas d'honneur aux entreprises par le président du comité d'Chris Comas et le directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Gracefield, Pierre Morin.



HONNEUR AU MÉRITE

Le prix honneur au mérite a été remis au Comptoir familial de Gracefield. Aline Galipeau, Marianne Lefebvre, Darquise Cousineau, Délianne Boisvenue, Aline Carpentier, Adéline Gamache et Adèle Larcher ont reçu le prix de la présidente du comité Raymonde Carpentier-Marois. Absentes de la photo sont Gisèle Courcelle et Imelda Monette.



ESPOIR SPORTIF

Le président du comité, Gilles Crites et Jean-Charles Lafrenière remettent la plaque d'espoir sportif à Nicolas Lacroix-Leduc.



PERSONNE EN OR

Raymonde Carpentier-Marois a reçu le titre de personne en or lors de la Soirée Méritas. Elle est photographiée avec le président du comité Jean-Paul Carpentier, la récipiendaire 2003, Adéline Gamache et Hubert Labelle, représentant du Club d'Âge d'Or Les Joyeux Vivants de Gracefield.



PERSONNALITÉ ARTISTIQUE

La chanteuse Annie Villeneuve est la récipiendaire du Méritas personnalité artistique. Elle reçoit son prix des mains de la présidente du comité Lise Grondin et de Louis Gauthier, représentant de la brigade des pompiers volontaires de Gracefield.

METRO BER-JAC

PROFESSION : ÉPICIER

27, Principale, Gracefield Tél.: 463-3490

Desjardins Caisse populaire de Gracefield

Conjuguer avoirs et êtres

www.desjardins.com
Accès D 1-800-Caisses

32, rue Principale, Gracefield

unifotal LAFRENIÈRE ET ÉTHIER SPORT ENR.

- Pièces et accessoires
- Quincaillerie • Sport
- Pneus • Batteries • Outils

Tél.: (819) 463-2192

31, rue Principale, Gracefield

RadioShack

RADIO SHACK GRACEFIELD LTÉE

Tél.: (819) 463-2186

30, Principale, Gracefield

Hors-Bord Lafontaine Johnson

J.M. Lamarche PROPRIÉTAIRE

Johnson / Evinrude
Princecraft
Larson
Silverline
Suzuki

Tél.: (819) 463-3488
(819) 463-3580
1 (800) 567-0546

79, chemin Calumet, Gracefield (Qc) JOX 1W0

Maison funéraire **McConnery**

Directeurs de funérailles

463-2999 / 449-2626

46, ST-JOSEPH, GRACEFIELD / 206, CARTIER, MANIWAKI

DON D'UNE VACHE AU MINISTRE PELLETIER

Les producteurs de la Haute-Gatineau lancent un cri d'alarme

Maniwaki – Les producteurs agricoles de la Haute-Gatineau ont participé aux manifestations de l'UPA mardi dernier à Gatineau, alors que Benoît Pelletier, ministre responsable de l'Outaouais a reçu une vache de la part des producteurs bovins et producteurs laitiers.

PAR HUBERT ROY

«La situation est très inquiétante, a assuré Denis Aumond, président de l'Union des producteurs agricoles (UPA) de la Haute-Gatineau. La crise de la vache folle dure depuis 18 mois. Nous craignons de perdre la moitié des producteurs bovins et laitiers en Outaouais si rien n'est fait d'ici Noël. C'est un cri d'alarme que nous lançons présentement», a-t-il ajouté.

La Fédération UPA Outaouais-Laurentides, le Syndicat des producteurs de bovins Outaouais-Laurentides et le Syndicat des producteurs de lait Outaouais-Laurentides, ont dressé un bilan désastreux des pertes subies par les

agriculteurs depuis le début de cette crise et de la fermeture des frontières américaines aux bovins canadiens. Les éleveurs de bovins de boucherie et les producteurs laitiers cumulent des pertes de 241 M \$ selon les trois organismes.

«Le pire scénario»

Richard Maheu, président de l'UPA Outaouais-Laurentides, croit que le milieu bovin vit «le pire scénario envisagé au début de la crise». Les frontières sont toujours fermées aux animaux vivants et à la viande de boeuf de plus de 30 mois, ce qui représente environ 60 % du commerce. Nos producteurs n'ont que deux choix, soit vendre leurs animaux à perte ou continuer à les nourrir en espérant en tirer éventuellement un meilleur prix», a-t-il indiqué.

Gib Drury, président du Syndicat des producteurs de bovins Outaouais-Laurentides, affirme que les éleveurs vendent leurs animaux à un prix dérisoire, pouvant aller jusqu'à 87 % inférieur de celui

d'avant la crise. «Comment voulez-vous qu'un producteur qui perd de 400 à 500 \$ par tête chaque fois qu'il vend une bête survive à cette crise? Comment expliquer que les producteurs n'obtiennent qu'environ 250 \$ pour une vache de réforme alors que la viande se vend au détail 1 200 \$? Voilà autant de réalités scandaleuses avec lesquelles les producteurs doivent composer quotidiennement depuis 18 mois. Force est de constater que ce sont eux et les consommateurs qui écopent», a-t-il martelé.

Les deux syndicats et l'UPA déplorent également le manque d'aide de la part des paliers de gouvernement fédéral et provincial. Ceux-ci s'inquiètent également de voir que les abattoirs semblent profiter de la situation.

Une solution?

Chris Judd, président du Syndicat de producteurs de lait Outaouais-Laurentides, avance une solution à ce problème. «Nous réclamons des programmes d'aide adaptés

à la réalité du Québec et à la hauteur de nos besoins, ainsi que de l'intervention immédiate des gouvernements dans l'établissement d'un prix plancher pour les animaux de réforme, appuyée d'un volume d'achat obligatoire au Québec. Cela réglerait une partie du problème d'ici à ce que la crise soit résolue. Ce geste garantirait un revenu minimal aux producteurs, sans qu'il n'en coûte un sou à l'État et aux consommateurs», a-t-il proposé.

Un prix plancher de 0,42 \$ la livre pour les vaches de réforme a été imposé par la Fédération des producteurs de bovins du Québec à partir du 29 novembre prochain. «Nous sommes toutefois conscients que l'unique abattoir de bovins de réforme au Québec peut décider de s'approvisionner en vaches à l'extérieur du Québec et c'est pour cela que nous continuons de demander une intervention gouvernementale», a conclu M. Drury.

Les Petits anges de retour à Maniwaki

(H.R.) Maniwaki – L'activité des Petits anges est de retour cette année à Maniwaki et il est donc toujours possible de faire un cadeau à un enfant d'une famille plus démunie des municipalités environnantes.

Un arbre de Noël sera donc installé en face de la Bijouterie 155 aux Galeries Maniwaki et celui-ci contiendra des enveloppes. Chacune de ces enveloppes contient le nom d'un enfant âgé de zéro à douze ans d'une famille démunie qui attend un cadeau pour Noël.

Il faut donc laisser son nom à la

Bijouterie 155 ainsi que son numéro de téléphone. Les gens ont jusqu'au 12 décembre pour acheter un cadeau à un enfant, car la distribution de ceux-ci se feront le 15 décembre.

C'est le Club Richelieu la Québécoise qui organise cette activité. Suzanne Milone en est la responsable et elle est épaulée de Micheline Vaillancourt, Lise Ryan, Marthe Hilliker, Isabelle Gratton, Monique Fortin, Lise St-Amour et Muguette Céré.

Pour toutes informations, vous pouvez joindre le 449-2095 en laissant un message.



C'est le Club Richelieu la Québécoise qui s'occupe de cette activité. De gauche à droite, Lise Ryan, Monique Fortin, Lise St-Amour, Muguette Céré, Isabelle Gratton, Marthe Hilliker, Micheline Vaillancourt et Suzanne Milone.



THE TEDDY BEAR FUND

Voici encore venu le temps où Cowboy Cliff et ses amis musiciens, vous invitent à participer en grand nombre à la levée de fond annuelle, afin d'amasser de l'argent qui sera utilisé pour l'achat d'ours en peluche, qui seront distribués pour les enfants, au Centre hospitalier de Maniwaki et au Centre de Santé Kitigan Zibi.

SAMEDI LE 4 DÉCEMBRE 2004

Galleries Maniwaki _____ 10h à 12h
Washery (Péto-Canada) _____ 13h à 14h
Épicerie K-Z _____ 14h à 15h
Home Hardware _____ 15h à 16h
Dépanneur John Endadj _____ 16h à 17h

Un gros merci à tous les gens qui ont donné par les années passées. Votre générosité est grandement appréciée. Joyeuses Fêtes à tous !

THE TEDDY BEAR FUND

Once again Cowboy Cliff and friends will be playing music to raise money for Teddy Bears for the Maniwaki hospital and the Kitigan Zibi Center. Come and join us these locations.



ON SATURDAY DECEMBER, 4, 2004

Galleries (shopping mall) _____ 10 a.m. to 12 p.m.
The Washery _____ 1 p.m. to 2 p.m.
K-Z Store _____ 2 p.m. to 3 p.m.
Home Hardware _____ 3 p.m. to 4 p.m.
Dépanneur John Endadj _____ 4 p.m. to 5 p.m.

Migwech, thank you to all who donated the last few years ! Your generosity is greatly appreciated !

Happy Holidays To All !



LA COMPAGNIE COMMONWEALTH PLYWOOD LTÉE

ACHETONS

BOIS-FRANC & PIN BLANC

PAIEMENT RAPIDE

DEUX FOIS PAR SEMAINE

- > Pin blanc & rouge
- > Sciage feuillu
- > Déroulage feuillus (merisier, bouleau, chêne, érable, tilleul, peuplier)
- > Cèdres

Possibilité de livraison à différentes divisions :

Labelle - feuillus	Atlas Low - pin
Profolia - feuillus	Atlas Northfield - pin
Mont-Laurier - feuillus	

Jean-Denis Rochon	Gaétan Bergeron	Daniel Charbonneau
Tél.: (819) 463-2378	Tél.: (819) 686-2043	Tél.: (819) 457-2010 #14
Cell.: (819) 360-9762	Cell.: (819) 429-3368	Cell.: (819) 360-9762
Fax.: (819) 457-2815	Fax.: (819) 686-9561	Fax.: (819) 457-2815

www.commonwealthplywood.com

QUE DIRIEZ VOUS

2004 OPTRA

À partir de
210\$ / MOIS ou moins*
0 COMPTANT



Régulier : 29 835\$
à **24 835\$**
ou 0% sur 60 mois*

2004 IMPALA

2004 SILVERADO

Régulier 48 275\$
SPÉCIAL : 39 995\$
ou 0.9% sur 60 mois*



à partir de 14 525\$**
0 COMPTANT
186\$ / mois*

2005 AVEO

Sans aucune obligation de votre part

JUSQU'À
10 000 \$
DE CRÉDIT SUR UN VÉHICULE

OU
un des **150 VÉHICULES**

venez peser sur le
«**piton**» chez **McConnery**.



* Voir détails au concessionnaire

Règlement officiel chez McConnery.



McCONNERY

Depuis... 1927

105, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1632



SERVICE DE
REMORQUAGE 24H
449-3078





Lors du souper gastronomique du Centre d'Interprétation du Château Logue, Pierre Denis et Patrick Morgan ont gracieusement offert une bouteille de vin à notre journaliste Fabienne Lachapelle. Merci à Iris Maniwaki, mais rappelez-vous que nous n'acceptons pas de pots de vin...seulement des bouteilles.

On a swingé lors de la Soirée Méritas à Gracefield. Les gens ont dansé, tapé du pied et applaudi les démonstrations de claquette. Félicitations à tous les récipiendaires des prix Méritas.

Lors du Tournoi Novice de Ferme-Neuve il y a eu beaucoup d'actions. En premier lieu les jeunes Novice A de Maniwaki ont remporté les plus hauts honneurs en revenant avec le championnat en poche. Bravo les petits !

Le gérant, de cette formation, Yvon Poulin, voulait coucher à Mont-Laurier samedi soir, mais sa conjointe, Manon Riel, ne voulait pas. «On va avoir le temps» disait-elle. Le lendemain, Yvon s'est mérité une contravention, car...il était en retard !

Mario Savard, préposé à l'équipement, de cette même formation était bien décidé à remporter le trophée de la formation la plus disciplinée. Il balayait la chambre, ramassait les papiers, pendait les manteaux et plaçait le linge des jeunes. Malheureusement, il n'y avait pas de trophée ! Mais Anne n'a qu'à lui faire accroire la même chose à la maison !

Mon coup de cœur cette semaine va à Yves Langevin de chez Pneus Lavoie. Lors de ma visite il m'a dit en sortant «Merci Muguette d'être venu nous voir». Ça fait du bien de se sentir appréciée !

GINSENG DANS LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Le Credetao veut positionner l'Outaouais comme un acteur clé dans les plantes médicinales

Aumond - Le Centre de recherche et de développement technologique agricole de l'Outaouais (CREDETAO), entreprendra dès avril 2005, un projet de recherche visant à structurer une filière de production axée sur la production de ginseng. Ce projet, évalué à 136 000 \$, est d'une durée de 3 ans.

Cette première initiative régionale devrait permettre de positionner la région comme un acteur clé dans le domaine du ginseng et elle devrait aussi favoriser le développement à long terme du secteur de la transformation. Faisant suite aux recommandations tirées de l'étude sectorielle pour le développement de l'industrie horticole en Outaouais, spécifiquement sur la filière des plantes médicinales, le Centre de recherche et de développement technologique agricole de l'Outaouais (CREDETAO) propose un projet de diversification auprès de cinq fermes agro-forestières issues de la municipalité régionale de comté (MRC) de la Vallée de la Gatineau.

La demande du ginseng cultivé en forêt est forte en Chine et son prix est en moyenne cinq fois plus élevé que celui du ginseng cultivé en champs. Selon la médecine chinoise traditionnelle, le ginseng à cinq folioles

aide à gérer le stress et à apaiser le corps, tandis que le ginseng asiatique est réputé avoir un effet qui stimule et guérit le corps. Le ginseng asiatique et le ginseng à cinq folioles ne se font donc pas concurrence; il s'agit plutôt de produits complémentaires.

Ce projet, explique le président du CREDETAO, Christian Girard, constitue une occasion d'affaires intéressantes pour les fermes agro-forestières de la Vallée de la Gatineau. Dans le cadre du programme des régions-ressources du Centre local de développement (CLD) de la Vallée de la Gatineau, nous sommes persuadés que le ginseng à cinq folioles pourrait réapparaître dans les boisés de l'Outaouais.

La Vallée de la Gatineau possède des avantages concurrentiels uniques par rapport à certaines régions du Québec quant à la production de ginseng. Ce type de production suscite un grand intérêt chez les acériculteurs et les producteurs forestiers de la région et elle représente un intérêt certain pour ceux qui désirent diversifier leur boisé. Cependant, plusieurs essais doivent être réalisés auprès de plusieurs fermes dans l'optique de valider la mise au point de techniques culturelles de ginseng en milieu forestier, techniques adaptées à nos conditions régionales.

L'actuel projet propose pour la première année, de recruter les fermes ayant les conditions gagnantes d'implantation, préciser et mettre en pratique les méthodes culturelles, implanter 2 000 mètres carrés auprès des fermes participantes; adapter l'ensemble des pratiques culturelles à la deuxième et à la troisième année

d'essais selon les résultats obtenus.

Madame Isabelle Nadeau joindra l'équipe du CREDETAO comme spécialiste agronome qui travaille déjà depuis 1995 sur la culture du ginseng en milieu forestier. Après avoir effectué une maîtrise sur le sujet, elle s'est consacrée au développement de cette culture au Québec. Elle a présenté plusieurs conférences et ateliers de formation dans tout le Québec, de même qu'en Colombie-Britannique, à New York et à Hong-Kong. Elle a aussi travaillé à l'organisation des deux colloques provinciaux sur le ginseng. Depuis 1997, elle a travaillé sur de nombreux projets de recherche en collaboration avec l'Université Laval, Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'Université du Québec à Montréal, le Ministère des ressources naturelles, le Conseil pour le développement de l'agriculture au Québec. Ces projets visaient à développer et à améliorer les techniques de production du ginseng en forêt et lui ont permis d'acquérir une expertise unique au Québec.

Les producteurs acéricoles ou forestiers désirant participer à ce projet peuvent se présenter à une formation sur le sujet les 22, 23 et 24 novembre prochain chez PlanFor à Aumond.

Source: Bernard Larouche

La vie à la Cité

Textes rédigés et/ou adaptés par l'organisme de participation des parents de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau

(Source : Marie-Anne Poulin)

Qu'est-ce qui se passe à la Cité?? Que font nos jeunes sur l'heure du dîner??? Est-ce qu'il y a une vie sociale à l'école?? Et bien permettez-moi de vous dire OUI! Et il y en a des activités sur l'heure du midi. Si vous n'avez pas lu le journal « La Gueule » du mois d'octobre, vous n'avez pas vu la liste des activités auxquelles les élèves peuvent s'inscrire. Ils ont un choix des plus variés; Badminton, Volley Ball, Hockey cosom, Impro, Danse aérobique et j'en passe. Il y a aussi des spectacles musicaux sur l'heure du dîner et des auditions pour le spectacle « Les Talentueux » et « Secondaire en spectacle ». Pour ceux qui disent qu'il n'y a rien à faire à l'école, c'est bien parce qu'ils ne veulent rien faire...

Les activités parascolaires sont toutes aussi diversifiées. Voici la liste de novembre et décembre;

- Novembre**
- 24 : Activité méritas de l'étape 1
 - 25 : 3^e parution du journal étudiant
 - 26 : Danse d'automne (en soirée)
- Décembre**
- 9 : Sortie du groupe 121 au CNA d'Ottawa
 - 10 : Salon de l'emploi - journée carrière (3, 4 et 5^e secondaire)
 - 10 : 24 heures de faim (20 élèves)
 - 6 au 17 : Cueillette de solidarité communautaire
 - 16 : Spectacle de Noël de l'Harmonie
 - 21 : 4^e parution du journal étudiant
 - 23 : Journée thématique de Noël (horaire abrégé)

Avec autant d'activités, il y a de quoi plaire à tous! Les élections scolaires 2004 ont eu un taux de participation qui pourrait faire rougir nos gouvernements. Voici les pourcentages de participation par niveau :

- Secondaire 1 : 68%
- Secondaire 2 : 76%
- Secondaire 3 : 69%
- Secondaire 4 : 79%
- Secondaire 5 : 55%

On dirait que plus on vieillit, moins on s'intéresse à la politique.

En passant, pour les parents qui se cassent la tête avec le jargon Internet de nos jeunes, savez-vous ce que veut dire lol ?? « Laugh out loud » ou rire aux éclats.

L'Association des Amputés de guerre met en honneur l'héritage militaire canadien

Pour consulter la liste des documentaires de l'Association relatifs à l'héritage militaire canadien, visitez le site Web www.amputesdeguerre.ca, ou commandez un dépliant en composant le 514 398-0759 ou le 1 800 250-3030.

RECHERCHÉ

POUR SON SERVICE !

Michel Marinier
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!

CHRYSLER Dodge Jeep YAMAHA

Tél.: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

LA GATINEAU
Notre hebdo... notre force locale!

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ?
Contactez-nous au
(819) 449-1725

Fabienne Lachapelle
Pag.: 441-5680

Hubert Roy
Pag.: 441-5681

Ou par courriel :
nouvelle@lagatineau.ca
Et par télécopieur :
(819) 449-5108

LA GRANDE GUIGNOLÉE
N'oubliez pas !

Dimanche 5 décembre 2004 à compter de 9h
à la salle des Chevaliers de Colomb - Conseil 3063

Déjeuner gratuit pour les bénévoles !

BÉNÉVOLES DEMANDÉS !

CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 3063

Spider-man 2 arrive en ville le 30 novembre.

Réservez vos copies dès maintenant!



Halo 2 pour X-Box

59⁹⁹\$



Need for speed : Underground pour Xbox - Playstation2 Gamecube et Gameboy advance

59⁹⁹\$



ATV Offroad Fury 3 pour Playstation 2

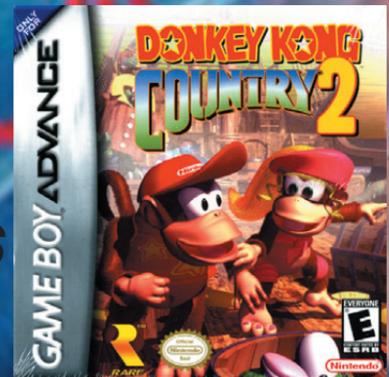
49⁹⁹\$



9⁹⁹\$

MemoryCube 59 Carte mémoire de 4 mo Pour Gamecube

Donkey Kong Country 2 pour Gameboy Advance



39⁹⁹\$

Manette sans-fil Madcatz pour X-Box



39⁹⁹\$



99⁹⁹\$

Gameboy Advance SP



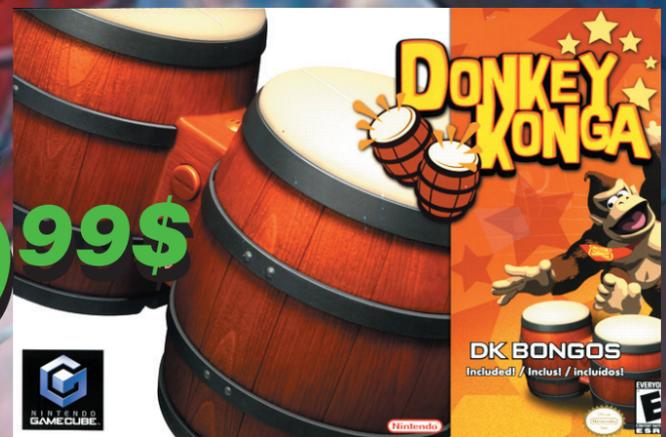
Coffret : Vendredi 13 69⁹⁹\$



Harry Potter et le prisonnier d'Azkaban

27⁹⁹\$

Donkey Konga pour Gamecube



59⁹⁹\$

COFFRET HARRY POTTER 1-2-3 (6 DISQUES) À 49,99\$

COFFRET VENDREDI 13, (5 DISQUES)



FOYER DU VIDÉO
de Maniwaki inc.

OUVERT 7 JOURS DE 9h à 23h
184, Commerciale, Maniwaki
449-2359

OUVERT 7 JOURS DE 10h à 22h
31, Commerciale, Gracefield
463-1269

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

MAISONS À VENDRE

Maison située à Bouchette en bordure de la 105. 4 chambres, 2.5 acres zonage agricole. 80 000 \$ négociable. Infos : 465-1857

Maison située à Délage, sur route 107, 2 étages, 3 chambres, grand salon et cuisine, avec remise et grand terrain 200' x 210', 50 000 \$. Personne

intéressées. 449-2144 ou 449-3730

Maison située, 167 ch. Montcerf-Lytton. Haut : 2 chambres, 1 s.d.b. Bas : 1 chambre, 1 s.d.b. Plancher bois-franc. Facade de pierre. 449-1066

Maison à vendre de 2 étages, 1 grande chambre en bas. 2 chambres en haut. Salon et grande cuisine. meublé. Pour infos : 449-2155

Maison 41/2 avec remise, située au 68 Notre Dame, Maniwaki. Prix à discuter. Personnes intéressées seulement appelez au 449-1522

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425\$ par mois. Demande 100,000\$. Infos : 465-2652.

TERRAINS À VENDRE

Messines, 13 chemin de la Ferme, 1 acre de terre complète, prêt à construire, beaucoup de pins, sable fin, niveau de l'eau à 155 pieds, à 5 minutes de marche du dépanneur et bureau de poste, 10 000\$. 465-2652

Dans la région de Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisés ou non boisés, 200X200 et plus, infos : 449-3157 après 17 h.



Section Affaire

SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.
SERRURERIE & CORDONNERIE
YVES COUSINEAU ENR.
449-2245
La nuit: 449-5674

Aimérenza
Résidence pour les personnes âgées
- Construction neuve
- Salle de bain dans chaque chambre
Tout comme à la maison!
Tél.: 449-4301
Maurice & Isabelle
200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

ISOLATION OUTAOUAIS
RBO 8311-3449-41 Membre CUFCA
• Uréthane giclé • Sprayed urethane
• Insonorisation • Soundproofing
• Laine soufflée • Blow insulation
• Estimation gratuite • Free estimate
Résidentiel • Commercial • Industriel
Tél.: (819) 671-9400
Fax : (819) 671-9322
Sans frais : 1-866-749-7400
Gilbert Sénéchal
Vice-Président

COMPTOIR FAMILIAL
Vêtement comme neufs
Objets usagés
Guénilles pour garage
15, ch. Entrée Nord,
Messines (Québec)
1-819-465-2591
Prop. Johanne Richard

Les couvreurs ROCHON
Nous faisons des toitures de tous genres
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles
ESTIMATION GRATUITE
LICENCE RBQ : 2537-2913-00
78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua
(819) 449-4976 (819) 467-2958 • 467-2849
Sans frais : 1-888-2849

McCONNERY
Depuis... 1927
Michel Ménard
Représentant des ventes
BUR.: (819) 449-1632 • RÉS.: (819) 449-1148
REMORQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266
105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

SALLE DE RÉCEPTION 60 À 120 PERSONNES
MUSICIENS GRATUITS !!!
Située au sous-sol de la Brasserie.
Possibilité de repas chaud ou froid et bar sur place.
POUR RÉSERVATION : 449-4652
BRASSERIE LA TABLE RONDE
304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT J.V.
Gilles Céré, propriétaire
Résidence Cellulaire
449-5311 441-4665
DÉMÉNAGEMENT
Résidentiel — Commercial

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE
PUITS ARTÉSIENS
Vente et installation de pompes submersibles
(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369
ou (819) 623-3372
Fax: (819) 623-9551
MÉTAL GOSSELIN LTÉE
- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

PHILVITE TRANSPORT
PROP. PHIL PAYETTE MANIWAKI-HULL
TÉL.: (819) 449-0745 GATINEAU-OTTAWA
FAX: (819) 441-1512 BUCKINGHAM

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES
Licence RBQ: 8290-8641-40
Dufran 2003
François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord,
Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404
Télécopieur : (819) 449-3380
Excavation Jean Robillard inc.
Licence RBQ : 8241-4632-12
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
RÉSIDENTIEL 395, R.R. #1
Délage (Québec) J9E 3A8
ADRESSE POSTALE C.P. 498
Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Hubert Automobile Ltée
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax: (819) 449-6217
Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 449-6452
Pierre Guertin Représentant

Luc Langevin, prop. (819) 449-6981
Fax : (819) 449-7884
Sans frais : 1-800-477-6981
Télécom Multi-Services TMS
NEQ #2248713762 Lic. RBQ # 8242-9044-58
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
Réparation téléphonique Installation
Câblage informatique Entretien
Installation d'antenne satellite

L & L 2000 enr. Résidentiel Commercial Industriel
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES
7 jours/7
Juggler Service rapide professionnel et propre
Vidange écologique
C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0
(819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902
Nous desservons toute la Haute-Gatineau !

TRANSPORT branchaud
SPÉCIALITÉ : Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES : Montréal, Québec, Toronto, Ottawa
VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente Tél. : 819-449-6222
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

• ZENITH • SHARP
• SAMSUNG • STAR CHOICE
GILBERT DAVID TV LTÉE
La Boutique Électronique
273, Notre-Dame Tél.: (819) 449-3545
Maniwaki (Québec) Téléc.: (819) 449-6748

GMP Garage MOTO PRO
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pèle à neige (VTT) - Remorque
Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE
Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

technoPIEUX Agrandissements de maison
Chalets
Solariums
Patis
Abris d'autos
Stéphane Rivest Mario Rivest
Spécialiste en pose DE FONDATIONS VISSÉES
526, Des Glaieuls Des Ruisseaux, (Québec) J9L 3G3
Cell.: 1(514)606-7602(Stéphane)
Cell.: 1(819)440-7602(Mario)
Fax : 1(819)440-2114
www.technopieux.com

RBO 8293-4985-41 Membre CMMTQ
Plomberie Aumond inc.
Philippe Aumond PRÉSIDENT
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
(819) 449-1729
Cel. (819) 441-4573
47 Aqueduc, Délage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

allo EAU DE GAMME Labrador
VENTE - SERVICE - LOCATION
REFROIDISSEMENT D'EAU
Pour ceux qui ont la soif de vivre
Salle de démonstration
Boutique La Tourie aux Galeries Maniwaki
Pour informations : Maurice Richard
402, de la Montagne, Maniwaki (Québec) J9E 1K4
449-6047

EXCAVATIONS M. AUMONT INC.
DRAINAGE
EXCAVATION
TERRASSEMENT
CHAMPS D'ÉPURATION
MARTEAU HYDRAULIQUE
R.B.Q. 3129-3913-13
68, ch. Rivière Gatineau, Délage QC J9E 3A6
Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781

Les Constructions Fernand Galipeau
CONTRACTEUR GÉNÉRAL
R.B.Q.: 1910-370427
55, chemin de la Montagne
C.P. 21, Farley, Messines (Québec) J0X 2J0
Tél.: (819) 441-1308
Cell.: (819) 441-8181



Les p'tites annonces classées



ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

Chiots; caniche mini 400 \$, bichons 300 \$-350 \$, Shih Tzu 200-250 \$, mini colley (Shetland) 300-350 \$, Chihaha 350\$, cookers américain 250-300 \$, Spécial; Springel anglais brun 200 \$, labrador chocolat 225 \$, tous ces chiots sont vaccinés, vermifugés et vus par le vétérinaire. 1-819-587-3542.

DIVERS À VENDRE

SON PLUS BEAU CADEAU! -Chiffons Trend "miraculeux" pour vitres et miroirs. Le vrai de vrai! Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement et ça brille sans aucun chamarrage. "Cher mais bon et durable". Comme tous nos clients, vous en serez tellement enchantés que vous l'offrirez en cadeau. Ce sera son plus beau cadeau. Attention aux imitations. Ne se vend pas dans les magasins. Georgette Grondin, 819-449-2228 représentante Trend pour la région. 169 rue Comeau, Maniwaki.

- Pelle à neige de VTT neuve. 3 grandeurs avec attachements complets. À partir de 320\$ installation incluse. 5 ans garantie // Souffleuse Toro 5/24 400\$. // Motoneige Elan 2 cylindres, 1979 - 650\$ Pour infos : 449-1881

Tracteur à gazon, Golden Jubillé Ford, 1953, très bonne condition, 3000 \$. 819-465-1930

2 pneus avec tube neuf. 750-20. On demande 100\$/chacun. 441-3654

Laveuse et sècheuse, mobilier de salon, tapis coordonné, mobilier de cuisine, mobilier de chambre à coucher. 441-0618

Poêle à combustion lente, 300\$. 449-7489

Basinette avec lingerie neuve - sièges d'auto approuvés - poussette FisherPrice - 2 barrières - tricot pour bébé - Jouets FisherPrice, pour filles et garçons de 0 à 5 ans - Quantités d'articles pour cadeaux de Noël pour enfants. Articles de sport. 449-3289

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

ACTION PLEIN AIR HAUTE-GATINEAU

MARDI 30 NOVEMBRE 2004
19h00

ÉCOLE WOODLAND, MANIWAKI

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la corporation «2536-3276 QUÉBEC INC.» demandera à l'Inspecteur général des institutions financières de se dissoudre.

SIGNÉ à Maniwaki, le 26 novembre 2004.

Michèle Blais, secrétaire

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki. Pour inf. : 449-5319, demandez François Langevin.

Sofa 3 places avec chaise, 125\$. Cuisinière 24" blanc, 100\$. 449-1349 438-2806

Ménage automnal - À vendre au 441-5483 à compter de 17h00 se vendredi. // 1 ens. de salon (300\$) : 1 faut 4 places, 1 causeuse, 2 tables, 2 lampes. // 1 ens. de cuisine (65\$) : 1 table + 4 chaises. // 6 caisses de son (30\$), 2 pneus Blizzak (40\$), 4 pneus Ice Track (40\$), 1 pneu Winter Track neuf (30\$), 4 pneus 4 saisons (40\$), fournaise à l'huile + brûleur (250\$), botte d'hiver enfant + feutres (5\$/ch.) Lot de portes anciennes.

\$\$\$ Pour une période limitée du 12 au 30 novembre 2004 inclusivement. Joignez-vous à AVON aujourd'hui, soit pour vendre ou acheter pour vous-même et recevoir votre colis à votre domicile. (Économisez de 10 à 50%). «C'est gratuit» Composez le : 819-467-2414 et demandez pour Marie-Paule Bertrand ou laissez moi un message.

Tracteur Massey Ferguson, 50 forces, avec pelle avant et tondeuse arrière, 3900\$ négociable. Appelez Arthur, pagette : 1-613-274-5241

Remorque de bois en (longueur) marque : Make Année : 1999 Modèle : Deloupe - Masse nette : 8959 en très bonne condition. Pour informations : 465-2470 (soir)

Débusqueuse John Deere - 440A. 1967 très bonne condition. 20 000\$/ négociable. 449-2007

- 1 lift pour automobile à rampe, de 10 milles livres. 14x11 longueur de 17'. 2 500\$ // Balanceur pour pneus Hunter 700, 800\$. Lundi au vendredi 819-777-0648 ou 819-463-9973

Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Infos : 441-1203.

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches toutes grandeurs. 463-3663

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Infos. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos. : 449-2083, demandez Marc.

Allis Chalmer HD (11) 3000\$ - Fourgonnette Safari 1994, 4x4 besoin transmission. 2500\$ - Compresseur HONDA 11 forces avec moteur à essence. 1000\$ Infos : 449-7489.

AVIS DE VENTE JUDICIAIRE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE LABELLE / Maniwaki
NO : 565-32-000029-046

Me Jean Trépanier

-VS-

Rock Langevin

Avis public est par la présente donné que les biens, meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de justice le : **7 décembre 2004, à 11h00, au 2, chemin Lac des Pins, à Aumond.**

Lesdits biens consistent en : un camion pick-up GMC, 4x4, avec accessoires.

Le tout sera vendu suivant la Loi. **CONDITIONS : argent comptant, chèque visé ou les deux.**

Maniwaki, ce 24 novembre 2004.
René Bertrand, Huissier de justice
224, rue Principale sud, Maniwaki
(819) 449-3576

VÉHICULES À VENDRE

CHEVROLET F-10, 1999, King Cab 4x4 moteur 4.3 litres, automatique, très bon prix. Pour infos : 449-3859

WINDSTAR 1995 - 3.8 litres. 197 000 km. 800\$ Pour infos : 449-7975

DODGE Caravane 2002 - 20 000km. Comme neuf moitié prix : 13 500\$. Pour infos : 449-2799 ou 465-1940

TOPAZ 1991 - 4 portes, 4 cylindres, 500\$ FORD TAURUS 1993 - Mécanique A1, prêt pour l'hiver. 4 portes V6, 3500\$. NISSAN Pathfinder 1991 - 4x4 V6 2500 \$. GÉO METRO 1995 - 4 portes, 4 cylindres, 2500 \$. GMC 2500 3/4 tonne 1993 - V8, 3500 \$. Négociable. 819-438-1365. Laisser message.

HONDA 1999 - en bonne condition, un seul conducteur, 135 000 km. 9500\$ négociable. 449-3435

TAURUS 2004 - 1200 km. 14 300\$. Garantie 1500\$. sur échange. Demandez Ken 819-463-2412

2003 RENDEZ-VOUS, accidenté légèrement, roues en aluminium, 2 pneus neufs et balancés, 12 400\$. 819-465-1930

EAGLE TALON 1995 - Transmission manuelle, 148 000 km. 4000 \$. 449-4806

GMC JIMMY 4 x 4, SLS 2000 - 4 portes, garantie

prolongée, 14,900\$. 441-2140

FORD TAURUS 1997 - Tout équipé, très bonne condition sauf transmission défectueuse. 2000 \$ Demandez Marie 463-1702

Chrysler P.T. Cruiser 2001, manuelle, air climatisé, CD. Vitre électrique. 91 000km. Très propre. 14 900\$ négociable. Après 18h 441-2767

JEEP Renegade 1991 - 6 cylindres 4.0 litres, toit dur, 4 «mags» et pneus neufs. Après 18h, Donald au 449-1547

Petit autobus 1997, roues doubles arrières, freins refait à neuf, FORD 7.3L, «powerstroke», mécanique A1, idéal pour chasseurs, électriciens et livreurs, demande 5350\$. 449-2003 ou 441-6831

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

VTT 1997 Honda - 4x4 - 400 Foreman - en très bonne condition, comme neuf, 1304 km. 283 heures d'utilisation, avec winch, pelle à neige, tout équipé. 5300\$, personne intéressé seulement. 449-5843

Motoneige Polaris 2000, 600 cc. Très propre. 3500\$ on demande Chantal 463-1470

VTT YAMAHA KODIAK 1997, 4 x 4, 6 200km, 4000 \$. Non négociable. 449-1773

Motoneige Polaris 1999 - 550 cc bonne condition - 2600 \$. Demandez Yvan 463-1702



MUNICIPALITÉ DE LOW

RAPPORT DU MAIRE 2004

FINANCES MUNICIPALES

Le rapport du vérificateur au 31 décembre 2003 a démontré un surplus de 61 694 \$ après avoir approuver un budget de 1 282 986 \$ pour l'an 2003 dont 25 000 \$ a été affecté au budget 2004. Présentement, votre municipalité prévoit un léger surplus pour 2004.

Le salaire et allocation de dépenses des membres du conseil en 2003 sont comme suit : le salaire et l'allocation du Maire sont de 6 732 \$ plus un maximum de 50 \$ par mois pour les réunions de comité et pour chaque conseiller incluant l'allocation de dépenses, le salaire est de 2 142 \$ plus un maximum de 25 \$ par mois pour les réunions de comité.

PROGRAMMES

Voiries: Le dégel du printemps a causé des dommages significatifs sur plusieurs chemins demandant des ressources non anticipés pour la réparation. Les employés et entrepreneurs ont exécutés plusieurs travaux de drainage et de fondation sur plusieurs chemins de la municipalité. Des prévisions ont été fait au budget 2004 pour le concassage de 10 000 tonnes de gravier. Une partie a servie aux travaux de drainage et changement de ponceaux en 2004 et la balance est réservé pour 2005. Le programme des travaux sera établie lors de la préparation du budget 2005.

Administration: Il n'y a eu aucune dépense majeure au fonctionnement administratif 2004. Les employés ont reçus une augmentation de salaire en ligne avec l'index du coût de la vie.

Protection Incendie/Police: Les pompiers volontaires s'entraînent régulièrement afin de maintenir un niveau supérieur à la protection et sécurité incendie tout en organisant des activités de présentation. Le coût pour les services de la SQ pour 2004 a été de 114 704 \$ comparativement à 112 976 \$ en 2003.

Hygiène/Eau: Nous n'avons eu aucuns problèmes a nos systèmes de distribution en eau potable en 2004. Le recyclage volontaire va très bien. Les contribuables enverront 480 tonnes d'ordures au centre de transbordement en 2004.

Planification/Développement: La valeur (>2 million \$) de permis émis en 2004 représente une augmentation significative comparé à 2003. La municipalité a acquis l'ancien poste de la SQ et la Halte routière du MTQ, les transformant en un centre d'information régional et ceci avec une aide significative du gouvernement fédéral, MRC de la Vallée de la Gatineau (pacte rurale) ainsi que le CLD de la Vallée de la Gatineau et le support de la Société Historique de la Vallée Gatineau. La première saison d'opération a été instructive et valorisante.

Récréation/Bibliothèque: L'achalandage de la bibliothèque a augmenté et les activités de groupes de lecture au niveau régional a suscité beaucoup d'intérêt. Le conseil continu à appuyer les volontaires des groupes de loisirs et des clubs d'âge d'or.

2005 va apporter plusieurs défis au niveau régional pour le conseil municipal et son administration soit la planification de notre participation au traitement des eaux usées ainsi que l'adoption de la nouvelle version du schéma d'aménagement. Le défi sera de maintenir un taux de taxe consistant avec le taux d'inflation.

Le budget 2005 sera présenté à une réunion spéciale, le 16 décembre 2004 à 19 H 30 à la salle Héritage au 4C Chemin D'Amour, Low. Les membres du Conseil vous invite à y assister.

DONNÉ À LOW, province de Québec, ce 12^{ème} jour de novembre 2004.

Michael Francis, Maire

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

ROULOTTES À VENDRE

Roulotte fifth wheel 22 pieds, 1998, très bonne condition, propre et bien entretenue. Intéressé ? prix 13 000\$. / Négociable Infos : Carole ou Claude après 17h15 465-1423.

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000. Très propre. À qui la chance! 8500\$ pour informations 449-2610, Demandez pour le département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour infos. : (819) 568-2090.

MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Appartement ou chambre à louer au mois pour travailleur. 2 chambres à coucher. Chauffé, éclairé, câble, semi-meublé. 525\$/mois ou 75\$/semaine. 441-8099

Appartement 1 chambre, poêle et frigidaire compris, 400\$/mois pas chauffé, ni éclairé dans

Maniwaki. 449-4140

Petite maison 2 chambres, située au 87 rue Bitobi. Salon, cuisine, salle de bain, salle de lavage, idéal pour jeune famille ou personne âgées, locataire bruyants s'abstenir. Pas chauffé, ni éclairé, 400\$/mois. Libre le 1er février. 449-4599

Maison, secteur Comeauville, 3 chambres, chauffage à l'huile, 625\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. 449-6995

Appartement 1 chambre, salle de lavage, entrée et stationnement privés, libre immédiatement, 350\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. 449-3435

Logis 1 chambre, secteur Christ-Roi, libre immédiatement pas chauffé ni éclairé. 300\$/mois. Soir seulement 449-2856

Maison de ville, située sur la rue Beaulieu, Maniwaki dans un secteur campagnard en pleine ville tout près de l'hôpital et à proximité de plusieurs services. Résidence bien éclairée, 3 chambre à coucher, plancher de bois franc au salon, deux salles de bain, grand sous-sol pour

rangement ou salle de jeux, stationnement inclus pour deux véhicules, pas chauffé, ni éclairé : 700\$ par mois mais avec **rabais de 170\$** mensuellement si participation à la vie coopérative. Libre immédiatement. Pour informations demander : Gisèle 449-3310 Entre 9h et 21h.

Appartement 1 chambre, chauffé et éclairé, poêle, frigidaire et câble fournis, pour personne seule, 325\$ / mois. 441-0433 après 17h30.

Logis situé 191 King, 2 chambres, 340\$/mois pas chauffé ni éclairé.
Logis situé 193 King, 2 chambres, 380\$/mois pas chauffé ni éclairé. Les 2 logis; idéal pour personne seule ou couple. Pas d'animaux. 449-7218

Appartement 3^{1/2} dans un semi sous-sol, avec grandes fenêtres, repeint à neuf, stationnement et corde à linge inclus. Situé à Déléage, endroit très tranquille, idéal pour couple âgé ou personne seule, non fumeur, pas d'animaux, 360\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Libre immédiatement. 449-3569 Laissez message.

Petit 3^{1/2} pièces, propre, meublé chauffé éclairé, câble tv, accès à laveuse et sècheuse inclus,

libre le 1er décembre, références demandée, locataire bruyant s'abstenir. 425\$/mois. 449-1304

Logis 2 chambres, cuisine, salle de bain, salon avec plancher de bois-franc, stores fournis, grand terrain avec 1/2 remise, pas d'animaux, 515\$ / mois pas chauffé ni éclairé. 449-4013. Demandez Suzie après 18h00.

Chalet maison meublé, situé au lac Roddick, 25 minutes de Maniwaki, du 1er décembre 2004 au 1er juin 2005, chemin ouvert à l'année, chauffé et éclairé, satellite, téléphone, bois de chauffage inclus. 700\$/mois. Accès à près de 500 acres de terrain privé. www.enviro.ca/chalet 465-2340

Maison chalet 2 chambres, située sur bord du lac Blue Sea, meublée et tout inclus; vaisselle, literie etc. 600\$/mois chauffé et éclairé. 449-2944

Chalet situé Lac Roddick, Ste-Thérèse de la Gatineau au bord de l'eau, 2 chambres 4 saisons, meublé, chauffé, éclairé, satellite de base. Tout équipé. 650\$/mois. (Nov 2004 au 1er juin 05). (819) 465-2286
www.triangledesquatre saisons.com



MUNICIPALITÉ DE BOUCHETTE

Conformément aux dispositions de l'article 955 du Code municipal, il me fait plaisir de vous transmettre les informations requises au regard de la situation financière de la municipalité de Bouchette.

1- ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE 2003

Le vérificateur externe, la firme de comptables Éthier, Lacasse et Lacroix, avait confirmé que pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2003, la municipalité réalisait un surplus de 54 517\$, ce qui portait le surplus accumulé à 111 204\$ au 31 décembre 2003.

2- INDICATIONS PRÉLÉMINAIRES POUR L'ANNÉE 2004

Les prévisions budgétaires 2004 indiquaient l'équilibre entre les revenus et les dépenses. Il nous apparaît réaliste d'annoncer que ce résultat anticipé devrait se concrétiser avec une marge positive.

Rappelons les prévisions de dépenses inscrites au budget 2004:

• Administration générale :	235 468 \$
• Sécurité publique :	133 487
• Transport :	302 585
• Hygiène du milieu :	150 791
• Urbanisme :	25 830
• Loisirs et culture :	66 819
• Frais de financement :	9 703
• Remboursement de capital :	16 715
• Activités d'investissement :	67 045

TOTAL DES DÉPENSES : 1 008 443 \$

3- UTILISATION DU SURPLUS ACCUMULÉ

Une partie importante du surplus accumulé a été affectée aux travaux de réparation de la rue Lecompte ainsi qu'à l'achat de la rétrocaveuse. Un montant de 5 200\$ a également servi au paiement du solde sur une obligation à refinancer pour la SQAÉ (réseau d'égouts et usine d'épuration).

4- ORIENTATIONS GÉNÉRALES POUR 2005

L'article 954 du Code municipal édicte au conseil de procéder à sa planification budgétaire de l'exercice financier suivant, à cette période de l'année.

Les orientations suivantes guideront les membres du conseil dans les choix budgétaires qui mèneront à l'adoption du budget 2005:

A) La réparation des rues du village demeure une préoccupation majeure des membres du conseil ; notre demande de soutien financier pour la réalisation de ces travaux majeurs demeure sur le bureau du député qui suit avec nous l'évolution des démarches qui devraient aboutir à l'annonce d'un nouveau programme de subventions Canada-Québec pour l'entretien des infrastructures municipales.

B) Le centre régional de traitement des boues de fosses septiques sera construit au cours de l'automne et de l'hiver et mis en opération dès juin prochain. Notre procédure visant l'inspection et la vidange systématique des fosses septiques sur tout le territoire de la municipalité sera élaborée et mise en vigueur cette année. La préservation de la qualité de notre environnement nécessite un tel contrôle et nous demeurons persuadés que tous collaboreront au succès de cette opération qui débutera au cours de l'été 2005.

C) Nous entendons maintenir le service de récupération des matières recyclables de porte en porte. Nous constatons un accroissement de l'utilisation de ce service et

RAPPORT DU MAIRE

encourageons ceux qui ne l'utilisent pas encore régulièrement, à faire ce petit effort qui représente un investissement important pour la protection de l'environnement.

D) Les travaux majeurs de réparation de l'usine d'épuration sont terminés et ont été réalisés dans le cadre budgétaire prévu. Le nouveau mécanisme de roulement s'avère un succès modèle. Nous continuerons d'exploiter cet équipement en régie.

E) L'organisation des loisirs et des activités culturelles est bien structurée à Bouchette; beaucoup de bénévoles et d'organismes socio-communautaires assurent un dynamisme remarquable à ce chapitre. Le conseil municipal entend continuer d'encourager les initiatives au profit des jeunes et des adultes en ce domaine. À ce chapitre, mentionnons que nous entendons signer une entente pour l'utilisation de l'aréna de Maniwaki qui permettra aux jeunes et aux adultes de Bouchette de participer aux activités s'y déroulant.

F) Quelques nouveaux projets seront inscrits au menu de l'exercice de planification budgétaire que nous entreprendrons dans les prochains jours:

- > Aménagement du terrain Éthier, nouvellement acquis en 2004;
- > Pavage de la rue Lecompte ;
- > Préparation de réserves de quelques catégories de gravier pour le recouvrement des chemins municipaux;
- > Installation des équipements requis dans la tour de séchage de la caserne d'incendie;
- > Élaboration d'un site Web pour la municipalité;
- > Construction de clôtures entourant nos installations de distribution d'eau.

5- LOI SUR LE TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX

En 2004, le traitement versé aux élus de la municipalité représente, pour le maire, 4131 \$ en rémunération et 2066 \$ à titre d'allocation de dépenses, alors que les conseillers reçoivent 1377 \$ en rémunération et 689\$ à titre d'allocation de dépenses.

6- ATTRIBUTION DES CONTRATS 2004

Des contrats ont été octroyés en 2004 pour plusieurs services importants de la municipalité. Une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ est déposée, en annexe, avec le présent rapport ainsi que la liste des contrats de 2 000 \$ conclus au cours de l'année avec un même cocontractant, lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000 \$. Ces listes peuvent être consultées au bureau municipal.

7- CONCLUSION

La session du conseil en vue de l'adoption du budget 2005 se tiendra le 20 décembre prochain. Un avis public à cet effet sera publié au moins huit jours avant la tenue de cette session.

Les membres du conseil remercient les personnes domiciliées à Bouchette et les villégiateurs pour leur confiance, leur support et les mots d'encouragement qu'ils leur expriment.

Je tiens à saluer la grande motivation et l'excellent travail de mes collègues conseillères et conseillers. J'exprime également ma vive satisfaction aux employés municipaux pour leurs loyaux services. Merci à l'équipe de pompiers pour leur disponibilité et leur excellent travail. Je souligne également le bon travail de la responsable de la bibliothèque municipale.

Je profite de l'occasion pour adresser mes salutations les plus cordiales à toutes les citoyennes et à tous les citoyens de Bouchette.

Réjean Carle, Maire



Les p'tites annonces classées



Appartement 2 chambres, secteur Christ-Roy, libre le 1er novembre, 450\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Soir seulement. 449-2856

Petite maison à louer. 1 chambre à coucher. 1 km de l'hôpital. Installation laveuse/sècheuse. Infos : 449-4274

Situé dans le village de Blue Sea, 40x28, 3 chambres à coucher. Refait à neuf. Chauffage, électrique et à bois. 600\$/mois. Infos : 465-2652

Logement chalet à louer, sur Lac Blue Sea, 1 chambre à coucher. Chauffé, éclairé, meublé, avec foyer, libre jusqu'en juin 2005. Prix à discuter. 819-771-6503

Bachelor situé lac Blue Sea, secteur Messines, chauffé, éclairé, meublée, entrée privée, endroit paisible, près des sentiers de motoneiges et de ski de fond. 465-2542

Chambres à louer, situées au Centre-Ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info : 449-7011.

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et micro-ondes. Infos : 441-0427 ou 449-0640.

Appartement situé au 239, Principale Nord à

Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sècheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Déléage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial à louer au 178 Commerciale Maniwaki. Pour infos: 449-1422. Soir: 441-2207.

SANTÉ

OFFRES DE SERVICE

Garderie à 7\$ situé à Déléage. Reconnue par le C.P.E. La Bottine. 2 places disponibles. Pour information contacter Manon Bergeron au 449-1978

Formation GPS, boussole et système U.T.M.; cours théorique seulement 4h, cours théorique et pratique 8h. 465-2542

Si vous avez besoin d'un homme à tout faire, menuiserie, peinture, plâtre et autres à bon prix. Contactez-moi au 465-5296

Platrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite. Michel Lafontaine 441-3737

Éducatrice reconnue, 2 places disponibles à 7\$. Demandez Louise au 449-3482

J'aimerais garder des enfants pour des occasions imprévu, secteur Déléage, chemin Lac Bois-Franc. Femme avec expérience. 449-1021

Garderie à 7\$ au Lac Cayamant, places disponibles à temps plein ou partiel, programme E.C.P. pour la gratuité. Pour infos : 463-4222 463-1179

Garderie privée située à Déléage, places disponibles à partir de 10 mois. Aussi disponibilités pour les scolaires, éducatrice avec expérience. 449-2007

Pose de «dry wall», finition de joints, finition sous-sol, pose de céramique, rénovation et finition salle de bain, plafonds suspendus. Estimation gratuite. Michel 441-0648 Cell. : 441-9389

Scierie mobile disponible, aussi pins et cèdres à vendre. Infos : 463-3663

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements sont influencés de l'époque médiévale et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; Site web : www.loufo.com.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.



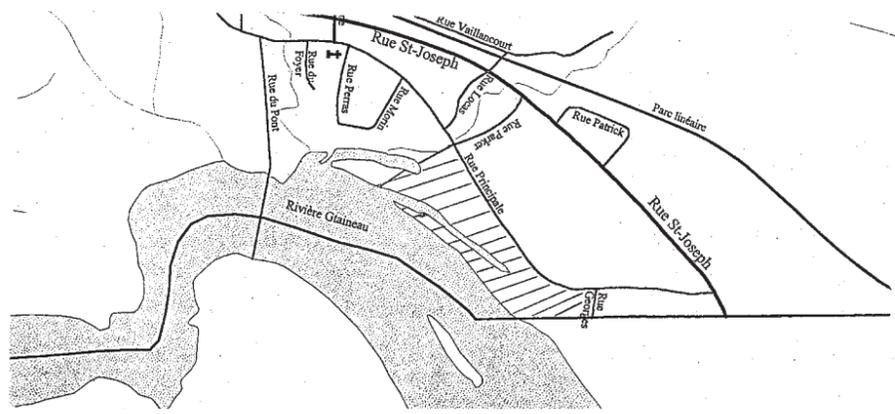
VILLE DE GRACEFIELD AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE AUX FINS DE LA CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 26-2004 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 169.1 (EX-MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE GRACEFIELD) VISANT À AJOUTER LA CLASSE D'USAGE T-7 À L'INTÉRIEUR DE LA ZONE U-115 ET U-116

Aux personnes habiles à voter et susceptibles d'être intéressées par le projet de règlement numéro 26-2004 intitulé: RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 169.1 (EX-MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE GRACEFIELD) VISANT À AJOUTER LA CLASSE D'USAGE T-7 À L'INTÉRIEUR DE LA ZONE U-115 ET U-116

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- Lors de la séance régulière tenue le 8 novembre 2004, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 26-2004 et intitulé: RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 169.1 (EX-MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE GRACEFIELD) VISANT À AJOUTER LA CLASSE D'USAGE T-7 À L'INTÉRIEUR DE LA ZONE U-115 et U-116.
- Une assemblée publique de consultation aura lieu le 29 novembre 2004 à 19 h 30 au bureau municipal sis au 3, rue de la Polyvalente. L'objet de cette assemblée est d'ajouter l'usage T-7 à l'intérieur de la zone U-115 et U-116. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
- Le projet de règlement peut être consulté durant les heures régulières de bureau soit du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.
- Le projet contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
- Le secteur concerné est délimité de la façon suivante: (partie hachurée)
La partie située entre la rivière Gatineau et la rue Principale, de la rue Parker à la rue Georges :



OFFRE D'EMPLOI

CHARGEUR DE REMORQUE

Prépare les remorques pour le chargement et après le chargement pose les coins et attache et s'assure de bien installer les toiles.

- Doit posséder un permis de classe 1;
- Travail de soir et fin de semaine;
- Salaire à déterminer selon expérience et politique salariale en vigueur.

Faire parvenir CV à la Direction des Ressources humaines, à chantaltasse@branchaud.qc.ca



Association libérale fédérale de Pontiac

Assemblée générale des membres de la circonscription de
PONTIAC

visant l'élection d'un nouvel exécutif et nouveau conseil de direction; choix des délégué(e)s au congrès biennal du Parti libéral du Canada; et vote d'appui au Chef.

Date : le 16 décembre 2004
Heure : 19h00
Endroit : Légion Royale Canadienne de Maniwaki
136, du Souvenir, Maniwaki

Tout membre en règle de l'association peut être candidat à un poste électif de l'association et/ou délégué au Congrès.

Pour un poste électif de l'association, chaque candidat doit remplir un bulletin de mise en candidature. Ceux-ci seront disponibles à la Permanence du PLC(Q) (tél. 514-381-8888).

Les bulletins remplis doivent être retournés à la permanence du PLC(Q) au plus tard le jeudi 9 décembre à 17h00.

Peuples autochtones : Veuillez prendre note que les règles concernant le choix des délégués des peuples autochtones seront distribuées sur place.

Si une carte de membre est échu depuis moins de 90 jours, le membre recouvre ses droits à condition de renouveler son adhésion avant l'ouverture de l'assemblée.

General meeting of members for the riding of

PONTIAC

for the election of a new Executive and new board of Directors; the nomination of delegates to the Liberal Party of Canada biennial Convention; and Leadership endorsement vote.

Date : December 16th, 2004
Time : 7:00 pm
Place : Légion Royale Canadienne de Maniwaki
136, du Souvenir, Maniwaki

Any member in good standing of the Association may be a candidate for an elective position and/or delegate to the Convention.

To be candidate for office, each candidate must complete a written nomination form. Forms are available at the office of LPC(Q) (tel. : 514-381-8888).

All nomination forms must be returned to LPC(Q) office no later than Thursday December 9th at 17:00.

Aboriginal People : please note that rules regarding the choice of Aboriginal delegates will be distributed at the meeting.

If a membership has elapsed for less than 90 days, the member regains his/her rights upon membership renewal, before the opening of the meeting.



Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau

RAPPORT DU MAIRE

Conformément à l'article 955 du Code municipal, c'est avec plaisir, que je vous présente mon rapport sur la situation financière de la municipalité de Ste-Thérèse de la Gatineau.

LES ÉTATS FINANCIERS ET LE RAPPORT DU VÉRIFICATEUR 2003

Selon le rapport du vérificateur et des états financiers vérifiés, présentés par la firme d'experts comptables Dumoulin, Éthier, Lacroix snc, la municipalité présentait un surplus de 16 030 \$ ce qui portait le surplus accumulé à 99 932 \$ en date du 31 décembre 2003.

RÉSUMÉ DES DÉPENSES AU BUDGET 2004

Administration générale	178 705 \$
Sécurité publique	88 592
Transport	212 183
Hygiène du milieu	50 748
Urbanisme et mise en valeur	26 729
Activités récréatives	9 850
Relocalisation bureau municipal	8 850
Loisirs et culture	20 394
Centre d'interprétation	22 137
Frais de financement	57 686
Total des dépenses	676 674 \$

Les prévisions budgétaires nous indiquent actuellement qu'un surplus d'environ 50,000\$ est à prévoir.

RÉTROSPECTIVE DE L'ANNÉE 2004

L'année 2004 aura été une année de travaux routiers importants. Grâce à une subvention discrétionnaire de Monsieur Réjean Lafrenière, Député, la municipalité a corrigé deux courbes que le conseil jugeait dangereuse. Ces courbes étant situées sur le chemin du Barrage et chemin Ferme Richard.

De plus, la municipalité a commencée des travaux sur le chemin de la Rivière Gatineau étant donné son état de détérioration causé par l'hiver rigoureux que nous avons connu. Les travaux sur ce chemin se continueront en 2005. Pour effectuer une partie de ces travaux, le conseil a puisé 45 000 \$ dans le surplus cumulé. Il ne faut pas oublier de mentionner que d'autres petits travaux ont également été effectués sur plusieurs chemins de la municipalité.

L'an 2004 a aussi été marquée par l'achat d'une nouvelle rétrocamion.

ORIENTATION 2005

Tel que prévu à l'article 954 du code municipal le conseil procèdera à sa planification budgétaire pour l'année 2005.

Comme à chaque année une très grande importance sera apportée à l'amélioration de notre réseau routier.

Le début de la vidange systématique des fosses septiques sur le territoire de la municipalité devrait débuter normalement en juin 2005 suite à l'ouverture de l'usine de traitement des boues à Kazabazua.

Suite à une demande de la SAGE le conseil municipal songe à déléguer la gestion de sa rampe de mise à l'eau et des règlements qui s'y applique à la SAGE.

Le conseil devra également faire face à de nouvelles réglementations du Gouvernement et s'y conformer prochainement.

La première est la nouvelle politique québécoise de gestion des matières résiduelles. Le conseil a même pris de l'avance pour débiter en 2005 avec le recyclage de peintures et huiles usées, un plus grand effort devra également être fait au niveau de la récupération et du compostage.

La seconde est le nouveau schéma de couverture de risques pour la sécurité incendie. Le conseil municipal devra se conformer à ce schéma, ce qui signifie l'achat de nouveaux équipements à moyen terme dont un nouveau camion citerne.

LOI SUR LE TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX

En 2004, pour occuper sa charge publique, le maire a reçu 5 000 \$ comme rémunération de base plus une allocation de dépenses de 2 500 \$. Chaque conseiller a reçu une rémunération de base de 1 666,67 \$ et une allocation de dépenses de 833,33 \$.

ATTRIBUTION DES CONTRATS

Conformément à l'article 955 du Code municipal, voici une liste des contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$:

Normich	
Contrat de nivelage, chemins municipaux	35 916,30 \$
Wajax	
Achat d'une rétrocamion	63 896,39
Garage Hubert Automobiles	
Paiement camion 10 roues	46 093,44 \$

CONCLUSION

La session spéciale d'adoption du budget aura lieu le 20 décembre prochain.

Je tiens à remercier les contribuables de Ste-Thérèse pour leur confiance et les conseillers pour leur excellent travail. Je désire également féliciter tous les employés municipaux pour le travail qu'ils accomplissent professionnellement et la qualité de leur service. Merci également aux pompiers volontaires pour leur dévouement.

Roch Carpentier, Maire

Les p'tites
annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Infos.: 449-2538.

DISCO MOBILE, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

OFFRES D'EMPLOI

Aide cuisinière et serveuse demandées, se présenter en personne à La Brasserie table ronde et demander Robert.

RECHERCHÉ

À la recherche de 7 personnes voulant perdre 20 livres et plus. Programme naturel avec CD d'information gratuit. 1-866-551-8045. www.sante-optimum.com

Couple recherche maison agréable à louer, pour 3 ans, à partir du courant de décembre ou janvier, dans la région de Maniwaki. Fiable, travailleur + références. 449-0001

Je suis à la recherche de vêtement-bébé, enfants, ado, et adulte en bonne état à donner. Vous pouvez me contacter au 449-4647. Je peux me déplacer pour aller les chercher. Merci

Photocopie usagée ou fax avec photocopie en bonne condition. 449-8181

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

DIVERS

NOUVEAU : Nous avons maintenant un site Internet www.lacgrenon.qc.ca pour le Centre plein air lac Grenon.

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 x-slim.com.

ENCAN SPÉCIAL DE VEUX DE REMPLACEMENT

SAMEDI LE 4 DÉCEMBRE 2004

À 10H30 A.M.

Chez Leo's Livestock Exchange Ltd

(Encan d'Ottawa)

Greely, Ontario, Route 31, Sud d'Ottawa



**Prochain encan spécial de veaux de remplacement :
15 janvier 2005.**

**Encan spécial de vache à boeuf : 11 décembre
(Appelez pour réserver votre place ! Merci !)**

Pour information et transport : (613) 821-2634

Charles J. Ménard : (819) 983-1056

Léo Ménard : (819) 595-2103 / Steven Spratt : (613) 822-1351

NOUVEAU : SITE INTERNET www.leoslivestock.ca



CONCESSIONNAIRE BIEN ÉTABLI RECHERCHE

**TECHNICIEN
MÉCANIQUE AUTO
avec 3 ans d'expérience**

• Offre bons avantages sociaux

• Un milieu de travail stimulant

• Plan formation continue avec manufacturier GM

• Personne aimant les défis

• Bilingue serait un atout

• Connaissance produit GM un atout



Jacques Lafleur

1300, boul. A-Paquette,

Mont-Laurier, (Qué) J9L 1M7

Tél. : (819) 623-1122 - Fax : (819) 623-7464

RENCONTRE

Gentleman de 41 ans, 5'6" de belle apparence avec grand sens de l'humour, sociable. Bon travailleur qui aime la vie. Recherche femme avec les mêmes affinités, entre 30 et 40 ans. But sérieux seulement. Appelez-moi : John 438-2787

Homme de 57 ans, célibataire, désire rencontrer une amie de coeur dans la cinquantaine, les qualités recherchées : une femme, qui prend des initiatives, patiente, dynamique et qui a un brin

ÉQUIPEMENT DE BRODERIE-SÉRIGRAPHIE À VENDRE

POUR CAUSE DE MALADIE

Équipement complet de broderie : brodeuse 3 têtes et brodeuse 1 tête de marque Brother avec tous les accessoires, fils, etc., et logiciel de digitalization Punto. Équipement complet de sérigraphie, brûleur, lavabo, table 6 stations/6 couleurs, inventaire d'encre et de produits, accessoires, etc. Ordinateur MAC avec importante banque de logos et de broderies. Ordinateur PC avec logiciel de comptabilité. ET PLUS.
Infos : 819-449-0699 ou 449-8089, demander Simon.

d'humour, une femme qui voudrait m'accompagner pour faire des sorties diverses. Si intéressée, laissez un message avec votre adresse au C.P. 133 Maniwaki J9E 3B4

AVIS DE VENTE JUDICIAIRE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE LABELLE / Maniwaki
NO : 565-22-000068-045

Municipalité de Messines

-VS-

Annick Lévesque & Rock Lafrenière

Avis public est par la présente donné que les biens, meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de justice le : **7 décembre 2004, à 14h00, au 33, chemin Val Guertin, à Messines.**

Lesdits biens consistent en : un véhicule Chevrolet Venture 2000, avec accessoires, une tondeuse à gazon, un tracteur à gazon, un piano, un ordinateur, un télécopieur, une caisse enregistreuse, un sac de golf avec bâtons, un magnétoscope et autres biens meubles.

Le tout sera vendu suivant la Loi.

CONDITIONS : argent comptant, chèque visé ou les deux.

Maniwaki, ce 24 novembre 2004.

René Bertrand, Huissier de justice
224, rue Principale sud, Maniwaki
(819) 449-3576

Nécrologie

M. LAWRENCE LANGEVIN

De Maniwaki est décédé le 17 novembre 2004 au C.S.V.G., à l'âge de 58 ans. Retraité d'Hydro-Québec et un des premiers présidents de la Fédération des clubs de motoneiges du Québec et impliqué dans la communauté de la motoneige au niveau international et dans plusieurs développements et activités public. Il était l'époux de Johanne Côté, le fils de feu Joseph Langevin et de feu Agnès Laroche. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Stéphanie, les enfants de sa conjointe Yannick et David, ses frères; Gordon (Vivianne), Mellard (Mireille), Myles (Laurette) et Clifford (Adéline), ses soeurs; Hélène (Clément), Bertha (Gilles) et Eileen, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Il a été prédécédé par 1 frère Emmett et 1 soeur Paulette. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery, Maniwaki**. Selon les dernières volontés du défunt il n'y aura pas de visites au salon, ni service religieux. Des dons à la Fondation du C.S.V.G. ou la Société Canadienne du cancer serait appréciés.



M. CLAUDE BOUTIN (1925-2004)

Mardi le 23 novembre 2004, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Claude Boutin, conjoint de Florida Beauséjour de Maniwaki. Il laisse également dans le deuil les enfants de celle-ci; Marguerite (Robin Grabill), Raymond (Sue Commanda), Jacqueline (Serge Bissoneau), Michel, Normand et leurs enfants, ses frères et soeurs; Gérard (Claire Laurendeau), Raynald (Suzanne Courville), Marguerite (Janick Gagnon), Jacqueline (Léopold Bouchard) et Simone. Il laisse aussi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et des amis(es). La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative funéraire Brunet de Maniwaki**. L'inhumation des cendres aura lieu mercredi le 1^{er} décembre à 11h au cimetière L'Assomption de Maniwaki.

Anniversaires

Cher frère,



Fernand
16 déc. 1931
2 mars 1994

Cela fait déjà 30 ans que tu nous as quitté, il n'y a pas une seule journée où tu n'es pas dans nos pensées. 20 ans après, tu es venue chercher ton cher papa que tu as tant aimé sur terre.

Nous espérons que Dieu vous a réuni au ciel pour prier pour nous.

Toi maman,

La plaie est tellement vive encore, on a peine à parler de toi sans que les larmes coulent. Mais nous souhaitons seulement que mon frère et papa te console de m'avoir laissé, car tu ne voulais pas partir, mais nous sommes heureux que tes souffrances soit finies. Vous nous manquez tellement. Chers parents et frère, vous avez été de merveilleux parents.



Marie-Anne
26 sept. 1931
26 nov. 2002

Quele mystère ! Mon Dieu, pourquoi viens-tu toujours enlever ceux qu'on aime.

Votre fille Linda
son conjoint Luc et
la famille Brazeau et Gascon

1^{er} Anniversaire

Gilles Paul

(Décédé le 29 novembre 2003)

À la douce mémoire d'un époux, papa et grand-papa bien aimé. Déjà un an s'est écoulé depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir restera toujours gravé dans nos coeurs.

*Nous t'aimons tous !
Ton épouse et ta famille*



En mémoire de

Jean-Paul Crêtes

(Décédé le 27 novembre 1999)

Les années se sont succédées, mais jamais dans notre mémoire ton souvenir ne fut altéré. Tu nous manques.

Nous aurions tellement de choses à partager, mais ton oreille n'est plus là pour nous écouter. Ni tes yeux pour nous regarder. Ni tes gestes de tendresse pour nous reconforter. Le temps s'enfuit, mais jamais il n'effacera la place que tu prends dans nos coeurs. Continues de nous guider vers le bon chemin. Veilles sur nos familles.

Une messe en sa mémoire sera célébrée le dimanche 5 décembre 2004 à 11h00 à l'église de Gracefield.

*Nous t'aimons papa et cher époux
Ton épouse Violet et la famille.*



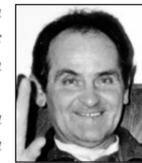
1^{er} Anniversaire

Roland Ethier

J'ai commencé un grand voyage à travers l'éternité avec mon âme pour seul bagage, j'accomplis ma destinée. J'ai perdu ma forme physique, pas mon identité même si cela semble magique je n'ai pas cessé de vous aimer. Je ne suis pas solitaire, ni perdu, ni délaissé, j'ai simplement laissé la terre. Une autre vie a commencé. Pour surmonter ce vide laissez sortir vos sentiments je sécherai vos visages humides car je serai toujours présent. À toutes les personnes qui l'ont aimé à toutes les personnes qui l'aime toujours nous vous invitons à vous joindre à nous à l'église de la Visitation de Gracefield le dimanche 28 novembre à la messe de 11 heures.

Nous savons Roland que tu veilles toujours sur nous comme tu nous l'a promis.

*Nous t'aimons tant,
Ton Hélène, Monique, Sylvie
Tes petites-filles, Valérie,
Stéphanie, Annie.
Tes gendres et la famille Ethier.*



AVIS À TOUS LES LECTEURS

Dans notre édition du 18 juillet 2000, Les Éditions Matinternet ont publié un article concernant un grand rassemblement de motards qui devait avoir lieu à Grand-Remous les 18, 19 et 20 août 2000.

À la demande de Madame Ginette Lamoureux, nous désirons vous informer que nous retirons les propos tenus dans notre édition du 18 juillet 2000.

Nous tenons à nous excuser auprès de Madame Ginette Lamoureux ainsi qu'auprès des lecteurs qui auraient pu être blessé ou induit en erreur par l'article publié le 18 juillet 2000.

Les éditions matinternet

**Coopérative
Funéraire Brunet**
Denis Soucy
Une approche responsable
Tél.: 449-6082
155, rue Principale Nord
Maniwaki (Québec) J9E 2B7
Fax : 449-7669
coopfunerairebrunet@irescau.com

**Maison Funéraire
McConnery**
449-2626
206, Cartier
Maniwaki

Soirée Méritas 2004

Une ambiance d'antan à Gracefield

Gracefield - C'est sous le thème d'une soirée d'antan que s'est déroulé la 34e soirée Méritas à Gracefield, samedi dernier.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Plus de 250 billets ont été vendus pour la soirée qui se déroulait à la Salle communautaire de Gracefield. «La soirée s'est très bien déroulée. Nous avons vendu presque tous les billets. Je suis très satisfaite», a affirmé Roxanne Marois, présidente du comité permanent de la soirée Méritas.

Quelques personnalités de la région étaient

présentes pour la soirée qui honore plusieurs personnes qui contribuent à la communauté de Gracefield. Réal Rochon, maire de Gracefield, Pierre Rondeau, préfet, Raymond Lafrenière, maire de Lac-Sainte-Marie, David Smith, député de Pontiac et Adrien Noël, maire de Kazabazua ont assisté à la soirée.

Neuf plaques et deux bourses ont été remis aux lauréats de la soirée qui furent très émus. Les récipiendaires sont choisis par les petits comités bénévoles.

L'animation fut assurée avec brio par

Pierrette Toutant. C'est Frisette qui a accueilli la foule au début de la soirée. Elle a démontré ses talents de claqueuse. Son enseignante, Jane Courtney a également tapé des pieds au grand plaisir de la foule.

La soirée a été agrémentée de bonne musique, passant par la Bolduc, la chanson «Dans nos vieilles maisons» et une tonne de rigodons. L'orchestre Double-Croche a terminé la soirée en swinguant jusqu'aux petites heures du matin, pour une quatrième année consécutive.



Jane Courtney a démontré ses talents de claqueuse au grand plaisir du public.

2 bourses pour l'excellence académique

(F.L.) Gracefield - Deux bourses de 500 dollars ont été remises à deux étudiantes de l'École Sacré-Coeur de Gracefield lors de la soirée Méritas à Gracefield.

Samantha Thonnard-Karn et Rosemarie Lefebvre-Bastien, deux élèves du 4e secondaire ont été honorés pour leurs notes académiques. «Avec ces bourses, nous désirons souligner l'excellence académique et les encourager à poursuivre leurs études», a souligné Pierre Morin, directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Gracefield, qui a donné les bourses.

«Je trouve ça bien de recevoir cette bourse et que cela soit donné aux jeunes. Cela facilite beaucoup les choses financièrement pour la



Gilles Labelle, président de la Caisse populaire Desjardins de Gracefield et Pierre Morin, directeur général de la Caisse ont remis 2 bourses d'excellence académique. Sur la photo, Samantha Thonnard-Karn reçoit sa bourse. Rosemarie Lefebvre-Bastien est absente.

poursuite de nos études», a indiqué Samantha Thonnard-Karn.

Merci à Jean-Marie Gauthier

(F.L.) Gracefield - Un remerciement spécial a été offert à Jean-Marie Gauthier, directeur général de la Ville de Gracefield.

C'est le maire de Gracefield, Réal Rochon, qui a tenu à souligner le travail de M. Gauthier lorsque ce dernier travaillait pour la Commission des loisirs de la Ville. Il a entre autres, souligné son implication pour la patinoire couverte. «Sa plus belle réalisation est la patinoire couverte. Je le remercie spécialement pour son implication et son dévouement», a indiqué M. Rochon.

Jean-Marie Gauthier a reçu une plaque et un panier cadeau. «C'est une grande surprise, ce remerciement spécial. La patinoire couverte a été l'effort de toute une



Jean-Marie Gauthier a reçu une plaque spéciale et un panier cadeau pour son implication dans la Commission des loisirs de la Ville de Gracefield. Réal Rochon et Roxanne Marois lui remet le prix.

équipe», a souligné M. Gauthier.

HONNEUR AU MÉRITE

Le travail du Comptoir familial souligné

(F.L.) Gracefield - Le Comptoir familial de Gracefield a reçu l'honneur au mérite lors de la soirée Méritas de samedi soir dernier.

Ce comptoir, qui est géré par des bénévoles, vient en aide aux gens de Gracefield. L'honneur est allé aux nombreuses bénévoles, soit Gisèle Coursèlle, Aline Galipeau, Marianne Lefebvre, Darquise Cousineau, Délianne Boisvenue, Aline Carpentier, Adéline Gamache, Adèle Larcher et Imelda Monette.

«Nous sommes contentes. Cet honneur au mérite nous donne l'envie de continuer. Nous

travaillons fort et ça fait plaisir», a souligné Aline Galipeau

«Ça fait 17 ans que l'ont fait ça et nos bénévoles commencent à vieillir. Nous recherchons donc de la relève», a poursuivi Mme Galipeau. «Mais on n'a pas hâte de se faire remplacer. On n'a du plaisir à travailler au Comptoir», a conclu Marianne Thérien.

Le comité qui a honoré le Comptoir familial de Gracefield était composé de Raymonde Carpentier-Marois, Mimi Bisson, Éric Éthier, Louis Gauthier et Odette Larcher.

Un jeune sacré bénévole de l'année

(F.L.) Gracefield - Rock Labelle, âgé dans sa trentaine, a reçu le Méritas pour bénévole de l'année, samedi dernier, à Gracefield.

M. Labelle s'implique beaucoup dans sa communauté, soit à l'église où il accueille les gens et fait des visites, pour la Formation à la vie chrétienne et à titre de comédien.

Rock Labelle était très ému après avoir reçu cet honneur. «Je suis très content. Je ne m'en

attendais vraiment pas. Je suis bouche bée, a affirmé M. Labelle. Je m'implique beaucoup parce que j'aime ça et je remercie les gens pour leur confiance.»

Le Comité qui a choisi Rock Labelle à titre de bénévole de l'année est composé de Jean-Charles Marois, Adéline Pétrin Johnson, Lucien Sicard, Hélène Sincennes, Nathalie Thérien, Jean-Yves Michon et Isabelle Rochon.

PERSONNALITÉ PAR EXCELLENCE

Pierre Rondeau honoré

(F.L.) Gracefield - Le préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau a reçu le prix de Personnalité par excellence lors de la soirée Méritas de Gracefield.

M. Rondeau était agréablement surpris de l'honneur qui lui était décerné. «Je ne m'attendais pas du tout à être honoré, mais cela fait chaud au cœur», a indiqué le préfet.

Pierre Rondeau est en poste depuis un peu plus d'un an. Les gens de Gracefield ont souligné son travail acharné pour sa région.

«J'adore ce que je fais. Je m'amuse actuellement. C'est un job sérieux et avec des responsabilités, mais moi, je ne me prends pas au sérieux puisque j'ai un plaisir fou à le faire», a ajouté M. Rondeau.

Le comité qui a choisi Pierre Rondeau à titre de personnalité par excellence était composé de Marianne Simard, Denise Demers, Danielle Filiatrault et Hélène Sincennes.



Pierre Rondeau, préfet de la MRC, a obtenu le titre de personnalité par excellence.

PERSONNE EN OR

Raymonde Carpentier-Marois honoré

(F.L.) Gracefield - Le Méritas pour la personnalité en or a été remis à Raymonde Carpentier-Marois.

Mme Carpentier-Marois est membre de l'Afés et Fille d'Isabelle entre autres. Elle aime beaucoup donner aux personnes ou organismes dans le besoin.

Jean-Claude Carpentier, Yolande Éthier, Hubert Labelle, Rita Lacroix, Carole Lafrenière et Jean-Charles Lafrenière formaient le comité

qui a choisi Raymonde Carpentier-Marois.

La récipiendaire était très émue et sans mots lorsqu'elle a reçu son prix. «Merci! Je ne sais pas quoi dire. C'est tellement extraordinaire, ça fait tellement chaud au cœur d'être reconnue», a-t-elle réussi à dire.

Raymonde Carpentier-Marois a promis qu'elle allait continuer de contribuer dans la communauté.

PERSONNALITÉ ARTISTIQUE

La chanteuse Annie Villeneuve reçoit un Méritas

(F.L.) Gracefield - La chanteuse, Annie Villeneuve de Gracefield s'est vu décernée le titre de personnalité artistique à la soirée Méritas.

Annie Villeneuve a été choisie parmi 4 candidats par le comité composé de Lise Grondin, Jean Lacaille, François Pilon et Pierrette Toutant. L'artiste oeuvre dans le domaine musical depuis une dizaine d'années. Elle offre des cours aux jeunes de Gracefield et

a participé aux auditions de Star Académie.

«Je suis super heureuse. Je ne m'en attendais pas. Cela fait du bien d'être reconnue par les gens du milieu. J'aime donner aux jeunes de Gracefield», a indiqué Mme Villeneuve.

Annie Villeneuve aimerait lancer un deuxième album. «Suffit de trouver le temps pour le faire. J'aimerais mettre des chansons que j'aurai composées sur mon deuxième album», a conclu la récipiendaire.

Soirée Méritas 2004

PERSONNALITÉ JUNIOR

Steve Brousseau honoré

(F.L.) Gracefield - Le titre de personnalité junior a été remis à un étudiant de secondaire 5, Steve Brousseau, lors de la soirée Méritas à Gracefield.

Le comité qui a choisi le récipiendaire était composé de Gilles Crites, Yves Bélisle, Jean-François Boucher, Dominique Déry et Francine Ranger.

Steve Brousseau a été honoré pour sa démarcation dans tous les domaines, soit les sports, l'académique et son implication dans la vie étudiante.

«Ça m'a beaucoup touché ce que les gens ont dit. Je n'aurai jamais pensé recevoir ce prix ce soir», a souligné M. Brousseau.

Nicolas Lacroix-Leduc obtient l'espoir sportif

(F.L.) Gracefield - Le Méritas pour l'espoir sportif a été remis à Nicolas Lacroix-Leduc, lors du gala de samedi soir dernier.

Le comité qui a choisi Nicolas est composé de Gilles Crites, Yves Bélisle, Jean-Charles Bonin et Simon Pelletier.

«C'est bien. Plusieurs personnes tentent de réussir dans le sport et ne sont pas bien entourées. Ma famille et mes professeurs m'ont

supporté dans le domaine d'esprit sportif entre autres», a indiqué M. Lacroix-Leduc.

Le récipiendaire excelle dans les sports tels le hockey, le ski nautique, la wakeboard, le volley-ball et le badminton. «Je poursuivrai définitivement dans le sport soit en tant que professeur d'éducation physique ou ambulancier», a précisé l'étudiant de secondaire V.

La ZEC Pontiac gagne l'honneur aux entreprises

(F.L.) Gracefield - Le Méritas dans la catégorie Honneur aux entreprises a été remis à la ZEC Pontiac.

«Une plaque ne se gagne pas tout seul. Ça prend un bureau de direction, des employés et des membres que je remercie», a débuté le président de la ZEC, Georges Lafrenière.

Le président a tenu à féliciter la direction, les employés et les membres qui oeuvrent au succès

de l'entreprise. Pour la soirée, Bob Baker, Peter Camdon, Jean-Marie Dénomme, Marc Kelly et Fernand Lachapelle étaient sur place pour recevoir la plaque Méritas.

Chris Comas, Éric Barbe, Bernard Duffy, Martin Lafrenière et Daniel Morin formaient le comité qui a choisi le récipiendaire pour l'honneur aux entreprises.

Éric Éthier nommé employé de l'année

(F.L.) Gracefield - Éric Éthier, employé chez Hors bord Lafontaine a reçu le titre d'employé de l'année lors de la soirée Méritas qui s'est tenue samedi dernier à Gracefield.

Éric Éthier ne s'attendait pas à remporter le prix. «Si t'aime ça, cela va aller loin et si c'est le contraire change de commerce. Moi, j'aime mon

travail, a souligné M. Éthier.

Le récipiendaire du Méritas d'employé de l'année a été choisi par le comité composé de Monique Rice, Line Boucher, Yolande Éthier, Denise Poulin, Jeanine St-Amour et Nathalie Rochon.

Félicitations à tous les récipiendaires !

AUX GALERIES MANIWAKI

Succès pour la visite du Père Noël

(H.R.) Maniwaki - Plus de 250 jeunes ont eu la chance de rencontrer le Père Noël aux Galeries Maniwaki samedi dernier.

«Ce fut un succès. Plus de 250 enfants ont participé à l'activité. Ce fut semblable aux autres années. Sans parade du Père Noël, nous pensions que

la visite du grand homme en rouge n'aurait pas eu autant de succès, mais les jeunes étaient tous contents de le voir. Ce fut très très bon, et ce, dès que le Père Noël est arrivé», a commenté Daniel Smith, directeur général des Galeries Maniwaki et responsable de l'activité.

«Un cadeau pour un ange» à Gracefield

(H.R.) Gracefield - Les œuvres charitables de Gracefield et les Chevaliers de Colomb de Gracefield, en collaboration avec le CLSC de l'endroit, viennent en aide aux familles démunies de la Ville de Gracefield en offrant à celles-ci des paniers de Noël.

«Les gens sont invités à se rendre au CLSC de Gracefield pour piger un ange en papier sur lequel sont inscrits le sexe et l'âge d'un enfant de 0 à 17 ans, à qui ils pourront offrir un cadeau qui sera distribué avec les paniers de Noël», a indiqué dans un communiqué Adèle Rusenstrom, du CLSC de Gracefield.

Les cadeaux doivent être apportés au CLSC de Gracefield au plus tard le 16 décembre à 16 heures.

Dodge Neon 1996



Tel quel
4 portes 3995\$

Marinier Auto
CHRYSLER Dodge Jeep
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!

Tél: **449-1544**
57, route 105,
Maniwaki
J9E 3A9

VTT Sports neufs Spécial d'automne



350cc à 660cc

Marinier Auto
CHRYSLER Dodge Jeep
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!

Tél: **449-1544**
57, route 105,
Maniwaki
J9E 3A9

2002 Hyundai Elantra



NOIRE Garantie du fabricant

Marinier Auto
CHRYSLER Dodge Jeep
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!

Tél: **449-1544**
57, route 105,
Maniwaki
J9E 3A9

LA GRANDE GUIGNOLÉE

N'oubliez pas !

Dimanche 5 décembre 2004
à compter de 9h
à la salle des Chevaliers de
Colomb - Conseil 3063

Déjeuner gratuit pour les bénévoles !

BÉNÉVOLES DEMANDÉS !

L'Association des Amputés de guerre met en honneur l'héritage militaire canadien

Pour consulter la liste des documentaires de l'Association relatifs à l'héritage militaire canadien, visitez le site Web www.amputesdeguerre.ca, ou commandez un dépliant en composant le 514 398-0759 ou le 1 800 250-3030.

Un expert à votre service !

À la caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau, vous avez accès à des stratégies de placement à long terme. L'équipe de conseillers de la caisse travaille en étroite collaboration avec M. Éric Houtart, B.A., conseiller en placement pour Valeurs mobilières Desjardins¹. Il vous proposera une approche d'investissement globale ajustée à vos besoins, vous permettant de confier à des experts l'optimisation de vos avoirs.



M. Éric Houtart sera disponible le 1^{er} décembre prochain à la caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau. Pour prendre rendez-vous, communiquez avec M^{me} Ruth Lyrette au (819) 449-1432, poste 262.

Siège social
100, rue Principale Sud
Bureau 29
Maniwaki (Québec) J9E 3L4
(819) 449-1432

Desjardins
Caisse populaire de la Haute-Gatineau

Conjuguer avoirs et êtres

1 Valeurs mobilières Desjardins est membre de l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières et du Fonds canadien de protection des épargnants (FCPE). Nous consacrons nos efforts à la croissance des avoirs en ayant recours à des stratégies et une planification à long terme.

Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

Tous les mardis :

• **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infos: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.

• **Centre Chrétien de Maniwaki**, heures de réunions : dimanche à 10h00 et mardi à 19h.

• **Rencontre de musiciens amateurs (country et folklorique)** à 19h, au motel le Draveur à Maniwaki. Apportez vos instruments de musique. Info: Yvon, 463-2019, Jos 449-7597, Reina 449-2573

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

AFEAS DE GRACEFIELD

• **Femmes en mouvement.** L'AFEAS (Association féminine d'éducation et d'Action social est à la recherche de 2 tables pour ordinateur pour la maison entraide AFEAS sise au 42, rue Principale. Votre don sera grandement apprécié! Pour plus d'information, contactez Denise (467-2849) ou Raymonde (463-2309).

PAROISSE ST-GABRIEL DE BOUCHETTE ET LES PAROISSES ENVIRONNANTE

Prenez note que le premier dimanche de chaque mois la messe est célébré à 9h30 et les semaines suivantes le samedi à 16h30. Infos : Florentine 465-2470

25 OCT. - 29 NOV.

• **Café rencontre pour les membres Albatros**, à la salle Gorman du Foyer Père Guinard, le dernier lundi du mois à 14h00. Infos : Monique ou Lennard 465-2832

SAMEDI 27 NOVEMBRE**• Fille d'Isabelle de Maniwaki conseil 933**

l'Assomption nous aurons une vente de pâtisseries à la salle des Chevaliers de colomb sur la rue King. Début à 9h. Merci

SAMEDI 27 NOVEMBRE**• Club Âge d'Or de la Haute-Gatineau (Christ-Roi)**

organise un souper chaud à 17h30, suivi d'une soirée dansante, les Campagnards feront la musique. On fêtera les 80 ans et +. Bienvenue à tous. Infos : Hélène Fournier : 449-3607 ou Céline R. 449-1063 - Réservez tôt

SAMEDI 27 NOVEMBRE

• **Club Âge d'Or de St-Thérèse** Le souper de Noël du Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse aura lieu à 17h30 à l'école Laval. Suivront tirage bingo et danses. Infos : Auriette : 449-2766 Lisette : 449-7289

SAMEDI 27 NOVEMBRE

• **Le comité paroissial de la Paroisse St-Roch de Lac Cayamant** organise une vente d'artisanat, d'articles de Noël (décorations) de pâtisserie et divers tirages. De 9:00 à 15:00 au sous-sol de l'église. Cette activité aidera à défrayer le coût du chauffage. Apportez-nous de la pâtisserie à vendre SVP. Bienvenue à tous! Infos : Ernestine Boileau - 463-3089

DIMANCHE 28 NOVEMBRE

• **Veillez prendre note que le Club d'artisanat** aura son exposition annuelle, au Centre Jean-Guy Prévost au 1508, route Transcannadienne à Grand-Remous, de 9h00 à 17h00. On invite la population à venir voir les différents travaux afin de vous permettre de faire des choix pour vos cadeaux de Noël. Bienvenue à tous!

DIMANCHE 28 NOVEMBRE

• **Club Âge d'Or Lac St-Marie** Soirée dansante à 19h00 au centre communautaire. Musique : Campagnards. Bienvenue à tous. Carmen 467-5454

SAMEDI 4 DÉCEMBRE

• **Vente annuelle de pâtisserie et d'artisanat au profit de l'église St-Patrick.** Elle aura lieu au sous-sol de l'église, de 10h à 15h. En plus de la vente de pâtisserie, d'artisanat et de livres, il y aura des tirages. Soupe maison +sandwich vendu sur place. Bienvenue à tous.

SAMEDI 4 DÉCEMBRE

• **Club de l'Âge d'Or de Grand-Remous** Les Coeurs Joyeux de Grand-Remous vous invitent à leur souper de Noël à 18h00, à la salle Jean-Guy Prévost. Ouverture de la salle pour le souper à 17h. S.V.P. Réserver avant le 25 novembre. Infos : Claudette à 438-2081 ou Henriette à 438-2063. Suivit de la soirée dansante à 19h30.

-- N'oubliez pas les exercices de viActive tout les mardis à 13h30 à la Place de l'Oasis suivit de parti de sacs de sables. infos : Claudette à 438-2038 ou Blanche 438-2674

SAMEDI 4 DÉCEMBRE

• **Les bons vivants de Bouchette** souper du petit Noël : L'association du 3e âge de Bouchette vous invite au souper du petit Noël au centre municipal à 17h30. Suivit d'une soirée dansante.Prix de présences. Réservation : Lionelda 465-2093 Florentine : 465-2470 avant le 28 novembre.

SAMEDI 4 DÉCEMBRE

• **Mani-Majy danse**, vous invite à une soirée dansante, pour fêter Noël en amis. Il y aura un souper partage, avec plusieurs tirages. Au sous-sol de l'église du Christ-Roi. Les portes seront ouvertes à 17h. Infos : Michel 441-2209

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE

• **Club Âge d'Or «les bons vivants» de Gracefield** Organise un souper de Noël. Réservez avant le 22 novembre. Infos : Hubert 463-4947 ou Murielle 463-2446

MARDI 7 DÉCEMBRE

• **Fille d'Isabelle de Maniwaki conseil 933** l'Assomption. Nous aurons notre souper de Noël à la salle de l'Age d'or de l'Assomption sur la rue des Oblats. Début à 18h. Infos : 449-2763

DIMANCHE 12 DÉCEMBRE

• **Le Club d'Age d'Or de Cayamant «Les porteurs de bonheur»** invite ses membres ainsi que les non-membres à son traditionnel souper de Noël à la salle municipale de Cayamant. Le souper sera servi à 17h30. Une danse, accompagné par «Les campagnards» suivra le souper. Nous vous prions de réserver auprès de Madeleine au 463-0225 ou Carmen au 463-9950, au plus tard le 8 décembre 2004. Merci et joyeux Noël et bonne année.

SAMEDI 18 DÉCEMBRE

• **Club de l'Amitié** Souper communautaire et de la municipalité de Bois-Franc. À la salle communautaire de Donal Hubert. À 17h30. Réserver avant le 12 décembre. pour plus d'informations : 449-1013

MANQUE DE SERVICES + INDIFFERENCE = PERTE D'ACHAT LOCAL

(Rodrigue Lafrenière - Collaboration spéciale) On établit généralement l'équation qui existe entre la qualité des services offerts dans une région et la santé de l'achat local dans cette région. Cette équation saute aux yeux de tout observateur progressif.

En effet, une région vigilante, qui se dote de services en variété et en nombre suffisants, contribue à la consolidation et à l'enrichissement de son économie globale. En contrepartie, un patelin qui demeure indifférent au manque de services professionnels, ou de tout autre service qu'il subit, contribue lui-même à la détérioration de son économie générale.

Une illustration de cette théorie a bel et bien sauté aux yeux d'un citoyen, tout dernièrement. L'histoire se passe ainsi. Aux prises avec un mal de dents qui allait devenir enrageant, un client, bien intentionné mais souffrant, s'est adressé à son dentiste local. Celui-ci, victime de sa très grande expertise, de son savoir professionnel connu et reconnu, dans notre milieu et même «en ville», ce docteur visiblement affecté d'une longue liste de clients en attente ne pouvait accorder un rendez-vous rapide.

Notons bien ceci : l'on comprend tout à fait que, humainement parlant, on ne doit pas blâmer un homme qui ne peut faire plus que son grand maximum.

UNE ÉROSION DE L'ACHAT LOCAL

Or, il arriva ce qui devait arriver : le client, souffrant mais compréhensif de la situation locale, est allé à l'extérieur pour faire obturer sa dent lancinante. En désespoir de cause...

Comment s'est soldée sa visite chez le dentiste de la ville voisine, hors de la MRC? Par un déboursé de 126\$, qui contribue à l'économie des autres, qui conforte les services professionnels

d'une autre région. Elle se conclut aussi par une satisfaction fort évidente des services reçus ailleurs. On peut déjà y voir un des côtés économiquement dangereux de la chose : y aura-t-il «récidive» de cette recherche de services hors-vallée?

Toujours est-il que, ce jour-là, le rendez-vous avec le professionnel de l'extérieur était fixé à 11h30. Alors, le patient et sa conjointe accompagnatrice ont décidé de dîner dans cette ville, dans une chaîne de restaurants non implantée ici : plus de 25 dollars. Y retourneront-ils? Puis, le goût d'aller visiter les commerces du lieu l'a remporté : une centaine de leurs dollars sont restés dans la caisse de l'un des hommes d'affaires de la ville voisine.

Ensuite, ils ont découvert que faire le plein devenait nécessaire : quarante dollars d'essence sont entrés dans le réservoir de leur auto. Le plein fait, ils ont décidé de visiter un commerce de meubles, histoire de voir des nouveautés. Résultat? Ils ont été plus que tentés d'y faire un achat important : (1 500\$) dans les prochaines semaines. Ils risquent de succomber... Une porte s'est ouverte alors, mais sur un commerce de l'extérieur.

DES PERTES QUI OBLIGENT À RÉFLÉCHIR

Toutes ces pertes pour un seul couple, dont l'homme dut sortir de la région pour traiter une seule dent! À cause d'une histoire d'un seul professionnel des mieux intentionnés, mais excessivement chargé! Un professionnel qui a pourtant beaucoup fait dans sa recherche d'un dentiste adjoint.

Imaginons maintenant les pertes totales d'achat local, simplement parce que la région ne compte pas un nombre suffisant de services, professionnels ou généraux, pour répondre aux besoins régionaux.

En passant, savons-nous combien la région de Mont-Laurier compte de dentistes et d'hygiénistes dentaires pour accueillir sa population et celle des villes voisines, le jour, et même le soir, après le travail? Huit ou neuf, pour Mont-Laurier, Ferme-Neuve et

l'Annonciation. Avec une vingtaine d'hygiénistes dentaires.

Chez nos voisins, quelques-uns, quelque part dans la communauté, se sont préoccupés de travailler ferme à combler les besoins de la population locale et régionale. Des comités veillent à ce que le plus de services possibles s'établissent dans cette région, pour contrer l'érosion de l'achat local.

LE BESOIN PRESSANT D'UN «COMMIS-VOYAGEUR» DE LA RÉGION?

La réflexion tombe sur un dentiste, comme par hasard. Mais l'on peut cibler d'autres services, professionnels ou autres, qui manquent ici, qui forcent bien malgré eux les gens d'ici à contribuer à une économie extérieure (Gatineau-Ottawa ou Mont-Laurier) qui ne profitera jamais à la région.

Des organismes tentent des efforts bien loyaux pour remédier à cette situation préjudiciable à l'économie locale. Mais il s'avère exact de soutenir que des efforts ne portent guère fruit sans l'embauche d'un démarcheur, d'un genre de commis-voyageur de la région, mandaté pour mener à bien des actions concertées avec le milieu, en vue de doter la région de fournisseurs de services, en qualité et en nombre suffisants. Un démarcheur qui, du même coup, contribue à pousser au maximum sur l'achat local.

On pourrait évidemment argumenter que l'on n'y peut pas grand-chose dans l'érosion de l'achat local. Archi-faux! Il s'agit d'une réaction défaitiste qui doit changer, et rapidement. Car tout est possible à qui le veut fermement. «Quand ça se fait ailleurs, ça peut se faire partout», confirme le sagesse populaire.

Club de badminton Haute-Gatineau

5\$ pour une soirée
40\$ pour la session



Lundi 19h30 à 21h30
au gymnase de la Cité étudiante

BOSTON - SNOOKER INTERNET

Let's Triangle

175, RUE COMMERCIALE (SUITE 100) MANIWAKI (QUÉBEC) J9E 1P1
TÉLÉPHONE & TÉLÉCOPIEUR : 819 449-5699
letriangle@bellnet.ca

LIGUE HEBDOMADAIRE - Semaine 12 -

Dimanche

Gagnant A : Jonathan Saumure
Gagnant B : Robert Demers

Mardi

Gagnant A : Pierre Guilbault
Gagnant B : Anik Lachapelle

POSITIONS	POINTS
1- Jonathan Saumure	104
2- Mario St-Amour	86
3- Anik Lachapelle	76
4- David Carle	74
5- Danny Thériault	72
6- Fernand Ledoux	63
7- Christian Desloges	59
8- Sylvain Rivest	45
9- Robert Demers	43
10- Marie-Claude Laprise	38

HORAIRE A.H.M.M.

Du samedi 27 au vendredi 3 décembre 2004

Samedi 27 novembre

9:40 à 10:30 MAHG
10:40 11:30 Pee-Wee B

Dimanche 28 novembre

10:45 à 12:35 Bantam B
12:45 à 13:35 Midget A
13:45 à 14:35 **Match Pee-Wee A**
Citoyens Hull vs Forestiers

Mardi 30 novembre

18:15 à 19:05 Novice A
19:15 à 20:05 Atome BB
20:15 à 21:05 Pee-Wee A
21:15 à 22:05 Bantam B

Mercredi 1er décembre

16:00 à 17:10 Pee-Wee A
17:20 à 18:10 MAHG
18:20 à 19:10 Novice B
19:20 à 20:10 Pee-Wee B
20:20 à 21:10 Bantam A

Jeudi 2 décembre

18:45 à 19:35 Novice A
19:45 à 20:35 Atome B
20:45 à 22:35 Midget A

Vendredi 3 décembre Tournoi Médium

TOURNOI DE FERME-NEUVE

Les Forestiers Novice A champions!

Maniwaki – Les Forestiers Novice A de Maniwaki ont remporté le tournoi de Ferme-Neuve la fin de semaine dernière. Ils ont remporté leurs trois matchs de qualification et ont battu l'équipe de Mont-Laurier en finale.

PAR HUBERT ROY

Les Forestiers ont remporté la finale par la marque de 4 à 1. Dans cette victoire, Maxime Savard a inscrit deux buts, tandis que Marc-Étienne Beaumont et Jean-Christophe Couture ont complété la marque pour les Forestiers. Alex Savard, Maxime Ménard, Vincent Baker, Joey Brennan, et Cédric Poulin se sont également illustrés en inscrivant chacun une passe.

L'entraîneur Dan Forester était très fier de ses jeunes joueurs. «Ils sont très solidaires. Ils travaillent très forts et sont disciplinés. Il y a un bon esprit d'équipe entre les joueurs. C'est bien de remporter notre premier tournoi de la saison. Ils ont donné l'effort nécessaire pour remporter ce tournoi et même plus», a-t-il exprimé.

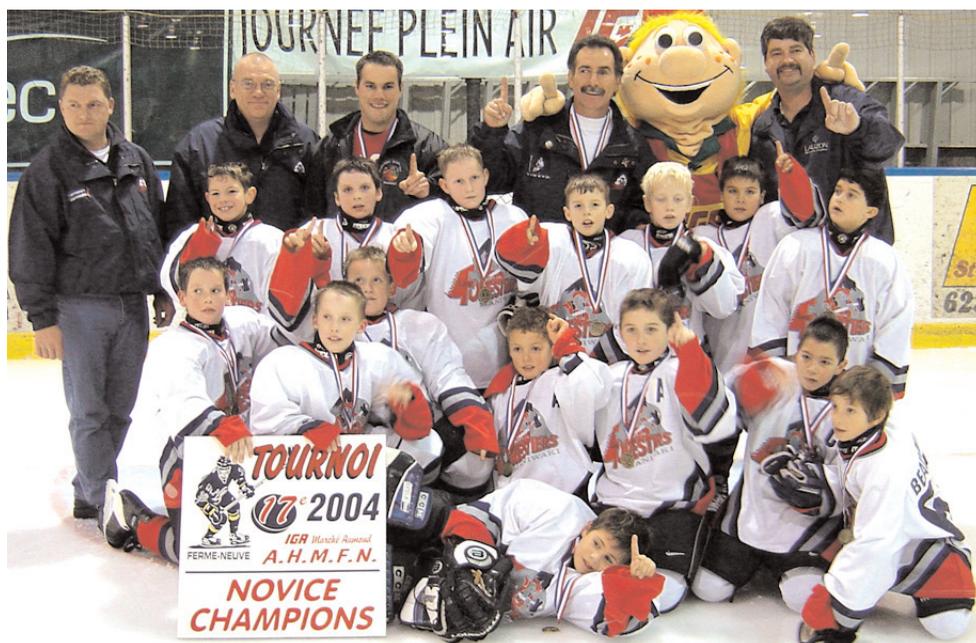
Yvon Poulin, gérant de l'équipe, a

souligné que tous ses joueurs avaient participé à la victoire de l'équipe, tout a très bien été. Nous avons remporté nos trois matchs de qualification. Tous les joueurs ont bien participé à la victoire de l'équipe. Il n'y a pas vraiment eu d'étoiles, ce fut une participation d'équipe. Nous n'avons joué que deux parties cette saison. Cette victoire commence donc très bien la saison. Il faut également remercier les parents des joueurs qui ont encouragé les jeunes tout au long de la fin de semaine», a-t-il indiqué.

Les Forestiers ont dominé la compétition tout au long de la fin de semaine et n'ont accordé que deux buts au cours de leurs quatre matchs. Ils ont remporté leur premier match par la marque de 5 à 1 face au Service forestier de Mont-Laurier. Alex Savard y a inscrit un tour du chapeau. Marc-Étienne Beaumont et Shawn Forester ont complété la marque. Maxime Ménard a obtenu deux passes dans cette rencontre, tandis que Jacob Morin et Shawn Forester ont également ajouté une aide.

Ils ont ensuite battu le Saputo de Mont-Laurier par la marque de 7 à 0. Shawn Forester a inscrit trois buts dans cette partie, en plus d'ajouter une mention d'aide. Marc-Étienne Beaumont, Maxime Savard, Nicolas Gagnon et Cédric Poulin ont inscrit un but. Alex Savard, Shawn Forester et Tony Labelle ont ajouté une mention d'aide.

Les Forestiers Novice A ont ensuite vaincu le IGA de Ferme-Neuve par la marque de 9 à 0. Nicolas Gagnon a inscrit dans la victoire deux buts et une aide. Maxime Savard a également inscrit deux



Les Forestiers Novice A ont battu le Service Forestier de Mont-Laurier par la marque de 5 à 1 en finale.

but, tandis que la marque a été complétée par Alex Savard, Jacob Morin, Cédric Poulin, Joey Brennan et Maxime Ménard. Maxime Ménard, Jean-Cristophe Couture, Nicolas Gagnon, Tony Labelle et Vincent Baker ont chacun ajouté une mention d'aide. Ils ont ensuite remporté la finale face au Service Forestier de Mont-Laurier.

Les Forestiers Novice A joueront leur prochain match à Low face aux Loups de La Pêche. Ils participeront également à deux tournois d'ici la fin de la saison, en allant jouer à Rouyn les 10 et 11 décembre et à Sorel le 4 et 5 février.

LIGUE RÉGIONALE OUTAOUAIS BB/CC

Classement 21 novembre 2004

CATÉGORIE ATOME BB

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Olympiques Hull	10	7	3	0	34
Voyageurs Papineau	9	7	1	1	33
Mariniers Aylmer	10	6	4	0	32
Aigles Gatineau	9	5	3	1	29
Voisins Papineau	9	5	3	1	27
As Gatineau	8	4	1	3	25
Avalanches Gatineau	8	4	3	1	25
Ambassadeurs Gatineau	11	4	6	1	24
Voiliers Aylmer	10	3	7	0	23
Loups La Pêche	10	2	8	0	23
Festivals Hull	9	2	7	0	22
Forestiers Maniwaki	3	0	3	0	6

CATÉGORIE PEE-WEE BB

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Loups La Pêche (MKI)	14	8	5	1	42
Mariniers Aylmer	12	7	2	3	40
Olympiques Hull	12	6	4	2	37
Ambassadeurs Gatineau	12	4	5	3	32
Avalanches Gatineau	12	3	7	2	30
As Gatineau	11	4	6	1	29
Voisins Papineau	11	3	6	2	28

CATÉGORIE BANTAM BB

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Forestiers Maniwaki	11	9	1	1	35
Voisins Papineau	14	6	6	2	34
Ambassadeurs Gatineau	9	4	2	3	27
Olympiques Hull	10	3	5	2	25
Mariniers Aylmer	11	5	6	0	23
Avalanches Gatineau	11	1	8	2	21

CATÉGORIE MIDGET CC

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Mariniers Aylmer	11	7	3	1	31
Ambassadeurs Gatineau	11	7	4	0	29
Voyageurs Gatineau	12	7	4	1	28
Voisins Papineau	12	3	6	3	27
Olympiques Hull	12	1	8	3	26
Avalanches Gatineau	11	4	3	4	25
Lions Pontiac (MKI)	11	4	5	2	24

LIGUE DE DARDS DU VENDREDI SOIR

Chevaliers de Colomb 3063

MOYENNE 3 DARDS - 12 MEILLEURS MOYENNES			
NOMS	PJ	TOTAL	MOY.
Philius Rochon	19	1738	46
Richard Carpentier	11	989	45
Paul Racine	8	719	45
Mado Carpentier	11	944	43
Johanne Beuregard	14	1199	43
Bob Dupuis	13	1104	42
Kathleen Matthews	11	929	42
Wayne Millar	19	1595	42
Daniel Cameron	14	1154	41
André Paul	13	1064	41
Jacques Beaudoin	19	1548	41
Robert Fournier	11	877	40
FERMETURE DE PARTIE		TOTAL	%
Richard Carpentier	11	5	45%
Philius Rochon	19	7	37%
Denise Lafond	19	7	37%
Gilles Clément	19	6	32%
Daniel Cameron	14	4	29%
Charles Fournier	19	4	29%
MEILLEURE MOYENNE DE LA SEMAINE			
Johanne Beuregard (44) / Philius Rochon (50)			

LA GRANDE GUIGNOLÉE

N'oubliez pas!

Dimanche 5 décembre 2004 à compter de 9h
à la salle des Chevaliers de Colomb - Conseil 3063

Déjeuner gratuit pour les bénévoles!

BÉNÉVOLES DEMANDÉS!

CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 3063

NOVICE B Un début de saison prometteur pour les Forestiers

(H.R.) Maniwaki – Les Forestiers Novice B de Maniwaki ont disputé trois matchs cette saison et présentent une fiche prometteuse d'une victoire, une défaite et une nulle.

Les Forestiers ont joué leur premier match à Maniwaki le 13 novembre dernier face aux Faucons d'Aylmer. Les Forestiers ont perdu ce match par la marque de 5 à 4. Ils ont cependant effectué toute une remontée, tirant de l'arrière à un moment par 4 buts à 0. Nigig Tolley s'est distingué dans ce match en inscrivant deux buts et en ajoutant une passe. Cédrik Marois et Olivier Perrault ont complété la marque pour les Forestiers, tandis que Maxime Paquette et Gabriel Clément ont chacun inscrit une mention d'assistance.

Le lendemain, les Forestiers recevaient les Gladiateurs d'Aylmer et en sont sortis vainqueurs par la marque de 2 à 1. Cédrik Marois a inscrit sans aide le premier but des siens, pour être suivi d'Olivier Perrault, sur des aides de Rick Holmes et de Megan St-Amour.

Les Forestiers ont ensuite visité les Loups de La Pêche le 21 novembre dernier et ont fait match nul avec eux par la marque de 1 à 1. Nigig Tolley a inscrit le seul but des siens, avec l'aide de Dakota Michel.

Les entraîneurs des Forestiers Novice B sont Étienne Marois, Martin Gagnon et Éric Éthier. «Nous sommes fiers de notre équipe et nous souhaitons à tous les joueurs, ainsi qu'à leurs parents, une excellente saison et beaucoup de plaisir», a tenu à mentionner Étienne Marois.

CLUB DE CHASSE ET PÊCHE
« Les amis de Chénier »
4 décembre 2004
Super mensuel

Concours de panache (mâle)

Inscriptions :
5\$ pour les membres
10\$ pour les non-membres

Compétitions de VTT
(Drag, tire de VTT, etc.)

Prix et bourse selon les inscriptions

Lancement d'une entreprise

ASP 330 heures

Votre revenu est insuffisant à votre mode de vie?
L'exploitation d'une entreprise à temps partiel ça existe!

DÉBUT DES COURS : 3 JANVIER ET 4 AVRIL 2005

Les inscriptions sont limitées.

Moi... je m'inscris

FORMATION PROFESSIONNELLE
C.F.P. C.S. PIERRE-NEUVE

Centre de Formation Professionnelle
Mont-Laurier
819 623.4111
1.866.314.4111

cfpml.qc.ca

L'efficacité en formation!

KARATÉ STÉPHANE LACHAPELLE

Deux karatékas graduent

(H.R.) Gracefield – Deux karatékas de l'école de karaté Stéphane Lachapelle sont montés en grade au cours de la dernière fin de semaine. Stéphane Lachapelle a obtenu son 4e Dan, tandis que Jenny Labelle a mis la main sur son diplôme de ceinture noire.

Le Sensei Stéphane Lachapelle, instructeur en chef de l'école de karaté de Gracefield, a donc reçu le grade de ceinture noire 4e degré en karaté Shotokan. Son instructeur, le Kyoshi Gilles Lavigne, lui a remis cet honneur au cours d'une compétition se déroulant samedi dernier à Val-des-Monts.

M. Lachapelle pratique les arts martiaux depuis l'âge de 17 ans. Il a ouvert son école de karaté il y a dix ans à Gracefield. Il a formé 13 ceintures noires jusqu'à maintenant. S'il veut obtenir son 5e Dan, il devra attendre cinq ans avant de pouvoir être éligible à ce niveau d'examen.

Au cours de la même compétition, Jenny Labelle a reçu sa certification de ceinture noire en karaté Shotokan. Elle a reçu son diplôme des mains de Gilles Lavigne à la suite d'une probation d'un an. Elle a participé à de nombreuses compétitions depuis ses débuts dans les arts martiaux. Elle s'entraîne déjà avec ardeur pour obtenir son 2e degré.



Le Sensei Stéphane Lachapelle reçoit son titre de 4e Dan des mains du Kyoshi Gilles Lavigne.



Jenny Labelle reçoit sa ceinture noire du Kyoshi Gilles Lavigne.



Andrée David



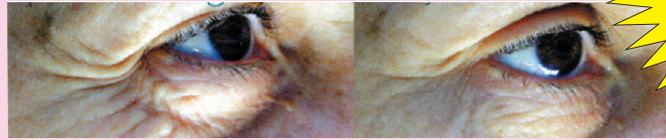
Karine Bonicalzi

Préparez-vous à vous faire tutoyer longtemps!

La Promo «Pure» arrive chez votre esthéticienne. Réservez votre cure avant le 1er janvier 2005 et obtenez 50% sur les 2 produits pour la maison valeur de ~~140\$~~ 70\$.

NOUVEAU

Enveloppement au thé vert, tonifiant, amincissant et relaxant.



Des résultats sans précédents

sans douleur
sans traumatisme
sans effets secondaires

De plus nous vous offrons toujours des certificats cadeaux. Quelle belle pensée !



À l'achat de 80\$ de produits revente *Laboratoire Renaud Obtenez gratuitement une poudre folle Sequins et un pinceau Blush-on rétractable (valeur 37\$)

Esthétique Karine Bonicalzi

ARÔMA ET DÉTENTE ANDRÉE DAVID

Tél.: (819) 441-2621

152, rue Laurier, Maniwaki (Québec) J9E 2K7 (en haut de La Belle Coiffure)

Le plaisir de recevoir en toute simplicité !



Commandez vos tourtières dès maintenant !

Venez nous rencontrer pour en voir plus !

Confiez vos repas des Fêtes à un professionnel de chez

Buffet Fraîcheur
Freshness Buffet



METRO

ANDRÉ LAPOINTE

VOTRE SPÉCIALISTE DU TEMPS DES FÊTES !

117, boul. Desjardins, Maniwaki

Tél.: 449-1699

Trois générations chanceuses à la chasse

(H.R.) Vallée-de-la-Gatineau – La famille Draper a vécu une saison de chasse spéciale alors que le fils, le père et le grand-père ont chacun réussi à tuer un chevreuil.

Matt, le père, a débuté cette chasse chanceuse en tuant un chevreuil ayant un panache de huit pointes. Le grand-

père Ron l'a ensuite suivi en tuant un chevreuil ayant un panache de quatre pointes. Brian, le fils, a été plus inquiet, car il a dû attendre les derniers jours de chasse pour réussir à tuer un chevreuil ayant un panache de huit pointes.

Les trois chasseurs se disent prêts à chasser ensemble pour plusieurs années encore.



De gauche à droite, le fils Matt, le père Brian et le grand-père Ron.

Résultats des quilles semaine finissant le 21 novembre 04

LIGUE DU DIMANCHE P. J.: 33	TOT.	PTS
Sports Dault et frères	23959	130
Maniwaki Fleuriste	23474	120
Broderie Orquis	23198	111
Café du Boulevard	22869	103
Les novices	22861	101
Propane Maniwaki	22716	98
Familiprix	22637	78
Les pros	22653	75
Maison McConnery	22070	63
Jovi	22001	62

H.S.F. - Julie Gervais: 246
H.T.F. - Julie Gervais: 609
H.S.H. - M. A. Brunet: 213
H.T.H. - Henri Richard: 599

LIGUE DES DAMES DE COEUR P. J.: 30	TOT.	PTS
Caro Design	25985	97
Bar Le Chap	25583	95
Imprimak	25372	92
Coin de la Couture	25479	86
Dépanneur Messines	25271	75
Salon Micheline	25515	73
Épilation Plus	25260	71
Trophée Promo Karonan (21 PJ)	18138	66
Quille-O-Rama	24519	44
Lefevre Location 2000	24415	40

H.S.F. - Suzanne Séguin: 215
H.T.F. - Suzanne Séguin: 601

LIGUE LES DIX ÉTOILES P. J.: 33	TOT.	PTS
David TV	29567	111
Transport Haute-Gatineau	28739	95
Martel et fils	29303	92
Relais 117	28873	89
Contry Harvest	28279	85
Maniwaki Fleuriste	28412	78
AD Usinage JDG	28251	63
Isolation Lyrette	25745	47
Meubles Branchaud (30 P.J.)	24203	35

H.S.H. - Alain Maurice: 245
H.T.H. - Jacques Kenny: 620

LIGUE DES COUCHES TARD P. J.: 30	TOT.	PTS
Maniwaki Fleuriste	22395	120
Living In	22197	102
Express Pub	22253	97
Hubert Auto	21955	96
Ditaliano	21711	81
Napa P. Pichée Maniwaki	21542	78
Transport A. Heafey	21489	76
Salon Le Ciseau	21590	74
Golf Trois Clochers	21504	63
René Moreau et Fils	21225	63

H.S.H. - Henri Richard: 253
H.T.H. - Henri Richard: 700

LIGUE DES AS DE PIQUE P. J.: 30	TOT.	PTS
Machinerie Stosik	30121	143
Dufran Construction (30 PJ)	27628	123
Légion Canadienne	29761	122
All in the Family	29067	95
The Night Wolves	27965	77
Étoile du tissu	27858	77
Blue Knights	28617	74
Allô Cap Sud	27715	68
Salon Jeanne D'Arc	27219	51
Choppers (21 PJ)	17576	27

H.S.F. - Claudette Lachapelle: 192
H.T.F. - Claudette Lachapelle: 490
H.S.H. - Philippe Lyrette: 246
H.T.H. - Philippe Lyrette: 687

LIGUE M.V.S. P. J.: 33	TOT.	PTS
Jack Harley Plus	29817	118
Méto Lapointe	29133	104
Home Hardware	29046	103
KZ Sylviculture	29012	100
Ph. Brossard, St-Jacques	29110	90
Construction M. Martin	28466	79
Château Logue	28119	79
Les Entreprises Fradam	28533	73
Mani Pièces Plus	28084	60
Maniwaki Fleuriste	27550	40

H.S.F. - Loïse Séguin: 182
H.T.F. - Lise Jacko: 494
H.S.H. - Michel Joanis: 232
H.T.H. - Michel Joanis: 585



Notre hebdo... notre force locale!

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ?
Contactez-nous au
(819) 449-1725



Fabienne Lachapelle
Pag.: 441-5680



Hubert Roy
Pag.: 441-5681

Ou par courriel :
nouvelle@lagatineau.ca
Et par télécopieur :
(819) 449-5108

LIGUE MÉTRO-OUTAOUAIS

Classement Pee-Wee, Bantam et Midget au 21 novembre 2004

CATÉGORIE PEE-WEE A OUEST

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Loups La Pêche	9	8	0	1	34
Harfangs Gatineau	8	7	1	0	30
Forestiers Maniwaki	10	4	5	1	27
Voyageurs Gatineau	8	4	2	2	26
Citoyens Hull	7	4	3	0	22
Titans Gatineau	8	2	5	1	21
Festivals Hull	8	2	5	1	21
Barons Gatineau	7	3	4	0	20
Draveurs Pontiac	9	1	7	1	19
Vikings Aylmer	6	1	4	1	15

CATÉGORIE PEE-WEE B OUEST

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Gladiateurs Aylmer	9	7	1	1	33
Loups La Pêche	10	5	4	1	31
Élans Hull	8	7	1	0	30
Barons Gatineau	9	6	3	0	30
Titans Gatineau	7	3	1	3	23
Forestiers Maniwaki	9	1	5	3	23
Harfangs Gatineau	10	0	7	3	23
Voyageurs Gatineau	7	3	2	2	22
Coyotes La Pêche	6	3	3	0	17
Draveurs Pontiac	6	2	3	1	17
Rockets Aylmer	6	2	4	0	16
Warriors Pontiac	7	1	6	0	16

CATÉGORIE BANTAM A OUEST

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Forestiers Maniwaki	10	8	0	2	38
Olympiques Hull	9	6	0	3	33
Loups La Pêche	11	5	5	1	32
Draveurs Pontiac	8	5	3	0	26
Titans Gatineau	8	4	2	2	26
Voyageurs Gatineau	9	2	6	1	22
Vikings Aylmer	8	2	6	0	20
Barons Gatineau	8	1	7	0	18
Chevaliers Gatineau	7	1	5	1	16

CATÉGORIE BANTAM B OUEST

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Draveurs Pontiac	8	6	1	1	27
Warriors Pontiac	8	5	2	1	27
Extrême Aylmer	7	4	2	1	23
Forestiers Maniwaki	9	2	5	2	23
Express Aylmer	6	5	1	0	20
Titans Gatineau	7	2	3	2	20
Loups La Pêche	8	2	5	1	20
Voyageurs Gatineau	6	2	3	1	17
Icebergs Aylmer	6	2	3	1	17
Barons Gatineau	7	1	6	0	16

CATÉGORIE MIDGET A

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Chevaliers Gatineau	9	6	1	2	32
Loups La Pêche	9	3	4	2	26
Remparts Gatineau	7	4	0	3	25
Vikings Aylmer	7	4	1	2	23
Olympiques Hull	7	4	1	2	22
Seigneurs Petite-Nation	8	2	4	2	22
Forestiers Maniwaki	9	2	6	1	20
Cougars Gatineau	6	4	2	0	18
Voiliers Aylmer	7	2	3	2	18
Sharks Masson-Angers	7	2	4	1	16
Draveurs Pontiac	5	2	3	0	14
Stars Buckingham	7	0	6	1	14

AU PROFIT DU BANTAM BB

Un souper de dorés réussi

(H.R.) Maniwaki – Plus de 121 soupers ont été servis au souper de dorés au profit des Forestiers Bantam BB de Maniwaki samedi dernier à la Légion canadienne.

«Nous avons amassé pour 2 000 \$ de profits, a indiqué André Carle, soigneur de l'équipe et organisateur du souper. Nous

avons également procédé au tirage de deux chaises et fait un 50-50. Tout a très bien été. Je suis très satisfait des profits que nous avons amassés», a-t-il souligné.

M. Carle tient également à remercier Pierre Guertin, Brenda Whiteduck, Marc Céré et Raymonde Tremblay pour leur aide à organiser ce souper.

BANTAM A

Victoire des Forestiers samedi

(H.R.) Maniwaki - Les Forestiers Bantam A de Maniwaki ont remporté leur seul match au programme de la fin de semaine, samedi dernier, face aux Titans de Gatineau par la marque de 3 à 1.

Jason Bédard a participé aux trois buts des siens, inscrivant deux d'entre eux et ajoutant une passe sur le premier but de la rencontre, marqué par Cody Tolley. Dominic Crytes a également récolté une mention d'aide au cours de ce match.

«Les joueurs ont disputé tout un match. Ils ont démontré un très bel esprit d'équipe. Ils continuent sur une belle lancée, n'ayant connu à ce jour aucune défaite», a commenté l'équipe d'entraîneurs composée de Pat Dumont, Gil Dupuis, Charles Joly et Ken Bérubé.

Les Forestiers Bantam A de Maniwaki participeront cette fin de semaine au tournoi de Ferme-Neuve. Ils jouent d'ailleurs leur premier match dans ce tournoi aujourd'hui.

LIGUE MÉTRO-OUTAOUAIS

Classement Novice et Atome au 21 novembre 2004

CATÉGORIE NOVICE A OUEST

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Loups La Pêche	3	2	1	0	10
Coyotes La Pêche	2	2	0	0	8
Forestiers Maniwaki	2	2	0	0	8
Pontiacs Shawville	3	1	2	0	8
Olympiques Hull	2	1	1	0	6
Vikings Aylmer	2	1	1	0	6
Voiliers Aylmer	2	1	1	0	6
Frontaliers Hull	2	0	2	0	4
Draveurs Fort-Coulonge	2	0	2	0	4

CATÉGORIE NOVICE B OUEST

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Faucons Aylmer	3	2	1	0	10
Forestiers Maniwaki	3	1	1	1	9
Loups La Pêche	3	1	1	1	9
Coyotes La Pêche	2	2	0	0	8
Gladiateurs Aylmer	2	1	1	0	6
Élans Hull	1	1	0	0	4
Pontiacs Shawville	2	0	2	0	4
Aigles Hull	1	0	1	0	2
Rockets Aylmer	1	0	1	0	2

CATÉGORIE ATOME B OUEST

ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Forestiers Maniwaki	7	6	1	0	25
Harfangs Gatineau	6	4	2	0	20
Éperviers Hull	4	4	0	0	16
Aigles Hull	4	4	0	0	16
Faucons Aylmer	6	2	4	0	16
Coyotes La Pêche	5	2	2	1	15
Voyageurs Gatineau	5	1	3	1	13
Barons Gatineau	4	2	2	0	12
Loups La Pêche	5	1	4	0	12
Titans Gatineau	5	1	4	0	12
Rockets Aylmer	4	1	2	1	11
Draveurs Pontiac	5	0	4	1	11

BANTAM B

Les Forestiers font match nul avec les Titans

(H.R.) Maniwaki – Les Forestiers Bantam B de Maniwaki ont fait match nul 2 à 2 avec les Titans de Gatineau samedi dernier.

Alexandre Flansberry a inscrit le premier but des siens avec l'aide de Sasha McGregor et de Matthew Draper. Pierre-Luc Villeneuve a complété la marque pour les Forestiers sur une passe de Jason Kelly.

«Ce fut un très bon match. Les jeunes ont travaillé avec intensité», a livré l'entraîneur Warren McGregor.

Les Forestiers Bantam B de Maniwaki joueront leur prochain match à Maniwaki le 12 décembre prochain à 17 heures à Gatineau (Campeau) face aux Voyageurs de Gatineau. Ils seront de retour à Maniwaki une semaine plus tard le 19 décembre à 16h45 face à l'Express d'Aylmer.

Ceux-ci feront également une vente de pain les 4 et 5 décembre prochains à Maniwaki, Délage, Grand-Remous, Kitigan Zibi et au Centre des loisirs de Maniwaki.

TOURNOI DE CURLING À MANIWAKI

22 équipes présentes au Centre des loisirs

(H.R.) Maniwaki – Vingt-deux équipes ont participé au tournoi de curling qui s'est tenu la fin de semaine dernière sur la glace du Centre des loisirs de Maniwaki.



Plusieurs joueurs de l'extérieur se sont déplacés pour participer à ce tournoi. «Nous avons cinq équipes de l'extérieur en tout, a précisé Réginald Bouchard, un des organisateurs du tournoi. Nous

avons des équipes de L'Annonciation, de F e r m e - N e u v e , d'Amos, d'Ottawa et de Buckingham», a-t-il ajouté.

M. Bouchard est satisfait du déroulement de la fin de semaine. «Tout a très bien été. Le tournoi a bien fonctionné. Nous avons cependant décidé de le tenir plus tôt cette année, car plusieurs clubs de curling le faisaient en même temps que nous au mois d'avril. Ce n'était donc pas avantageux de le faire à cette date. Le Comité tient également à remercier ses bénévoles pour le

succès de ce tournoi», a complété M. Bouchard.

Les joueurs étaient divisés en quatre catégories lors de ce tournoi. La catégorie A fut remportée par l'équipe de Roger Broekeart, Cécile Croisetière, Serge Croisetière et Richard Bertelette. Robert Décarie, Derek Ardis, Ron Caron

et Pierre Auger ont gagné dans la catégorie B. La catégorie C est revenue à Jason Poirier, Patrick Loiseau, Antoine Labelle et Érik Drouin.

Marcel Lacroix, Bob Kirk, Raymond Lapointe et Maurice Hébert l'ont emporté dans la catégorie D.

Pour votre assurance habitation, c'est Promutuel!



Madeleine Caron
Cléo Monette
Agents en assurance de dommages

Guy Joanis
Henri Joanis
Agents en assurance de dommages

Gracefield • 53, rue St-Joseph
Téléphone • 463-4766
Télécopieur • 463-3881

Maniwaki • 147, boulevard Desjardins
Téléphone • 449-2962
Télécopieur • 449-7091

PROMUTUEL
LA VALLÉE

www.promutuel.ca

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

Surprenez vos *sens* et vos *proches*



Choisissez un cadeau qui surprendra vos sens à chaque tranche de 100\$ d'achat.

DE PLUS

Obtenez un certificat de 50\$ avec tout achat de 100\$ et plus ou deux certificats de 50\$ avec tout achat de 500\$ et plus.

Vous pourrez ainsi surprendre vos proches avec un cadeau passionnant!
Valide du 13 novembre au 31 décembre 2004.

IRIS
OPTOMÉTRISTES • OPTICIENS

Iris, Clinique d'optométrie
100, rue Principale Sud

- Dre Nadine Ledoux, o.d.
- Dre Johanne Langevin, o.d.
- Dr Patrick Morgan, o.d.

449.6099

Plus de 165 centres IRIS au Canada www.iris.ca

Véhicules d'occasion Gendron ce sont :

«Les meilleurs véhicules aux meilleurs prix!»



Spécial
47\$
/semaine

1997 Chevrolet S-10 2x4 V6 automatique, 80 586 km



Spécial
47\$
/semaine

2001 Sunfire 4 portes 4 cylindres, manuelle, 89 473 km



CERTIFIÉ
ISO 9001-2000
Système qualité

GENDRON AUTOS

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com
Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 21h • Ventes : vendredi 17h à 19h30

Comi-Art inc.
présente

Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
INFO-HORAIRE : 449-3066 • «SALLE CLIMATISÉE»

DOLBY SURROUND



Accès pour les
personnes à mobilité
réduite, à l'arrière,
près de l'Auberge
de la Désert

COÛTS :

Enfants (0 à 12 ans)5 \$
Âge d'or (55 ans et+)6,50 \$
Étudiants (13 à 20 ans)6,50 \$
Général8 \$
SPÉCIAL DU LUNDI SOIR	
Admission générale6,50 \$

Les Noces de Tôle

Une comédie de Claude Meunier

Samedi
le 27
novembre
à 20h



Dimanche
le 28
novembre
à 19h

SALLE GILLES-CARLE

181, rue Commerciale, Maniwaki

Billets disponibles au coût de 22 \$ à la Maison de la Culture, chez Comi-Art et auprès des comédiens.

Pour la préparation
du spectacle-bénéfice,
au profit de Comi-Art
et de la Maison de
la Culture, le cinéma
fera relâche
cette semaine.

**Éric
Lapointe**

SURVEILLEZ
LES
PROCHAINES
PUBLICITÉS.

SPECTACLE REPORTÉ PAR LE PRODUCTEUR.



PROGRAMMATION : 449-3066

BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10)



OUTAOUAIS SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION
ÉCONOMIQUE



**VILLE DE
MANIWAKI**

Culture
et Communications

Québec



VIENS «PÉTER» LA BALLOUNE !!!

Dumoulin lance le Temps des Fêtes !



Avec tout achat de 25\$ et plus vous gagnez
instantanément un prix !



De plus, vous courez la chance de gagner
notre ensemble cadeau ! Cet ensemble
comprend un lecteur CD portatif, un sac à
dos Roots, des écouteurs et un kit
indispensable !

Si vous achetez certains produits
Bell Mobilité ou Bell Express Vu
Vous gagnez un prix additionnel !!!



Venez voir nos
nouvelles lignes
de produits
**Yamaha &
Paradigm**



Tout le monde GAGNE !

informatique



**SERVICE
INFORMATIQUE**

D.L. INC.

149, boul. Desjardins, Maniwaki

Dumoulin

Toujours branché sur l'informatique

Tél.: 449-6161 • Fax: 449-7335